

## CORDLESS BISCUIT JOINTER 20V / AKKU-FLACHDÜBELFRÄSE 20 V / FRAISEUSE À LAMELLES SANS FIL 20 V PFDFA 20-Li A1

(GB) (IE)

### CORDLESS BISCUIT JOINTER 20V

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### FRAISEUSE À LAMELLES SANS FIL 20 V

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

### AKU FRÉZA NA DRÁŽKY PLOCHÝCH CEPU 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

### AKUMULÁTOROVÁ FRÉZA NA DRÁŽKY PLOCHÝCH CAPOV 20 V

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

### BATTERIDREVEN FLADDYBELFRÆSER 20 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

### AKKUS LAPOS DÜBELMARÓ 20 V

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-FLACHDÜBELFRÄSE 20 V

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

### VLAKKE DEUVELFREES OP ACCU 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)

### AKUMULATOROWA FREZARKA DO KOŁKÓW PŁASKICH 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

### ENGALLETADORA RECARGABLE 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

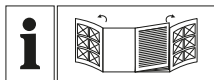
(IT)

### FRESATRICE PER TASSELLI PIATTI RICARICABILE 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 438488\_2304

(DE) (FR) (BE) (NL)  
(CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend begge siderne med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

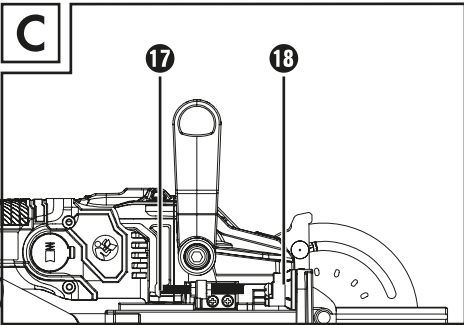
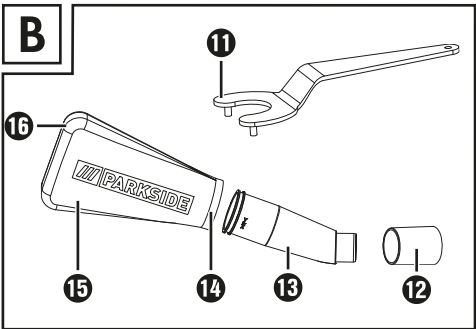
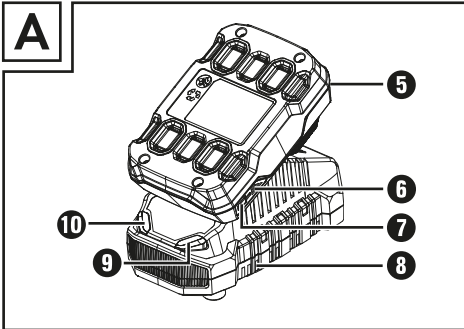
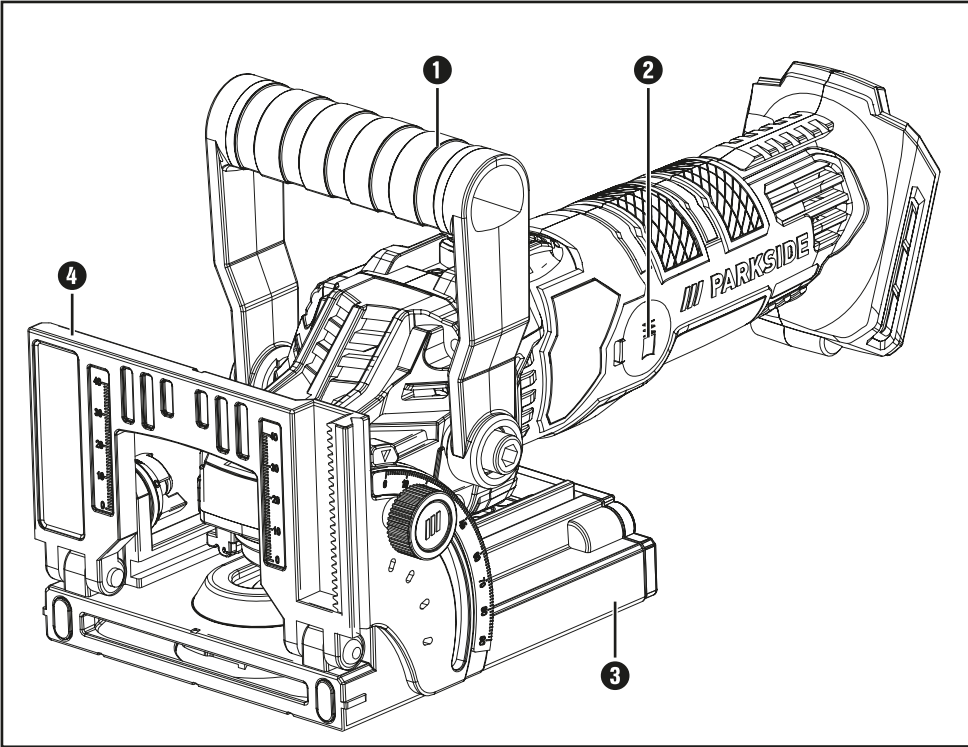
IT

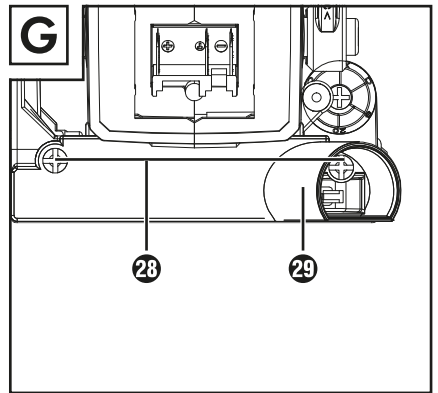
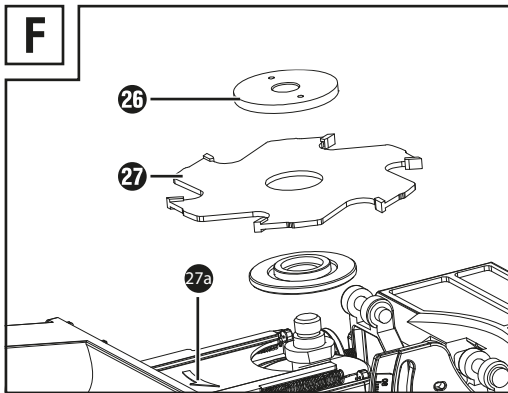
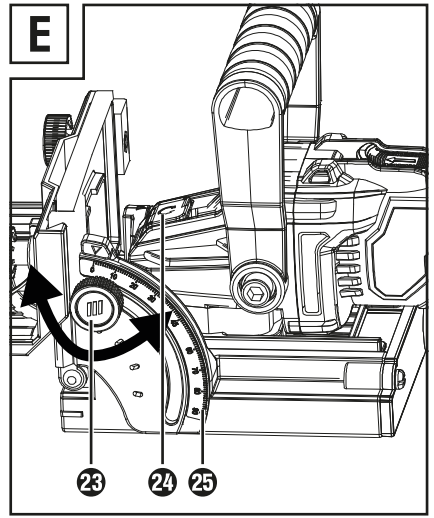
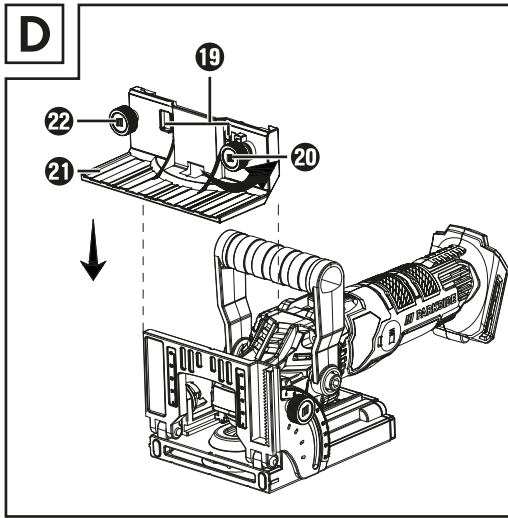
Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

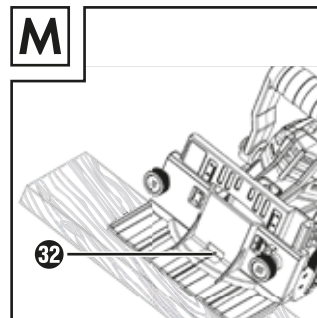
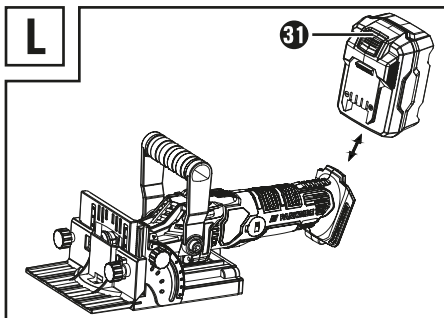
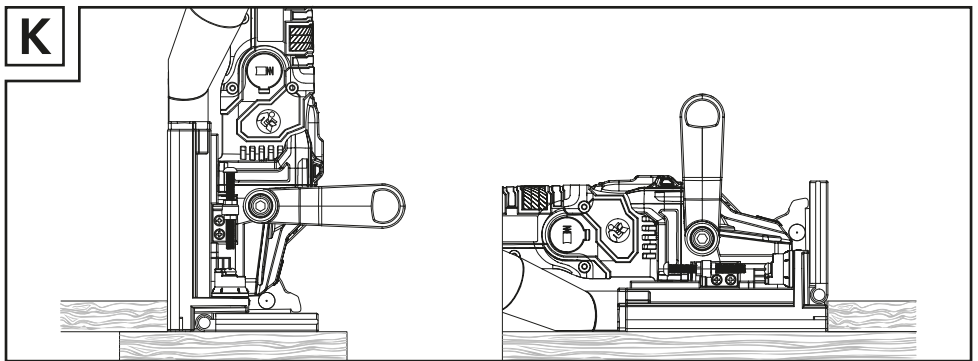
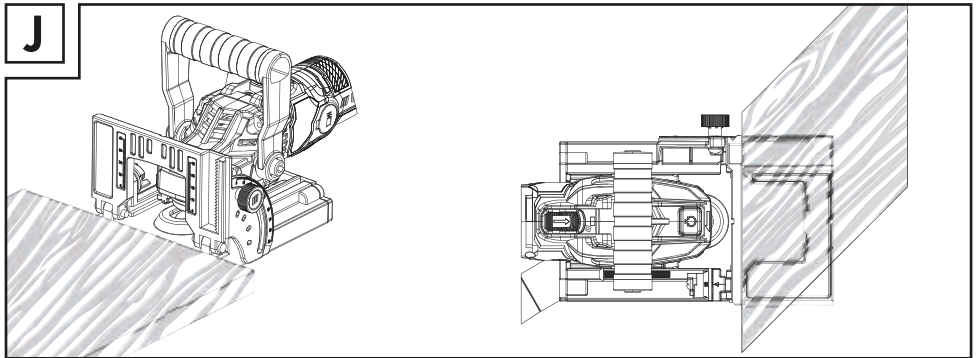
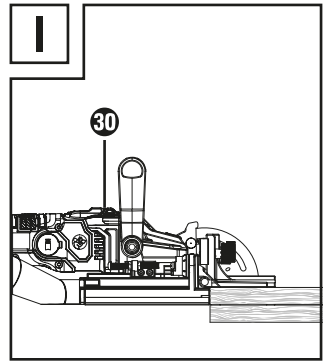
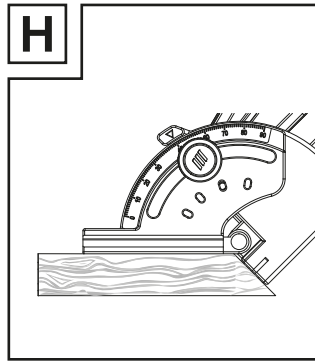
Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezze el ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

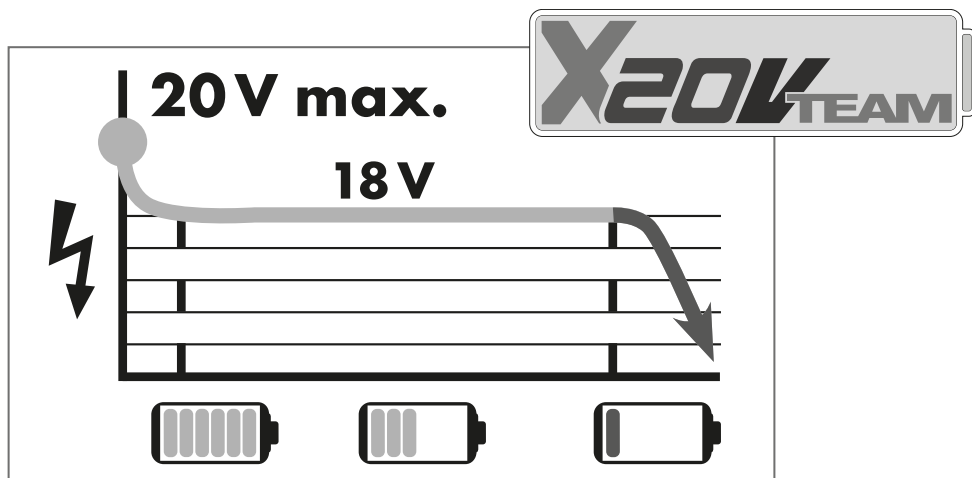
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	15
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	31
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	49
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	65
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	81
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	97
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	111
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	127
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	141
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	157











All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLIG 20 A1/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLIG 20 A1/PLGS 2012 A1 der X20 V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLIG 20 A1/PLGS 2012 A1 de la série X20 V Team sont compatibles avec la batterie PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Charging times Ladezeiten Temps de charge	max. 2,4 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PDSLIG 20 A1	max. 12,0 A Charger Ladegerät Chargeur PLGS 2012 A1
<b>2 Ah</b> PAP 20 A1/B1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
<b>3 Ah</b> PAP 20 A2 Battery pack · Akku · Batterie	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
<b>4 Ah</b> PAP 20 A3/B3 Battery pack · Akku · Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
<b>4 Ah</b> PAPS 204 A1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
<b>8 Ah</b> PAPS 208 A1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use.....	2
Features.....	2
Package contents.....	3
Technical data.....	3
<b>General power tool safety warnings</b> .....	<b>4</b>
1. Work area safety.....	4
2. Electrical safety.....	4
3. Personal safety.....	4
4. Power tool use and care.....	5
5. Use and handling of the cordless electrical power tool.....	5
6. Service.....	5
Safety instructions for biscuit joiners.....	6
Safety guidelines for battery chargers.....	6
<b>Before use</b> .....	<b>6</b>
Charging the battery pack (see fig. A).....	6
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance (see fig. L).....	7
Checking the battery charge level.....	7
Installing the dust extraction system.....	7
Setting the biscuit groove size (see fig. C).....	8
Setting the biscuit groove depth (see fig. C).....	8
Angle setting (see fig. E).....	8
Height stop.....	8
Changing the saw disc (see fig. F).....	9
<b>Getting started</b> .....	<b>9</b>
Switching on/off.....	9
Working procedures.....	9
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>10</b>
Changing the carbon brushes.....	10
<b>Disposal</b> .....	<b>10</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>11</b>
<b>Service</b> .....	<b>12</b>
<b>Importer</b> .....	<b>12</b>
<b>Original declaration of conformity</b> .....	<b>13</b>
<b>Ordering a replacement battery and charger</b> .....	<b>14</b>

## CORDLESS BISCUIT JOINTER 20V PFDFA 20-Li A1

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

### Intended use


This appliance is designed for cutting semicircular slots for biscuit joints in wood.

Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper use. The appliance is not intended for commercial use.

### Explanation of the symbols used

	Before using the tool for the first time, read the original operating instructions and safety instructions.
	Wear protective goggles!
	Wear ear muffs!
	Wear protective gloves!
	Wear a dust mask!

### Features

- ➊ Additional handle
- ➋ Carbon brush cover 
- ➌ Blade guard
- ➍ Angle stop
- ➎ Battery pack\*
- ➏ Battery display LED
- ➐ Battery charge level button
- ➑ High-speed charger\*
- ➒ Red control LED
- ➓ Green control LED
- ➔ Face spanner
- ➕ Adapter for external extraction
- ➖ Extraction nozzle
- ➗ Spring clip
- ➘ Dust bag
- ➙ Zip on the dust bag
- ➚ Depth adjustment screw
- ➛ Depth adjustment
- ➜ Scale window
- ➝ Height adjustment knob
- ➞ Height stop
- ➟ Height stop lock
- ➠ Angle stop screw
- ➡ Spindle lock
- Angle scale
- ➣ Flange
- Saw disc
- ➥ Direction of rotation arrow
- ➦ Screws
- ➧ Chip ejector
- ➨ ON/OFF switch
- ➩ Release button
- ➪ Groove marking

## Package contents

- 1 cordless biscuit jointer 20V
- 1 additional handle (pre-assembled)
- 1 saw disc (pre-assembled)
- 1 extraction nozzle
- 1 adapter for external extraction
- 1 dust bag
- 1 face spanner
- 1 height stop
- 1 set of operating instructions

## Technical data

### Cordless Biscuit Jointer 20V PFDFA 20-Li A1

Rated voltage	20 V $\equiv$ (DC)
Rated speed	$n_o = 6500$ rpm
Disc size	$\varnothing 100$ mm
Thread size	M10
Max. milling depth	20 mm

### Battery PAP 20 B3\*

Type	LITHIUM ION
Rated voltage	20 V $\equiv$ (DC)
Capacity	4 Ah
Cells	10

### High-speed battery charger PLG 20 C3\*

#### INPUT

Rated voltage	230-240 V $\sim$ 50 Hz (AC)
Rated power consumption	120 W
Fuse (internal)	3.15 A $\frac{T3,15A}{\text{---}}$

#### OUTPUT

Rated voltage	21.5 V $\equiv$ (DC)
Rated current	4.5 A
Charging time	approx. 60 minutes
Protection class	II/ $\square$ (double insulation)

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

## Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically:

### Noise emission value

Sound pressure level	$L_{PA} = 74.7$ dB
Uncertainty	$K = 3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 85.7$ dB
Uncertainty	$K = 3$ dB

### Wear ear muffs!

### Total vibration value

Surface grinding, main handle	$a_h < 2.5$ m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>
Surface grinding, additional handle	$a_h < 2.5$ m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>

### NOTE

- The vibration emission value given in the instructions has been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

### WARNING!

- The vibration emission value may differ from the stated value during the actual use of the power tool, depending on the manner in which the power tool is being used. Try to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the exposure during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General power tool safety warnings

### ⚠ WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the appliance.

## 2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Charge rechargeable batteries only in chargers recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.

- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paper-clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries.



**Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

## 6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never try to repair damaged batteries. Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved customer service centre.

## Safety instructions for biscuit joiners

- Disc milling cutters must be designed at least for the speed indicated on the power tool. Disc cutters running at excessive speed can fly apart and cause injuries.
- Always use the blade guard. A blade guard protects the user against parts of the milling disc which have broken off and also against unintentional contact with the disc.
- Always wear a dust mask when using the appliance!
- Do not use blunt or damaged disc milling blades!
- Check that the blade guard return system works correctly before every use!

## Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potential risks, damaged power cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.



The charger is suitable for indoor use only.

### **WARNING!**

- To avoid potential risks, damaged power cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.

### **ATTENTION!**

- ◆ This charger can only charge the following batteries: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



### **WARNING!**

Always wear safety goggles.



### **WARNING!**

Always wear a dust mask.

## Before use

### Charging the battery pack (see fig. A)

### **CAUTION!**

- ▶ Always disconnect the mains plug before removing the battery pack **5** from or inserting it into the charger.

### **NOTE**

- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ◆ Insert the battery pack **5** into the high-speed charger **8**.
- ◆ Plug the mains plug into the mains power socket. The red control LED **9** lights up



- ◆ The green control LED ⑩ indicates that the charging process is complete and the battery pack ⑤ is ready for use.

## ⚠ ATTENTION!

- ◆ If the red control LED ⑨ flashes, this means that the battery pack ⑤ has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green control LEDs ⑨ ⑩ both flash, this means that the battery pack ⑤ is defective.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

## Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance (see fig. L)

### Inserting the battery pack

- ◆ Snap the battery pack ⑤ into the handle.

### Removing the battery pack

- ◆ Press the release button ④ and remove the battery pack ⑤.

## Checking the battery charge level

- ◆ To check the battery status, press the battery charge level button ⑦. The status/remaining charge is shown on the battery display LED ⑥ as follows:  
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge  
RED/ORANGE = medium charge  
RED = low charge - charge the battery

## Installing the dust extraction system

Dust from materials such as lead-based paints, some types of wood, minerals and metal can be harmful to health. Touching or inhaling the dusts may cause allergic reactions and/or respiratory illnesses of the user or people in the vicinity. Certain dusts such as oak or beech dust are considered carcinogenic, especially in combination with wood treatment additives (chromate, wood preservatives). Materials containing asbestos may only be worked on by specialists.

- Always use dust extraction.
- Ensure that your workplace is adequately ventilated.
- We recommend you wear a respirator with a class P2 filter.

Follow the regulations that apply in your country regarding the materials to be worked.

## NOTE

- ▶ When working with wood or materials that produce dust that is hazardous to health, the device must be connected to a suitable, tested extraction device (e.g. in accordance with dust class M as per EN 60335-2-69).

## Connecting an external extraction system

- ◆ Attach the extraction nozzle ⑬ firmly onto the chip ejector ⑳.
- ◆ Attach the adapter for external extraction ⑫ firmly onto the matching opening of the extraction nozzle ⑬.
- ◆ Push the hose of a suitable workshop vacuum cleaner onto the adapter for external extraction ⑫.
- ◆ To dismantle, proceed in reverse order.

## Fitting the dust bag

- ◆ Put the appropriate end of the extraction nozzle ⑬ onto the chip ejector ⑳.
- ◆ Use two fingers to press the spring clip ⑭ on the opening of the dust bag together.
- ◆ Push the opening of the dust bag over the other end of the extraction nozzle ⑬.
- ◆ Let go of the spring clip ⑭.
- ◆ To dismantle, proceed in reverse order.

## Emptying the dust bag

To ensure optimum dust extraction, empty the dust bag ⑮ regularly.

- ◆ Open the zip on the dust bag ⑮.
- ◆ Shake out the dust bag ⑮ over a suitable waste container.

## Setting the biscuit groove size (see fig. C)

The appliance can cut biscuit grooves in six sizes. To do this, use the depth adjustment 18.

Setting	Biscuit type	Cutting depth
0	No. 0	approx. 8 mm
10	No. 10	approx. 10 mm
20	No. 20	approx. 12.3 mm
S	Simplex	approx. 13 mm
D	Duplex	approx. 14.7 mm
Max.	-	approx. 20 mm

- ◆ Turn the depth adjustment 18 until the desired biscuit groove size is set on the ▼ marking on the upper side.

## Setting the biscuit groove depth (see fig. C)

You can adjust the depth of the biscuit groove if the depth of the biscuit groove does not correspond with the size of the biscuit you are using.

- ◆ Turn the depth adjustment screw 17 with a Phillips screwdriver (not supplied):  
**clockwise:** reduce cutting depth  
**anticlockwise:** increase
- ◆ Carry out a test on some scrap material to check that the setting is correct.

## Angle setting (see fig. E)

The angle stop 4 is adjustable to cut slots with different angles.

- ◆ Loosen the angle stop screw 23 by turning it anticlockwise.
- ◆ Set the desired angle using the angle scale 25 and the ▼ marking above it.
- ◆ Re-tighten the angle stop screw 23 by turning it clockwise.

## Height stop

The height stop 21 is fitted in front of the angle stop 4. The height stop can be adjusted to match the thickness of the workpiece.

### Fit the height stop (see fig. D)

- ◆ Undo the height stop lock 22.
- ◆ Align the lower part of the height stop 21 with the upper side of the angle stop 4. Press the height stop 21 downwards. The gear wheel on the back of the height adjustment knob 20 must engage in the grooves of the angle stop 4.
- ◆ Turn the height adjustment knob 20 in both directions to test whether the height stop 21 can move in both directions.

### ⚠ CAUTION!

- ▶ If you use the angle stop 4 and the height stop 21 at the same time, make sure that the saw disc 27 does not come into contact with the height stop 21!

## Adjusting the height stop

- ◆ Undo the height stop lock 22. Turn the height adjustment knob 20 until you reach the desired setting.
- ◆ The values in the scale windows 19 serve as reference value. The set height is shown by the ▶ marking.
- ◆ After you have set the height, retighten the height stop lock 22.

## Removing the height stop

- ◆ Undo the height stop lock 22.
- ◆ Turn the height adjustment knob 20 clockwise until you reach the highest setting and you can remove the height stop 21.

## Changing the saw disc (see fig. F)



**WARNING! RISK OF INJURY!** Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- ◆ Set up the appliance so that the rear side of the blade guard ③ is facing towards you.
- ◆ Undo the screw ⑫ on the rear of the blade guard ③ using a Phillips screwdriver (not supplied; see fig. G).
- ◆ Pull the blade guard forwards off the appliance.
- ◆ Press the spindle lock ⑭ and keep it pressed. Check whether the saw disc ⑰ still turns. If yes, turn the saw disc ⑰ until the spindle lock ⑭ clicks into place.
- ◆ Insert the face spanner ⑪ into the corresponding holes on the flange ⑮. Undo the flange ⑮ using the face spanner ⑪ by turning it in the direction indicated by the arrows on the saw disc ⑰ and the appliance.
- ◆ Remove the flange ⑮ and the saw disc ⑰ from the spindle.
- ◆ Insert the new saw disc and check that the direction of rotation is correct using the arrows on the disc and device (direction of rotation arrow ⑰a). To reassemble, proceed in reverse order.
- Before use, check to ensure that the blade guard ③ closes properly. When the saw disc ⑰ retracts from a cut, it must retract completely into the blade guard ③.
- Always carry out a test run without load before starting work and after replacing an accessory tool. Switch off the product immediately if the accessory tool runs unevenly, if there is a significant vibration or if you hear unusual noises.

## Getting started

### ⚠ WARNING!

- Never activate the spindle lock ⑭ while the saw disc ⑰ is still turning.
- Before use, check to ensure that the blade guard ③ closes properly. When the saw disc ⑰ retracts from a cut, it must retract completely into the blade guard ③.
- Keep your hands out of the sawing area and away from the saw disc ⑰ while the appliance is switched on!

## Switching on/off

### Switching on

- ◆ Push the ON/OFF switch ⑩ forwards until it clicks into place.

### Switching off

- ◆ Press the rear part of the ON/OFF switch ⑩.

## Working procedures

- ◆ Always use both hands to hold the appliance while you are working. Use the additional handle ① to have optimum control over the appliance.
- ◆ Make sure that you apply an even force to saw even slots.
- ◆ Do not apply the running saw disc ⑰ to the workpiece until the appliance has reached full speed. Otherwise, this could cause a kickback.
- ◆ Select a biscuit that is appropriate to the material thickness. Choose the largest one possible to ensure optimal stability. You can also use several biscuits on top of each other.
- ◆ Mark the centre of the groove that you want to mill on the workpiece with a pencil (not supplied). Apply the appliance with the groove marking ⑱ at the marked position (see fig. M).

◆ You can see examples of the grooves you can mill for different connections on the fold-out page:

- Fig. H: Butt joint with angle stop ④
- Fig. I: Butt joint with height stop ②①
- Fig. J: Frame connection with angle stop ④
- Fig. K: T-connection with angle stop ④

## Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY!** Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- Do not use any sharp objects to clean the appliance. Do not allow any liquids to get into the appliance. Otherwise the appliance could be damaged.
- Clean the appliance regularly, preferably immediately after use.
- Clean the housing with a dry cloth – do not use petrol, solvents or cleaners which can attack the plastic.
- A vacuum cleaner is required for thorough cleaning of the appliance.
- Ventilation openings must never be obstructed.
- Remove any grinding dust stuck to the tool with a brush.


### NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, saw discs) can be ordered via our Service Hotline.

### ⚠ WARNING!

- Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to electric shock and fire.

## Changing the carbon brushes

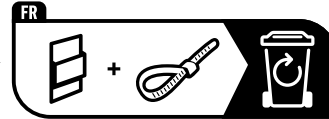
- ◆ Use a flat-head screwdriver to open the carbon brush covers  ② on each side of the appliance to replace worn carbon brushes.

## Disposal

Applies only to France



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



**Do not dispose of batteries in your normal household waste!**

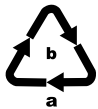
Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to

Directive 2006/66/EC. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

**Kompernass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

**Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

**Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 438488\_2304 available as proof of purchase.

- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 438488\_2304.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 438488\_2304

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original declaration of conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive** (2006/42/EC)

**Electromagnetic Compatibility** (2014/30/EU)

**RoHS Directive** (2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic tools.

### Related harmonised standards

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type designation of the machine:** Cordless Biscuit Jointer 20V PF DFA 20-Li A1

**Year of manufacture:** 09-2023

**Serial number:** IAN 438488\_2304

Bochum, 20/06/2023



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL20 A1

- ◆ Scan the QR code with your smartphone/tablet.  
You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available replacement parts.

### NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or email.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 438488\_2304 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

\*The following articles can be ordered at [www.Lidl.de](http://www.Lidl.de) or from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).





# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>16</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	16
Ausstattung.....	16
Lieferumfang.....	17
Technische Daten.....	17
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>18</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	18
2. Elektrische Sicherheit.....	18
3. Sicherheit von Personen.....	18
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	19
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	19
6. Service.....	20
Sicherheitshinweise für Flachdübelfräsen.....	20
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....	20
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>21</b>
Akku-Pack laden (siehe Abb. A).....	21
Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen (siehe Abb. L).....	21
Akkuzustand prüfen.....	21
Staubabsaugung montieren.....	21
Flachdübelnutgröße einstellen (siehe Abb. C).....	22
Tiefe der Flachdübelnut einstellen (siehe Abb. C).....	22
Winkleinstellung (siehe Abb. E).....	22
Höhenanschlag.....	23
Sägescheibe wechseln (siehe Abb. F).....	23
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>24</b>
Ein-/ausschalten.....	24
Arbeitshinweise.....	24
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>24</b>
Kohlebürsten wechseln.....	25
<b>Entsorgung</b> .....	<b>25</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>26</b>
<b>Service</b> .....	<b>27</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>27</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>28</b>
<b>Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung</b> .....	<b>29</b>

## AKKU-FLACHDÜBELFRÄSE 20 V PFDFA 20-Li A1

### Einleitung






Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch


Das Gerät ist zum Schneiden von halbkreisförmigen Schlitten für Flachdübelverbindungen in Holz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Erklärung der Symbole

	Lesen Sie die Original-Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme.
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Staubschutzmaske tragen!

### Ausstattung

- ➊ Zusatzgriff
- ➋ Kohlebürstenabdeckung 
- ➌ Schutzhaube
- ➍ Winkelanschlag
- ➎ Akku-Pack\*
- ➏ Akku-Display-LED
- ➐ Taste Akkuzustand
- ➑ Schnell-Ladegerät\*
- ➒ rote Kontroll-LED
- ➓ grüne Kontroll-LED
- ➔ Stirnlochschlüssel
- ➖ Adapter für externe Absaugung
- ➗ Absaugstutzen
- ➘ Feder
- ➙ Staubbeutel
- ➚ Reißverschluss des Staubbeutels
- ➛ Tiefeneinstellschraube
- ➜ Tiefeneinstellung
- ➝ Skalenfenster
- ➞ Höheneinstellknopf
- ➟ Höhenanschlag
- ➠ Höhenanschlagfixierung
- ➡ Winkelanschlagschraube
- Spindelarretierung
- ➣ Winkelskala
- Flansch
- ➥ Sägescheibe
- ➦ Drehrichtungspfeil
- ➧ Schrauben
- ➨ Spanauswurf
- ➩ EIN-/AUS-Schalter
- ➪ Taste zur Entriegelung
- ➫ Nutmarkierung

## Lieferumfang

- 1 Akku-Flachdübelfräse 20 V
- 1 Zusatz-Handgriff (vormontiert)
- 1 Sägescheibe (vormontiert)
- 1 Absaugstutzen
- 1 Adapter für externe Absaugung
- 1 Staubfangbeutel
- 1 Stirnlochschlüssel
- 1 Höhenanschlag
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

### Akku-Flachdübelfräse 20 V PFDFA 20-Li A1


Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungsdrehzahl	$n_0$ 6500 min <sup>-1</sup>
Scheibenmaß	Ø 100 mm
Gewindemaß	M10
Max. Frästiefe	20 mm

### Akku PAP 20 B3\*

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität	4 Ah
Zellen	10

### Akku-Schnellladegerät PLG 20 C3\*

#### EINGANG/Input

Bemessungsspannung	230–240 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	120 W
Sicherung (innen)	3,15 A 

#### AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	4,5 A
Ladedauer	ca. 60 min
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

## Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Geräuschemissionswert

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 74,7$ dB
Unsicherheit	$K = 3$ dB
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 85,7$ dB
Unsicherheit	$K = 3$ dB

## Gehörschutz tragen!

### Schwingungsgesamtwert

Oberflächenschleifen	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Hauptgriff	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	
Oberflächenschleifen	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Zusatz-Handgriff	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	

## HINWEIS

- Der in den Anweisungen angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckenfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

#### **5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien  
niemals auf.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Flachdrehfräsen

- Scheibenfräser müssen mindestens für die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Drehzahl ausgelegt sein. Mit Überdrehzahl laufende Scheibenfräser können auseinanderfliegen und Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie immer die Schutzhaube. Eine Schutzhaube schützt den Benutzer vor abgebrochenen Teilen des Scheibenfräasers und vor unabsichtlicher Berührung des Fräasers.
- Tragen Sie bei Benutzung des Gerätes eine Staubschutzmaske!
- Benutzen Sie keine stumpfen oder beschädigten Scheibenfräser!
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die ordnungsgemäße Funktion des Schutzhaubenrücksystems!

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### **WARNING!**

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## **⚠️ ACHTUNG!**

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



**⚠️ WARNUNG! Tragen Sie immer eine Schutzbrille.**



**⚠️ WARNUNG! Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske.**

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

#### **⚠️ VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **5** aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **5** in das Schnell-Ladegerät **8**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die rote Kontroll-LED **9** leuchtet
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **10** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **5** einsatzbereit ist.

#### **⚠️ ACHTUNG!**

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **9** blinken, dann ist der Akku-Pack **5** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.

#### **⚠️ ACHTUNG!**

- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **9** **10** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **5** defekt.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

### Akku-Pack in das Gerät einsetzen/ entnehmen (siehe Abb. L)

#### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **5** in den Griff einrasten.

#### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **31** und entnehmen Sie den Akku-Pack **5**.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **7**.  
Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **6** wie folgt angezeigt:  
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
ROT = schwache Ladung - Akku aufladen

### Staubabsaugung montieren

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

## HINWEIS

- ▶ Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung (z. B. nach Staubklasse M nach EN 60335-2-69) anzuschließen.

## Fremdabsaugung anschließen

- ◆ Stecken Sie den Absaugstutzen **18** fest auf den Spanauswurf **29** auf.
- ◆ Stecken Sie den Adapter für externe Absaugung **12** fest auf die passende Öffnung des Absaugstutzens **18** auf.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch eines Werkstattsaugers auf den Adapter für externe Absaugung **12**.
- ◆ Zur Demontage gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

## Staubbeutel montieren

- ◆ Stecken Sie das passende Ende des Absaugstutzens **18** auf den Spanauswurf **29**.
- ◆ Drücken Sie die Feder **14** an der Öffnung des Staubbeutels mit zwei Fingern zusammen.
- ◆ Schieben Sie die Öffnung des Staubbeutels über das andere Ende des Absaugstutzens **18**.
- ◆ Lassen Sie die Feder **14** los.
- ◆ Zur Demontage gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

## Staubbeutel entleeren

Um eine optimale Staubabsaugung zu gewährleisten, leeren Sie den Staubbeutel **15** rechtzeitig aus.

- ◆ Öffnen Sie den Reißverschluss des Staubbeutels **16**.
- ◆ Schütteln Sie den Staubbeutel **15** über einem geeigneten Abfallbehälter aus.

## Flachdübelnutgröße einstellen (siehe Abb. C)

Das Gerät kann Nuten für Flachdübel in sechs Größen schneiden. Verwenden Sie dazu die Tiefeneinstellung **18**.

Einstellung	Dübelart	Schnitttiefe
0	Nr. 0	ca. 8 mm
10	Nr. 10	ca. 10 mm
20	Nr. 20	ca. 12,3 mm
S	Simplex	ca. 13 mm
D	Duplex	ca. 14,7 mm
Max	-	ca. 20 mm

- ◆ Drehen Sie den Tiefeneinstellung **18**, bis die gewünschte Flachdübelnutgröße an der ▼-Markierung auf der Oberseite eingestellt ist.

## Tiefe der Flachdübelnut einstellen (siehe Abb. C)

Sie können die Tiefe entsprechend einstellen, falls die Tiefe der Flachdübelnut nicht mit der Größe des benutzten Flachdübels übereinstimmt.

- ◆ Drehen Sie die Tiefeneinstellschraube **17** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert):  
**im Uhrzeigersinn:** Frästiefe verringern  
**Entgegen dem Uhrzeigersinn:** erhöhen
- ◆ Machen Sie einen Test mit Ausschussmaterial, um zu überprüfen, ob ihre Einstellung korrekt ist.

## Winklereinstellung (siehe Abb. E)

Der Winkelanschlag **4** ist verstellbar, um Schlitzlöcher mit verschiedenen Winkeln zu schneiden.

- ◆ Lösen Sie die Winkelanschlagschraube **23**, indem Sie diese entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- ◆ Stellen Sie den gewünschten Winkel anhand der Winkelskala **25** und der ▼-Markierung darüber ein.
- ◆ Ziehen Sie die Winkelanschlagschraube **23** wieder fest, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.



## Höhenanschlag

Der Höhenanschlag 21 wird vor dem Winkelanschlag 4 montiert. Der Höhenanschlag kann an die Dicke des Werkstücks angepasst werden.

### Höhenanschlag montieren (siehe Abb. D)

- ◆ Lösen Sie die Höhenanschlagfixierung 22.
- ◆ Richten Sie den unteren Teil des Höhenanschlags 21 an der oberen Seite des Winkelanschlags 4 aus. Drücken Sie den Höhenanschlag 21 nach unten. Das Zahnrad auf der Rückseite des Höheneinstellknopfs 20 muss in die Rillen des Winkelanschlags 4 greifen.
- ◆ Drehen Sie den Höheneinstellknopf 20 in beide Richtungen, um zu prüfen, ob sich der Höhenanschlag 21 in beide Richtungen bewegen kann.

### VORSICHT!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei gleichzeitiger Verwendung von Winkelanschlag 4 und Höhenanschlag 21 die Säge-scheibe 27 nicht den Höhenanschlag 21 berührt!

### Höhenanschlag justieren

- ◆ Lösen Sie die Höhenanschlagfixierung 22. Drehen Sie den Höheneinstellknopf 20, bis zur gewünschten Einstellung.
- ◆ Die Werte in den Skalenfenstern 19 dienen als Bezugswert. Die eingestellte Höhe wird durch die ►-Markierungen angezeigt.
- ◆ Nachdem Sie die Höhe eingestellt haben, ziehen Sie die Höhenanschlagfixierung 22 wieder fest.

### Höhenanschlag demontieren

- ◆ Lösen Sie die Höhenanschlagfixierung 22.
- ◆ Drehen Sie den Höheneinstellknopf 20 solange im Uhrzeigersinn, bis die höchste Einstellung erreicht ist und Sie den Höhenanschlag 21 abnehmen können.

## Sägescheibe wechseln (siehe Abb. F)



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- ◆ Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Rückseite der Schutzhaube 3 in ihre Richtung zeigt. .
- ◆ Lösen Sie die Schrauben 23 an der Rückseite der Schutzhaube 3 mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert; siehe Abb. G).
- ◆ Ziehen Sie die Schutzhaube nach vorne vom Gerät weg.
- ◆ Drücken Sie Spindelarreterierung 24 und halten Sie sie gedrückt. Prüfen Sie, ob sich die Säge-scheibe 27 noch drehen lässt. Falls ja, drehen Sie die Säge-scheibe 27 solange bis die Spindel-arreterierung 24 einrastet.
- ◆ Setzen Sie den Stirnlochschlüssel 11 in die passenden Löcher der Flansch 25 ein. Lösen Sie die Flansch 25 mithilfe des Stirnlochschlüssels 11 in Richtung der Pfeilmarkierungen auf der Säge-scheibe 27 und dem Gerät.
- ◆ Nehmen Sie Flansch 25 und Säge-scheibe 27 von der Spindel.
- ◆ Setzen Sie die neue Säge-scheibe ein und überprüfen Sie anhand der Pfeile auf Scheibe und Gerät (Drehrichtungspfeil 27a), ob die Drehrichtung stimmt.
- ◆ Zum Zusammenbau gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Schutzhaube 3 ordnungsgemäß zurückfährt. Wenn die Säge-scheibe 27 von einem Schnitt zurückfährt, muss diese vollständig in die Schutzhaube 3 einfahren.
- Führen Sie immer einen Testlauf im Leerlauf durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen und nachdem Sie ein Einsatzwerkzeug ersetzt haben. Schalten Sie das Produkt sofort aus, falls das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, eine erhebliche Vibration auftritt oder falls Sie ungewöhnliche Geräusche hören.

## Inbetriebnahme

### **WARNUNG!**

- Betätigen Sie niemals die Spindelarretierung **24**, während sich die Sägescheibe **27** dreht.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Schutzhaube **3** ordnungsgemäß zurückfährt. Wenn die Sägescheibe **27** von einem Schnitt zurückfährt, muss diese vollständig in die Schutzhaube **3** einfahren.
- Halten Sie ihre Hände immer vom Sägebereich und der Sägescheibe **27** fern, wenn das Gerät eingeschaltet ist!

## Ein-/ausschalten

### Einschalten

- ◆ Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter **30** nach vorne, bis er einrastet.

### Ausschalten

- ◆ Drücken Sie auf das hintere Ende des EIN-/AUS-Schalters **30**.

## Arbeitshinweise

- ◆ Benutzen Sie immer beide Hände, um das Gerät festzuhalten, wenn Sie damit arbeiten. Benutzen Sie dazu den Zusatzhandgriff **1**, um eine optimale Kontrolle über das Gerät zu haben.
- ◆ Achten Sie darauf, eine gleichmäßige Kraft anzuwenden, damit Sie ebene Schlitzlöcher sägen.
- ◆ Setzen Sie die laufende Sägescheibe **27** erst am Werkstück an, wenn das Gerät die volle Drehzahl erreicht hat. Andernfalls könnte dies zu einem Rückschlag führen.
- ◆ Wählen Sie einen Flachdübel, der zur Materialstärke passt. Wählen Sie den größtmöglichen, um eine optimale Stabilität zu gewährleisten. Sie können auch mehrere Dübel übereinander verwenden.

- ◆ Markieren Sie den Mittelpunkt der zu fräsenden Nut mit einem Bleistift (nicht mitgeliefert) auf dem Werkstück. Setzen Sie das Gerät mit der Nutmarkierung **12** an der eingezeichneten Stelle ein (siehe Abb. M).
- ◆ Anwendungsbeispiele, welche Nuten Sie für verschiedene Verbindungen fräsen können, sehen Sie auf der Ausklappseite:
  - Abb. H: Stumpfverbindung mit Winkelanschlag **4**
  - Abb. I: Stumpfverbindung mit Höhenanschlag **21**
  - Abb. J: Rahmenverbindung mit Winkelanschlag **4**
  - Abb. K: T-Verbindung mit Winkelanschlag **4**

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Zur gründlichen Reinigung des Gerätes wird ein Staubsauger benötigt.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.


### HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Sägescheiben) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

## ⚠️ WARNUNG!

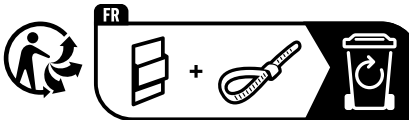
- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

## Kohlebürsten wechseln

- ◆ Öffnen Sie mithilfe eines Schlitzschraubendrehers die Kohlebürstenabdeckungen  2 auf jeder Geräteseite, um die abgenutzten Kohlebürsten auszuzuwechseln.

## Entsorgung

### Für Frankreich gilt



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



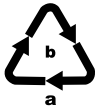
### Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 438488\_2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 438488\_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 438488\_2304

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typbezeichnung der Maschine:** Akku-Flachdübelfräse 20 V PF DFA 20-Li A1

**Herstellungsjahr:** 09–2023

**Seriennummer:** IAN 438488\_2304

Bochum, 20.06.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können einen Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) dauerhaft nachbestellen.



- ◆ Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.  
Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 438488\_2304 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

\*Folgende Artikel sind über [www.Lidl.de](http://www.Lidl.de) oder [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop) zu beziehen.







# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>32</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	32
Équipement .....	32
Matériel fourni .....	33
Caractéristiques techniques .....	33
<b>Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique</b> .....	<b>34</b>
1. Sécurité de la zone de travail .....	34
2. Sécurité électrique .....	34
3. Sécurité des personnes .....	34
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique .....	35
5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu. ....	35
6. Service après-vente .....	36
Avertissements de sécurité relatifs aux fraises à lamelles .....	36
Avertissements de sécurité relatifs aux chargeurs .....	36
<b>Avant la mise en service</b> .....	<b>37</b>
Recharger le bloc-batterie (voir fig. A) .....	37
Mettre le bloc-batterie dans l'appareil/l'en retirer (voir fig. L) .....	37
Contrôler l'état de la batterie .....	37
Monter le moyen d'aspiration de la poussière .....	37
Régler la taille de la rainure de cheville plate (voir fig. C) .....	38
Régler la profondeur de la rainure de cheville plate (voir fig. C) .....	38
Réglage de l'angle (voir fig. E) .....	38
Butée de hauteur .....	39
Remplacer le disque de sciage (voir fig. F) .....	39
<b>Mise en service</b> .....	<b>40</b>
Allumer/éteindre .....	40
Consignes de travail .....	40
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>40</b>
Changer les balais de charbon .....	41
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>41</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France</b> .....	<b>42</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b> .....	<b>44</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>45</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>45</b>
<b>Déclaration de conformité d'origine</b> .....	<b>46</b>
<b>Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur</b> .....	<b>47</b>

## FRAISEUSE À LAMELLES SANS FIL 20 V PFDFA 20-Li A1

### Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme à l'usage prévu


L'appareil est destiné à la découpe de fentes semi-circulaires pour les assemblages par chevilles plates dans le bois.

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

### Explication des symboles

	Lisez le mode d'emploi d'origine et les avertissements de sécurité avant la mise en service.
	Porter des lunettes de protection !
	Porter une protection auditive !
	Porter des gants de protection !
	Porter un masque de protection anti-poussière !

### Équipement

- ❶ Poignée supplémentaire
- ❷ Cache des balais de charbon 
- ❸ Capot de protection
- ❹ Butée d'angle
- ❺ Bloc-batterie\*
- ❻ LED d'état de charge de la batterie
- ❼ Touche d'état de charge de la batterie
- ❽ Chargeur rapide\*
- ❾ LED de contrôle rouge
- ❿ LED de contrôle verte
- ⓫ Clé à ergots
- ⓬ Adaptateur pour l'aspiration externe
- ⓭ Manchon d'aspiration
- ⓮ Ressort
- ⓯ Sac à poussière
- ⓰ Fermeture à glissière du sac à poussière
- ⓱ Vis de réglage de la profondeur
- ⓲ Réglage de la profondeur
- ⓳ Fenêtre d'échelle
- ⓴ Bouton de réglage de la hauteur
- ⓵ Butée de hauteur
- ⓶ Fixation de la butée de hauteur
- ⓷ Vis de butée d'angle
- ⓸ Dispositif de retenue de broche
- ⓹ Graduation d'angle
- ⓺ Bride
- ⓻ Disque de scie
- ⓼ Flèche de sens de rotation
- ⓽ Vis
- ⓾ Éjection des copeaux
- ⓿ Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- ⓿ Touche de déverrouillage
- ⓿ Marquage de la rainure

## Matériel fourni

- 1 fraiseuse à lamelles sans fil 20 V
- 1 poignée supplémentaire (pré-montée)
- 1 disque de sciage (pré-monté)
- 1 manchon d'aspiration
- 1 adaptateur pour l'aspiration externe
- 1 sac à poussière
- 1 clé à ergots
- 1 butée de hauteur
- 1 mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

### Fraiseuse à lamelles sans fil 20 V

#### PF DFA 20-Li A1

Tension nominale	20 V $\equiv$ (courant continu)
Vitesse nominale	$n_0$ 6500 min <sup>-1</sup>
Diamètre du disque	Ø 100 mm
Filetage	M10
Profondeur de fraisage max.	20 mm

#### Batterie PAP 20 B3\*

Type	LITHIUM-IONS
Tension nominale	20 V $\equiv$ (courant continu)
Capacité	4 Ah
Cellules	10

#### Chargeur rapide de batterie PLG 20 C3\*

#### ENTRÉE/Input

Tension nominale	230-240 V ~ 50 Hz (courant alternatif)
Puissance nominale absorbée	120 W
Fusible (interne)	3,15 A $\frac{T3,15A}{}$

#### SORTIE/Output

Tension nominale	21,5 V $\equiv$ (courant continu)
Courant nominal	4,5 A
Temps de recharge	env. 60 min
Classe de protection	II/□ (Double isolation)

\* BATTERIE ET CHARGEUR NON INCLUS DANS LA LIVRAISON

## Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

### Valeur d'émissions sonores

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 74,7$ dB
imprécision	$K = 3$ dB
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 85,7$ dB
Imprécision	$K = 3$ dB

### Porter une protection auditive !

### Valeur totale des vibrations

Poignée principale pour ponçage de surfaces	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Imprécision	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
Poignée supplémentaire pour ponçage de surfaces	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Imprécision	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## REMARQUE

- La valeur d'émission de vibrations indiquée dans les présentes instructions a été mesurée conformément à une méthode de mesure normée et peut être utilisée pour comparer des outils électriques. La valeur d'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

## ⚠ AVERTISSEMENT !

- La valeur d'émission de vibrations peut, durant l'utilisation réelle de l'outil électrique, différer de la valeur indiquée, en fonction de l'art et de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de fixer des mesures de sécurité, visant à protéger l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition pendant les conditions d'utilisation effectives (à ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte, par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).



## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

### Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1. Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

#### 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- a) Recharger les batteries uniquement dans les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur compatible pour certains types de batterie, peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.

#### 5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- d) La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.



**PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !**  
Ne jamais recharger des piles non rechargeables.



**Protégez la batterie de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Il y a risque d'explosion.

## 6. Service après-vente

- a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) N'utilisez jamais des batteries endommagées. L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le constructeur ou des points de service après-vente agréés.

## Avertissements de sécurité relatifs aux fraises à lamelles

- Les fraises disques doivent être conçues au minimum pour la vitesse de rotation indiquée sur l'outil électrique. Les fraises disques tournant en survitesse risquent d'être éjectées et de provoquer des blessures.
- Utilisez toujours le capot de protection. Un capot de protection protège l'utilisateur contre les fragments de la fraise disque et contre un contact involontaire avec la fraise.
- Portez un masque anti-poussière lorsque vous utilisez l'appareil !
- N'utilisez pas de fraises disques émoussées ou endommagées !
- Avant chaque utilisation, contrôlez le fonctionnement conforme du système de réarmement du capot de protection !

## Avertissements de sécurité relatifs aux chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.



Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

### AVERTISSEMENT !

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

## **⚠ ATTENTION !**

- ◆ Ce chargeur peut recharger uniquement les batteries suivantes : PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



**⚠ AVERTISSEMENT ! Portez toujours des lunettes de protection.**



**⚠ AVERTISSEMENT ! Portez toujours un masque de protection anti-poussière.**

## **Avant la mise en service**

### **Recharger le bloc-batterie (voir fig. A)**

#### **⚠ PRUDENCE !**

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur du chargeur avant d'en retirer le bloc-batterie ⑤ ou de le mettre en place.

#### **REMARQUE**

- ▶ Ne chargez jamais le bloc-batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ion doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante comprise entre 0 °C et 50 °C.
- ◆ Placez le bloc-batterie ⑤ dans le chargeur rapide ⑧.
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant. La LED de contrôle rouge ⑨ s'allume
- ◆ La LED de contrôle verte ⑩ vous signale que l'opération de recharge est terminée et que le bloc-batterie ⑤ est prêt à être utilisé.

#### **⚠ ATTENTION !**

- ◆ Si la LED de contrôle rouge ⑨ se met à clignoter, cela signifie que le bloc-batterie ⑤ surchauffe et qu'il ne peut pas être rechargé.

#### **⚠ ATTENTION !**

- ◆ Si les LED de contrôle rouge et verte ⑨ ⑩ clignotent ensemble, cela signifie que le bloc-batterie ⑤ est défectueux.
- ◆ Éteignez le chargeur pendant au moins 15 minutes entre deux opérations de recharge consécutives. Débranchez pour cela la fiche secteur.

### **Mettre le bloc-batterie dans l'appareil/l'en retirer (voir fig. L)**

#### **Mettre le bloc-batterie en place**

- ◆ Faites s'enclencher le bloc-batterie ⑤ dans la poignée.

#### **Retirer le bloc-batterie**

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage ⑪ puis retirez le bloc-batterie ⑤.

### **Contrôler l'état de la batterie**

- ◆ Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyez sur la touche d'état de charge de la batterie ⑦. L'état et la puissance restante s'affichent comme suit dans la LED d'état de charge de la batterie ⑥ :  
ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale  
ROUGE/ORANGE = charge moyenne  
ROUGE = charge faible - recharger la batterie

### **Monter le moyen d'aspiration de la poussière**

Les poussières de matériaux issues par exemple d'un enduit plombifère, de certains types de bois, minéraux et de métal peuvent être dangereuses pour la santé. Le contact avec les poussières ou leur inhalation peut causer des réactions allergiques et/ou des maladies des voies respiratoires de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité. Certaines poussières comme la poussière de chêne ou de hêtre sont considérées comme étant cancérigènes, en particulier en lien avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, conservateur pour bois). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des spécialistes.

- Utilisez toujours un moyen d'aspiration de la poussière.

- Veillez à une bonne ventilation du poste de travail.
- Il est recommandé de porter un masque de protection respiratoire de la classe de filtre P2. Respectez les prescriptions en vigueur dans votre pays pour les matériaux à usiner.

## REMARQUE

- ▶ En cas d'usinage de bois ou de matériaux dégagant des poussières nocives, il convient de raccorder à l'appareil un dispositif d'aspiration adéquat et homologué (par ex. conforme à la classe de poussières M selon EN 60335-2-69).

## Raccorder un système d'aspiration externe

- ◆ Enfichez fermement le manchon d'aspiration 12 sur l'éjection des copeaux 24.
- ◆ Enfichez fermement l'adaptateur pour aspiration externe 12 dans l'orifice correspondant du manchon d'aspiration 13.
- ◆ Emmanchez le flexible d'un aspirateur d'atelier sur l'adaptateur pour aspiration externe 12.
- ◆ Procédez dans l'ordre inverse pour le démontage.

## Mise en place du sac à poussière

- ◆ Insérez l'extrémité appropriée du manchon d'aspiration 13 sur l'éjecteur de copeaux 24.
- ◆ Comprimez le ressort 14 au niveau de l'ouverture du sac à poussière entre deux doigts.
- ◆ Faites glisser l'ouverture du sac à poussière sur l'autre extrémité du manchon d'aspiration 13.
- ◆ Relâchez le ressort 14.
- ◆ Procédez dans l'ordre inverse pour le démontage.

## Vider le sac à poussière

Videz le sac à poussière 15 à temps pour garantir une aspiration optimale de la poussière.

- ◆ Ouvrez la fermeture à glissière du sac à poussière 16.
- ◆ Secouez le sac à poussière 15 au-dessus d'un conteneur à déchets adapté.

## Régler la taille de la rainure de cheville plate (voir fig. C)

L'appareil peut découper des rainures pour chevilles plates de six tailles différentes. Utilisez pour cela le réglage de la profondeur 18.

Réglage	Type de cheville	Profondeur de coupe
0	N° 0	env. 8 mm
10	N° 10	env. 10 mm
20	N° 20	env. 12,3 mm
S	Simplex	env. 13 mm
D	Duplex	env. 14,7 mm
Max	-	env. 20 mm

- ◆ Tournez le réglage de la profondeur 18 jusqu'à ce que la taille de la rainure de la cheville plate souhaitée soit réglée sur le repère ▼ situé sur le dessus.

## Régler la profondeur de la rainure de cheville plate (voir fig. C)

Vous pouvez régler la profondeur à votre convenance si la profondeur de la rainure de la cheville plate ne correspond pas à la taille de la cheville plate utilisée.

- ◆ Tournez la vis de réglage de la profondeur 17 avec un tournevis cruciforme (non fourni) :  
**Dans le sens horaire** : réduire la profondeur de fraisage  
**Dans le sens antihoraire** : Augmenter la profondeur de fraisage
- ◆ Faites un test avec une chute de bois pour vérifier que votre réglage est correct.

## Régler de l'angle (voir fig. E)

La butée d'angle 4 est réglable afin de pouvoir découper des fentes avec différents angles.

- ◆ Desserrez la vis de butée d'angle 23 en la tournant dans le sens antihoraire.
- ◆ Réglez l'angle souhaité à l'aide de la graduation d'angle 25 et du repère ▼ au-dessus.
- ◆ Resserrez la vis de butée d'angle 23 en la tournant dans le sens horaire.



## Butée de hauteur

La butée de hauteur 21 est montée devant la butée d'angle 4. La butée de hauteur peut être ajustée en fonction de l'épaisseur de la pièce à usiner.

### Monter la butée de hauteur (voir fig D)

- ◆ Desserrez la fixation de la butée de hauteur 22.
- ◆ Alignez la partie inférieure de la butée de hauteur 21 avec le côté supérieur de la butée d'angle 4. Poussez la butée de hauteur 21 vers le bas. La roue dentée située à l'arrière du bouton de réglage de la hauteur 20 doit s'engager dans les rainures de la butée d'angle 4.
- ◆ Tournez le bouton de réglage de la hauteur 20 dans les deux sens pour vérifier si la butée de hauteur 21 peut se déplacer dans les deux sens.

### PRUDENCE !

- ▶ Assurez-vous qu'en cas d'utilisation simultanée de la butée d'angle 4 et de la butée de hauteur 21, le disque de sciage 27 ne touche pas la butée de hauteur 21 !

### Régler la butée de hauteur

- ◆ Desserrez la fixation de la butée de hauteur 22. Tournez le bouton de réglage de la hauteur 20 jusqu'au réglage souhaité.
- ◆ Les valeurs dans les fenêtres d'échelle 19 servent de valeur de référence. La hauteur réglée est indiquée par les repères ►.
- ◆ Après avoir réglé la hauteur, resserrez la fixation de la butée de hauteur 22.

### Démonter la butée de hauteur

- ◆ Desserrez la fixation de la butée de hauteur 22.
- ◆ Tournez le bouton de réglage de la hauteur 20 dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le réglage le plus élevé soit atteint et que vous puissiez retirer la butée de hauteur 21.

## Remplacer le disque de sciage (voir fig. F)



**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

- ◆ Placez l'appareil de manière à ce que l'arrière du capot de protection 3 soit orienté dans votre direction.
- ◆ Desserrez les vis 28 à l'arrière du capot de protection 3 à l'aide d'un tournevis cruciforme (non fourni ; voir fig. G).
- ◆ Sortez le capot de protection de l'appareil en tirant en avant.
- ◆ Appuyez sur le dispositif de retenue de broche 24 et maintenez-le appuyé. Vérifier si le disque de sciage 27 peut encore tourner. Si tel est le cas, faites tourner le disque de sciage 27 jusqu'à ce que le dispositif de retenue de la broche 24 s'enclenche.
- ◆ Insérez la clé à ergots 11 dans les trous appropriés de la bride 25. Desserrez la bride 25 à l'aide de la clé à ergots 11 dans le sens des flèches sur le disque de sciage 27 et l'appareil.
- ◆ Retirez la bride 25 et le disque de sciage 27 de la broche.
- ◆ Installez le nouveau disque de sciage et vérifiez, à l'aide des flèches sur le disque et l'appareil (flèche de sens de rotation 27a) si le sens de rotation est correct. Procédez dans l'ordre inverse pour le montage.
- Avant la mise en service, vérifiez que le capot de protection 3 recule correctement. Lorsque le disque de sciage 27 recule d'une coupe, il doit rentrer complètement dans le capot de protection 3.
- Effectuez toujours un test à vide avant de commencer à travailler et après avoir remplacé un outil d'intervention. Éteignez immédiatement le produit si l'outil d'intervention fonctionne de manière irrégulière, si une vibration importante se produit ou si vous entendez des bruits inhabituels.

## Mise en service

### AVERTISSEMENT !

- N'actionnez jamais le dispositif de retenue de la broche **23** lorsque le disque de sciage **27** tourne.
- Avant la mise en service, vérifiez que le capot de protection **3** recule correctement. Lorsque le disque de sciage **27** recule d'une coupe, il doit rentrer complètement dans le capot de protection **3**.
- Toujours garder les mains à l'écart de la zone de sciage et du disque de sciage **27** lorsque l'appareil est allumé !

## Allumer/éteindre

### Allumer

- ◆ Faites glisser l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **30** vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

### Éteindre

- ◆ Appuyez sur l'extrémité arrière de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **30**.

## Consignes de travail

- ◆ Utilisez toujours vos deux mains pour tenir l'appareil lorsque vous travaillez avec. Pour cela, utilisez la poignée supplémentaire **1** afin d'avoir un contrôle optimal de l'appareil.
- ◆ Veillez à appliquer une force régulière afin de scier des fentes planes.
- ◆ N'appliquez pas le disque de scie **27** en mouvement sur la pièce à usiner tant que l'appareil n'a pas atteint sa vitesse de rotation maximale. À défaut, cela pourrait entraîner un rebond.
- ◆ Choisissez une cheville plate adaptée à l'épaisseur du matériau. Choisissez la plus grande possible afin d'assurer une stabilité optimale. Vous pouvez également utiliser plusieurs chevilles les unes au-dessus des autres.
- ◆ Marquez le centre de la rainure à fraiser sur la pièce à l'aide d'un crayon mine (non fourni). Placez l'appareil avec le marquage de la rainure **32** à l'endroit indiqué (voir fig. M).

- ◆ Vous trouverez sur le rabat des exemples d'application montrant quelles rainures vous pouvez fraiser pour différents assemblages :
  - Fig. H : Assemblage bout à bout avec butée d'angle **4**
  - Fig. I : Assemblage bout à bout avec butée de hauteur **21**
  - Fig. J : Assemblage de cadre avec butée d'angle **4**
  - Fig. K : Assemblage en T avec butée d'angle **4**

## Entretien et nettoyage



**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

- N'utilisez pas d'objets pointus pour nettoyer l'appareil. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil. L'appareil risque sinon d'être endommagé.
- Nettoyez régulièrement l'appareil, de préférence directement une fois le travail terminé.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux, n'utilisez en aucun cas de l'essence, du dissolvant ou des produits nettoyants qui agressent le plastique.
- Utilisez un aspirateur pour le nettoyage complet de l'appareil.
- Les ouïes de ventilation doivent toujours être dégagées.
- Éliminez la poussière de ponçage qui adhère à l'aide d'un pinceau.

### REMARQUE

- Les pièces de rechange non listées (par ex. balais de charbon, disques de sciage) peuvent être commandées via la hotline de notre service après-vente.

### AVERTISSEMENT !

- N'utilisez aucun accessoire qui n'a pas été recommandé par PARKSIDE. Cela peut entraîner une électrocution et un incendie.

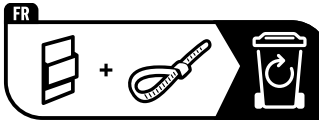
## Changer les balais de charbon

- À l'aide d'un tournevis plat, ouvrez les caches des balais de charbon 1 2 de chaque côté de l'appareil afin de remplacer les balais de charbon usés.

## Mise au rebut



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



### Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rappez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



### Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !

Directive 2006/66/CE. Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rappez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rappez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

## **Garantie pour Kompennass Handels GmbH pour la France**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 438488\_2304 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 438488\_2304.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 438488\_2304 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 438488\_2304.

### Service après-vente

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 438488\_2304

### Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Déclaration de conformité d'origine

Nous soussignés, KOMPENASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines** (2006/42/CE)

**Compatibilité électromagnétique** (2014/30/EU)

**Directive RoHS** (2011/65/EU)\*

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet décrit ci-dessus de la déclaration répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Désignation de type de la machine** : Fraiseuse à lamelles sans fil 20 V PF DFA 20-Li A1

**Année de construction** : 09-2023

**Numéro de série** : IAN 438488\_2304

Bochum, le 20/06/2023

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to be 'Semi Uguzlu'. To the right of the signature is the CE mark, consisting of the letters 'C' and 'E' in a stylized, bold font.

Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.



## Commande d'une batterie de recharge et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de recharge ou un chargeur sur [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



- ◆ Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.  
Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

### REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 438488\_2304.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

\* Les articles suivants peuvent être achetés sur [www.Lidl.de](http://www.Lidl.de) ou [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).





# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>50</b>
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	50
Onderdelen .....	50
Inhoud van het pakket .....	51
Technische gegevens .....	51
<b>Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen</b> .....	<b>52</b>
1. Veiligheid op de werkvloer .....	52
2. Elektrische veiligheid .....	52
3. Veiligheid van personen .....	52
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap .....	53
5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap .....	53
6. Service .....	54
Veiligheidsvoorschriften voor vlakdeuvelfrezen .....	54
Veiligheidsvoorschriften voor opladers .....	54
<b>Vóór de ingebruikname</b> .....	<b>55</b>
Accupack opladen (zie afb. A) .....	55
Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat halen (zie afb. 1) .....	55
Accutoestand controleren .....	55
Stofafzuiging monteren .....	55
Grootte van de vlakdeuvelsleuf instellen (zie afb. C) .....	56
Diepte van de vlakdeuvelsleuf instellen (zie afb. C) .....	56
Hoekinstelling (zie afb. E) .....	56
Hoogteaanslag .....	57
Zaagschijf verwisselen (zie afb. F) .....	57
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>58</b>
In-/uitschakelen .....	58
Werkvoorschriften .....	58
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	<b>58</b>
Koolborstels vervangen .....	59
<b>Afvoeren</b> .....	<b>59</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>60</b>
<b>Service</b> .....	<b>61</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>61</b>
<b>Originele conformiteitsverklaring</b> .....	<b>62</b>
<b>Vervangende accu en oplader bestellen</b> .....	<b>63</b>

## VLAKKE DEUVELFREES OP ACCU 20V PFDFA 20-Li A1

### Inleiding






Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming


Het apparaat is bestemd voor het zagen van sleuven in de vorm van een halve cirkel voor vlakdeugelverbindingen in hout.

Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

### Toelichting bij de pictogrammen

	Lees de originele gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften voordat u het apparaat in gebruik neemt.
	Draag een veiligheidsbril!
	Draag gehoorbescherming!
	Draag beschermende handschoenen!
	Draag een stofmasker!

### Onderdelen

- 1 Hulphandgreep
- 2 Koolborstelafdekking 
- 3 Beschermkap
- 4 Hoekaanslag
- 5 Accupack\*
- 6 Accu-display-led
- 7 Toets accutoestand
- 8 Snellader\*
- 9 Rode controle-led
- 10 Groene controle-led
- 11 Pensleutel
- 12 Adapter voor externe afzuiging
- 13 Afzuigopening
- 14 Veer
- 15 Stofzak
- 16 Ritssluiting van de stofzak
- 17 Diepte-instelschroef
- 18 Diepte-instelling
- 19 Schaalvenster
- 20 Hoogte-instelknop
- 21 Hoogteaanslag
- 22 Bevestiging hoogteaanslag
- 23 Hoekaanslagschroef
- 24 Asvergrendeling
- 25 Hoekschaal
- 26 Flens
- 27 Zaagschijf
- 27a Draairichtingspijl
- 28 Schroeven
- 29 Spaanuitworp
- 30 Aan-uitknop
- 31 Knop voor ontgrendeling
- 32 Sleufmarkering

## Inhoud van het pakket

- 1 vlakke deuvelfrees op accu 20V
- 1 hulphandgreep (voorgemonteerd)
- 1 zaagschijf (voorgemonteerd)
- 1 afzuigopening
- 1 adapter voor externe afzuiging
- 1 stofopvangzak
- 1 pensleutel
- 1 hoogteaanslag
- 1 gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

### Vlakke deuvelfrees op accu 20V PFDFA 20-Li A1


Nominale spanning	20 V $\equiv$ (gelijkstroom)
Nominaal toerental	$n_0$ 6500 min <sup>-1</sup>
Schijfmaat	Ø 100 mm
Schroefdraad	M10
Max. freesdiepte	20 mm

### Accu PAP 20 B3\*


Type	LITHIUM-ION
Nominale spanning	20 V $\equiv$ (gelijkstroom)
Capaciteit	4 Ah
Cellen	10

### Accusnellader PLG 20 C3\*

#### INGANG/Input

Nominale spanning	230-240 V ~ 50 Hz (wisselstroom)
Nominaal vermogen	120 W
Zekering (intern)	3,15 A 

#### UITGANG/Output

Nominale spanning	21,5 V $\equiv$ (gelijkstroom)
Nominale stroom	4,5 A
Laadtijd	ca. 60 min
Beschermingsklasse	II /  (dubbel geïsoleerd)

\* DE ACCU EN DE OPLADER ZIJN NIET MEEGELEVERD

## Geluids- en trillingsgegevens

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 60745. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

### Geluidsemissiewaarde

Geluidsdruk niveau	$L_{PA} = 74,7$ dB
Onzekerheid	$K = 3$ dB
Geluidsvermogen niveau	$L_{WA} = 85,7$ dB
Onzekerheid	$K = 3$ dB

## Draag gehoorbescherming!

### Totale trillingswaarde

Oppervlakteslijpen hoofdgreep	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
Oppervlakteslijpen hulphandgreep	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## OPMERKING

- De in de handleiding vermelde trillingsemissiewaarde is in een genormeerde testopstelling gemeten en kan ook worden gebruikt voor vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap. De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

## WAARSCHUWING!

- De trillingsemissiewaarde kan tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap afwijken van de gemeten waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vast te leggen op basis van een inschatting van de blootstelling tijdens de feitelijke gebruiksomstandigheden (hierbij dient rekening te worden gehouden met alle aspecten van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).



## Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsinstructies gebruikte term “elektrische gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op netvoeding werken (met snoer) en op elektrische gereedschappen die op accu's werken (zonder snoer).

## 1. Veiligheid op de werkvloer

- a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanneer er een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- b) Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u afgeleid raakt, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

## 2. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.

- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, bestaat er een verhoogde kans op een elektrische schok.
- d) Gebruik het snoer niet voor een ander doel, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hittebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

## 3. Veiligheid van personen

- a) Wees altijd alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het elektrische gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Persoonlijke beschermingsmiddelen dragen zoals een stofmasker, antislipveiligheidschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naargelang het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de aan-uitknop houdt of het apparaat al ingeschakeld op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.

- d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschap of een sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel tot gevolg hebben.
- e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding.** Zorg dat u stevig staat en altijd uw evenwicht bewaart. Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- g) **Als het mogelijk is om stofafzuigings- en stopopvangvoorzieningen te installeren, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig.** Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap is aangetast. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het apparaat in gebruik neemt. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies.** Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Voorkom overbelasting van het apparaat.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een passend elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires verwisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is.** Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen worden gebruikt.

#### 5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen.** Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.
- d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken.** Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel bij onbedoeld contact met accuvloeistof de vloeistof weg met water. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie of brandwonden.



**VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!**  
Probeer niet-oplaadbare accu's nooit op te laden.



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. van continu zonlicht, en tegen vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

## 6. Service

- Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- Onderhoud nooit beschadigde accu's. Onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

## Veiligheidsvoorschriften voor vlakdeuvelfreesen

- Schijffreesen moeten minimaal geschikt zijn voor het toerental dat staat aangegeven op het elektrische gereedschap. Schijffreesen die op een te hoog toerental werken, kunnen breken en letsel veroorzaken.
- Gebruik altijd de beschermkap. Een beschermkap beschermt de gebruiker tegen afgebroken stukken van de schijffrees en tegen onbedoeld aanraken van de frees.
- Draag bij gebruik van het apparaat een stofmasker!
- Gebruik geen botte of beschadigde schijffreesen!
- Controleer vóór elk gebruik de correcte werking van het terugveersysteem van de beschermkap!

## Veiligheidsvoorschriften voor opladers

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.



De oplader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

### WAARSCHUWING!

- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.



## LET OP!

- ◆ Met deze oplader kunnen alleen de volgende accu's worden opgeladen: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



## WAARSCHUWING!

Draag altijd een veiligheidsbril.



## WAARSCHUWING!

Draag altijd een stofmasker.

## Vóór de ingebruikname

### Accupack opladen (zie afb. A)

## VOORZICHTIG!

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack **5** uit de oplader haalt of in de oplader plaatst.

## OPMERKING

- ▶ Laad het accupack nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C. Als een lithiumionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.

- ◆ Plaats het accupack **5** in de snellader **8**.
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact. De rode controle-led **9** brandt.
- ◆ De groene controle-led **10** geeft aan dat het opladen is voltooid en dat het accupack **5** klaar is voor gebruik.

## LET OP!

- ◆ Als de rode controle-led **9** knippert, is het accupack **5** oververhit en kan het niet worden opgeladen.
- ◆ Als de rode en de groene controle-led **9** **10** tegelijkertijd knipperen, is het accupack **5** defect.

- ◆ Schakel de oplader tussen twee opeenvolgende oplaadcycli minstens 15 minuten uit. Haal daarvoor de stekker uit het stopcontact.

## Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat halen (zie afb. 1)

### Accupack plaatsen

- ◆ Klik het accupack **5** vast in de handgreep.

### Accupack uit het apparaat halen

- ◆ Druk op de ontgrendelknop **31** en haal het accupack **5** uit het apparaat.

## Accutoestand controleren

- ◆ Om de accutoestand te controleren, drukt u op de toets accutoestand **7**. De toestand of resterende capaciteit wordt als volgt aangegeven door de accu-display-led **6**:  
ROOD/ORANJE/GROEN = maximale lading  
ROOD/ORANJE = middelhoge lading  
ROOD = zwakke lading - accu opladen

## Stofafzuiging monteren

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Aanraken of inademen van deze stoffen kan allergische reacties en/of ademhalingsaandoeningen bij de gebruiker of zich in de directe nabijheid bevindende personen veroorzaken. Bepaalde stoffen, zoals eiken- of beukenstof, gelden als kankerverwekkend, met name in combinatie met additieven voor houtbehandeling (chromaat, houtbescheringsmiddel). Asbesthoudend materiaal mag uitsluitend door vakmensen worden bewerkt.

- Gebruik altijd een stofafzuiging.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.

- Het verdient aanbeveling om een ademhalingsmasker van filterklasse P2 te dragen.

Neem de voor uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

## OPMERKING

- ▶ Bij het bewerken van hout of materialen waarbij stof vrijkomt dat de gezondheid in gevaar brengt, moet het apparaat worden aangesloten op een passend, goedgekeurd afzuigstelsysteem (bijv. van stofklasse M volgens EN 60335-2-69).

## Externe afzuiging aansluiten

- ◆ Steek de afzuigopening 13 stevig op de spaanuitworp 29.
- ◆ Steek de adapter voor externe afzuiging 12 stevig op de passende opening van de afzuigopening 13.
- ◆ Schuif de slang van een werkplaatsstofzuiger op de adapter voor externe afzuiging 12.
- ◆ Ga voor de demontage in de omgekeerde volgorde te werk.

## Stofzak bevestigen

- ◆ Steek het passende uiteinde van de afzuigopening 18 op de spaanuitworp 29.
- ◆ Druk de veer 14 op de opening van de stofzak met twee vingers samen.
- ◆ Schuif de opening van de stofzak over het andere uiteinde van de afzuigopening 18.
- ◆ Laat de veer 14 los.
- ◆ Ga voor de demontage in de omgekeerde volgorde te werk.

## Stofzak legen

Maak de stofzak 15 tijdig leeg om een optimale stofafzuiging te waarborgen.

- ◆ Open de ritssluiting van de stofzak 16.
- ◆ Schud de stofzak 15 leeg boven een geschikte afvalbak.

## Grootte van de vlakdeuvelsleuf instellen (zie afb. C)

Het apparaat kan sleuven voor vlakdeuvels in zes groottes zagen. Gebruik daarvoor de diepte-instelling 18.

Instelling	Type deuvel	Zaagdiepte
0	Nr. 0	ca. 8 mm
10	Nr. 10	ca. 10 mm
20	Nr. 20	ca. 12,3 mm
S	Simplex	ca. 13 mm
D	Duplex	ca. 14,7 mm
Max	-	ca. 20 mm

- ◆ Draai de diepte-instelling 18 tot de gewenste grootte van de vlakdeuvelsleuf op de ▼-markering aan de bovenkant is ingesteld.

## Diepte van de vlakdeuvelsleuf instellen (zie afb. C)

U kunt de diepte aanpassen als de diepte van de sleuf van de vlakdeuvel niet overeenkomt met de grootte van de gebruikte vlakdeuvel.

- ◆ Draai de diepte-instelschroef 17 los met een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd): **met wijzers van de klok mee:** freesdiepte verlagen **tegen de wijzers van de klok in:** freesdiepte verhogen
- ◆ Doe een test met afvalmateriaal om te controleren of de instelling correct is.

## Hoekinstelling (zie afb. E)

De hoekaanslag 4 is verstelbaar om sleuven met verschillende hoeken te zagen.

- ◆ Maak de hoekaanslagschroef 23 los door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- ◆ Stel de gewenste hoek in aan de hand van de hoekschaal 25 en de ▼-markering daarboven.
- ◆ Maak de hoekaanslagschroef 23 weer vast door deze met de wijzers van de klok mee te draaien.

## Hoogteaanslag

De hoogteaanslag 21 wordt vóór de hoekaanslag 4 bevestigd. De hoogteaanslag kan aan de dikte van het werkstuk worden aangepast.

### Hoogteaanslag bevestigen (zie afb. D)

- ◆ Maak de bevestiging van de hoogteaanslag 22 los.
- ◆ Lijn het onderste deel van de hoogteaanslag 21 uit op de bovenkant van de hoekaanslag 4. Druk de hoogteaanslag 21 omlaag. Het tandwiel op de achterkant van de hoogte-instelknop 20 moet in de uitsparingen van de hoekaanslag 4 grijpen.
- ◆ Draai de hoogte-instelknop 20 in beide richtingen om te controleren of de hoogteaanslag 21 in beide richtingen kan bewegen.

### VOORZICHTIG!

- ▶ Vergewis u ervan dat bij gelijktijdig gebruik van de hoekaanslag 4 en de hoogteaanslag 21 de zaagschijf 27 niet in aanraking komt met de hoogteaanslag 21!

### Hoogteaanslag nastellen

- ◆ Maak de bevestiging van de hoogteaanslag 22 los. Draai de hoogte-instelknop 20 tot aan de gewenste instelling.
- ◆ De waarden op de schaalvensters 19 dienen als richtwaarden. De ingestelde hoogte wordt aangegeven door de ►-markering.
- ◆ Nadat u de hoogte hebt ingesteld, maakt u de bevestiging van de hoogteaanslag 22 weer vast.

### Hoogteaanslag demonteren

- ◆ Maak de bevestiging van de hoogteaanslag 22 los.
- ◆ Draai de hoogte-instelknop 20 met de wijzers van de klok mee tot de hoogste instelling is bereikt en u de hoogteaanslag 21 kunt afnemen.

## Zaagschijf verwisselen (zie afb. F)








**WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**  
Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

- ◆ Zet het apparaat zodanig neer dat de achterkant van de beschermkap 3 in uw richting wijst.
- ◆ Draai de schroeven 23 aan de achterkant van de beschermkap 3 los met een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd; zie afb. G).
- ◆ Trek de beschermkap naar voren weg van het apparaat.
- ◆ Druk op de asvergrendeling 24 en houd deze ingedrukt. Controleer of de zaagschijf 27 nog kan draaien. Zo ja, draai dan de zaagschijf 27 tot de asvergrendeling 24 vastklikt.
- ◆ Steek de pensleutel 11 in de passende gaten van de flens 25. Maak de flens 25 los met de pensleutel 11 in de richting van de pijlmarkeringen op de zaagschijf 27 en het apparaat.
- ◆ Haal de flens 25 en de zaagschijf 27 van de as.
- ◆ Plaats de nieuwe zaagschijf en controleer aan de hand van de pijlen op de schijf en het apparaat (draairichtingspijl 26) of de draairichting juist is. Ga voor de montage in de omgekeerde volgorde te werk.
- Controleer vóór de ingebruikname of de beschermkap 3 correct teruggaat. Wanneer de zaagschijf 27 terugkomt van een zaagsnede, moet deze volledig in de beschermkap 3 komen.
- Voer altijd een test met stationair toerental uit voordat u begint te werken en nadat u een opzetgereedschap hebt verwisseld. Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het opzetgereedschap onrustig loopt, er aanzienlijke trillingen optreden of u ongewone geluiden hoort.

## Ingebruikname

### **WAARSCHUWING!**


- Bedien nooit de asvergrendeling  terwijl de zaagschijf  draait.
- Controleer vóór de ingebruikname of de beschermkap  correct teruggaat. Wanneer de zaagschijf  terugkomt van een zaagsnede, moet deze volledig in de beschermkap  komen.
- Houd uw handen altijd uit de buurt van het zaagbereik en de zaagschijf  wanneer het apparaat is ingeschakeld!

## In-/uitschakelen




### Inschakelen

- ◆ Schuif de aan-uitknop  naar voren tot deze vastklikt.





### Uitschakelen

- ◆ Druk op het achterste uiteinde van de aan-uitknop .

## Werkvoorschriften

- ◆ Gebruik altijd beide handen om het apparaat vast te houden wanneer u ermee werkt. Gebruik daarvoor de hulphandgreep  om optimale controle over het apparaat te hebben.
- ◆ Zorg ervoor dat u een gelijkmatige kracht uitoefent, zodat u een rechte sleuf zaagt.
- ◆ Plaats de draaiende zaagschijf  pas op het werkstuk wanneer het apparaat zijn volledige toerental heeft bereikt. Anders kan dit een terugslag tot gevolg hebben.
- ◆ Kies een vlakdeugel die past bij de materiaaldikte. Kies voor optimale stabiliteit de grootst mogelijke vlakdeugel. U kunt ook meerdere deugels op elkaar gebruiken.
- ◆ Markeer het middelpunt van de te frezen sleuf met een potlood (niet meegeleverd) op het werkstuk. Plaats het apparaat met de sleufmarkering  op de afgetekende plaats (zie afb. M).

- ◆ Toepassingsvoorbeelden van sleuven die u voor verschillende verbindingen kunt frezen, vindt u op de uitvouwpagina:

- Afb. H: Stootverbinding met hoekaanslag 
- Afb. I: Stootverbinding met hoogteaanslag 
- Afb. J: Frameverbinding met hoekaanslag 
- Afb. K: T-verbinding met hoekaanslag 

## Onderhoud en reiniging



### **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om het apparaat schoon te maken. Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in het apparaat. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Maak het apparaat regelmatig schoon, het beste steeds meteen na de werkzaamheden.
- Reinig de behuizing met een droge doek. Gebruik in geen geval benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof aantasten.
- Voor een grondige reiniging van het apparaat hebt u een stofzuiger nodig.
- Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.
- Verwijder vastzittend slijpstof met een kwastje.


### **OPMERKING**

- Niet-vermelde vervangingsonderdelen (zoals koolborstels, zaagschijven) kunt u bestellen via onze servicehotline.

### **WAARSCHUWING!**

- Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE worden aanbevolen. Dit kan een elektrische schok en brand tot gevolg hebben.

## Koolborstels vervangen

- ◆ Open met een kruiskopschroevendraaier de koolborstelafdekkingen  2 aan beide zijden van het apparaat om versleten koolborstels te vervangen.

## Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk

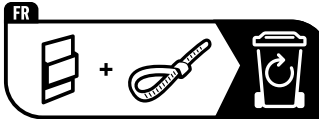


FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



**Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!**

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Li-ion

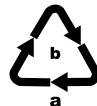
**Deponeer accu's niet bij het huisvuil!**

Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

### Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 438488\_2304 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 438488\_2304 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 438488\_2304

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUISSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Originele conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn** (2006/42/EC)

**Elektromagnetische compatibiliteit** (2014/30/EU)

**RoHS-richtlijn** (2011/65/EU)\*

\* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant.

Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

## Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typeaanduiding van het apparaat:** Vlakke deuvelfrees op accu 20V PF DFA 20-Li A1

**Productiejaar:** 09-2023

**Serienummer:** IAN 438488\_2304

Bochum, 20-06-2023



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.



## Bestelling reserveaccu en oplader

U kunt een reserveaccu of oplader gemakkelijk en doorlopend via internet bestellen op [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



- ◆ Scan de QR-code met uw smartphone/tablet.  
Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bekijken en bestellen.

### OPMERKING

- ▶ Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Vermeld altijd het artikelnummer (IAN) 438488\_2304 bij uw bestelling.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

\*Volgende artikelen zijn via [www.Lidl.de](http://www.Lidl.de) of [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop) te verkrijgen.





## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>66</b>
Použití v souladu s určením .....	66
Vybavení .....	66
Rozsah dodávky .....	67
Technické údaje .....	67
<b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b> .....	<b>68</b>
1. Bezpečnost na pracovišti .....	68
2. Elektrická bezpečnost .....	68
3. Bezpečnost osob .....	68
4. Použití a údržba elektrického nářadí .....	69
5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním .....	69
6. Servis .....	70
Bezpečnostní upozornění pro frézování drážek plochých čepů .....	70
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	70
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>71</b>
Nabíjení akumulátoru (viz obr. A) .....	71
Vložení akumulátoru do přístroje/jeho vyjmutí z přístroje (viz obr. L) .....	71
Kontrola stavu akumulátoru .....	71
Montáž odsávání prachu .....	71
Nastavení velikosti drážky plochých čepů (viz obr. C) .....	72
Nastavení hloubky drážky plochých čepů (viz obr. C) .....	72
Nastavení úhlu (viz obr. E) .....	72
Výškový doraz .....	73
Výměna pilového kotouče (viz obr. F) .....	73
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>74</b>
Zapnutí/vypnutí .....	74
Pracovní pokyny .....	74
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>74</b>
Výměna uhlíkových kartáčků .....	74
<b>Likvidace</b> .....	<b>75</b>
<b>Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>76</b>
<b>Servis</b> .....	<b>77</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>77</b>
<b>Originální prohlášení o shodě</b> .....	<b>78</b>
<b>Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky</b> .....	<b>79</b>

## AKU FRÉZA NA DRÁŽKY PLOCHÝCH ČEPY 20 V PFDFA 20-Li A1

### Úvod






Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením


Přístroj je určen k řezání půlkruhových drážek pro spoje na ploché čepy ve dřevě.

Jakékoli jiné použití nebo modifikace přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

### Vysvětlení symbolů

	Před uvedením do provozu si přečtěte původní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	Noste ochranné brýle!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste ochrannou masku proti prachu!

### Vybavení

- ❶ přidavná rukojeť
- ❷ kryt uhlíkových kartáčků 
- ❸ ochranný kryt
- ❹ úhlový doraz
- ❺ akumulátor\*
- ❻ LED displeje akumulátoru
- ❼ tlačítko stavu akumulátoru
- ❽ rychlonabíječka\*
- ❾ červená LED kontrolka
- ❿ zelená LED kontrolka
- ⓫ kruhový klíč s čelním otvorem
- ⓬ adaptér pro externí odsávání
- ⓭ odsávací hrdlo
- ⓮ pružina
- ⓯ prachový vak
- ⓰ zip prachového vaku
- ⓱ šroub pro nastavení hloubky
- ⓲ nastavení hloubky
- ⓳ okénko stupnice
- ⓴ knoflík pro nastavení výšky
- ⓵ výškový doraz
- ⓶ fixace výškového dorazu
- ⓷ šroub úhlového dorazu
- ⓸ aretace vřetena
- ⓹ stupnice úhlu řezu
- ⓺ příruba
- ⓻ pilový kotouč
- ⓼ šipka směru otáčení
- ⓽ šrouby
- ⓾ výhoz třísek
- ⓿ vypínač
- ⓿ odjišťovací tlačítko
- ⓿ značka drážky

## Rozsah dodávky

- 1 aku fréza na drážky plochých cepu 20 V
- 1 přídatná rukojeť (přemontovaná)
- 1 pilový kotouč (přemontovaný)
- 1 odsávací hrdlo
- 1 adaptér pro externí odsávání
- 1 prachový vak
- 1 kruhový klíč s čelním otvorem
- 1 výškový doraz
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

### Aku fréza na drážky plochých cepu 20 V PFDA 20-Li A1

Domezovací napětí	20 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)
Domezovací počet otáček	$n_0$ 6500 min <sup>-1</sup>
Rozměr kotouče	Ø 100 mm
Rozměr závitů	M10
Max. Hloubka frézování	20 mm

### Akumulátor PAP 20 B3\*

Typ	LITHIUM-IONTOVÝ
Domezovací napětí	20 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)
Kapacita článků	4 Ah 10

### Rychlonabíječka akumulátorů PLG 20 C3\*

#### VSTUP/Input

Domezovací napětí	230–240 V $\sim$ / 50 Hz (střídavý proud)
Domezovací příkon	120 W
Pojistka (vnitřní)	3,15 A $\frac{T3,15A}{\square}$

#### VÝSTUP/Output

Domezovací napětí	21,5 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)
Domezovací proud	4,5 A
Doba nabíjení	cca 60 min
Třída ochrany	II/ $\square$ (dvojitá izolace)

\* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

## Informace o hluku a vibracích

Naměřená hodnota hluku stanovena podle EN 60745. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A:

### Hodnota emise hluku

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 74,7$ dB
Nejistota dB	K = 3 dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 85,7$ dB
Nejistota	K = 3 dB

## Noste ochranu sluchu!

### Celková hodnota vibrací

Povrchové broušení hlavní rukojeť	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Nejistota	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Povrchové broušení přídatná rukojeť	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Nejistota	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hodnota emise vibrací uvedená v pokynech byla měřena pomocí standardizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nářadím. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Hodnota emise vibrací může být odlišná od zadané hodnoty při skutečném použití elektrického nářadí v závislosti na typu a způsobu, jakým se elektrické nářadí používá. Pokuste se stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu expozice za skutečných podmínek používání (přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu, například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Kvůli nedbalosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (síťovým kabelem) a elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Kvůli nepořádku a neosvětlenému pracovnímu prostoru může dojít k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy jej používáte. V případě ztráty pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

## 2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- Elektrické nářadí chráňte před deštěm a vlhkostí. Při vniknutí vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, jež jsou schváleny i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- Buďte stále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý přístroj, může dojít k úrazu.

- d) Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části přístroje, může to vést ke zraněním.
- e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita. Použitím odsávacího prachu se může snížit ohrožení prachem.

#### 4. Použití a údržba elektrického nářadí

- a) Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) Před nastavováním nářadí, výměnou dílů příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny, nebo které nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- e) Údržbu elektrických nářadí vykonávejte s pečlivostí. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost

elektrického nářadí omezena. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.

- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. používejte podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

#### 5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním

- a) Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem. U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené. Při používání jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.



**OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**  
Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.**

## 6. Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

### Bezpečnostní upozornění pro frézování drážek plochých čepů

- Kotoučové frézy musí být dimenzovány minimálně na otáčky uvedené na elektrickém nářadí. Kotoučové frézy pracující s nadměrnými otáčkami se mohou rozletět a způsobit zranění.
- Vždy používejte ochranný kryt. Ochranný kryt chrání uživatele před ulomenými částmi kotoučové frézy a neúmyslným dotykem frézy.
- Při práci s přístrojem používejte ochrannou masku proti prachu!
- Nepoužívejte tupé nebo poškozené kotoučové frézy!
- Před každým použitím zkontrolujte řádnou funkci systému vrácení ochranného krytu do původní polohy!

### Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

#### **VÝSTRAHA!**

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

#### **POZOR!**

- ◆ Tato nabíječka je určena k nabíjení pouze následujících baterií: PAP 20 A1/ PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/ PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.





**⚠ VÝSTRAHA!** Vždy noste ochranné brýle.



**⚠ VÝSTRAHA!** Noste vždy ochrannou masku proti prachu.

## Před uvedením do provozu

### Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)

#### ⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Než akumulátor **5** vytáhnete z nabíječky, resp. ho do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátor nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.

- ◆ Zastrčte akumulátor **5** do rychlonabíječky **4**.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Svítí červená LED kontrolka **9**.
- ◆ Zelená LED kontrolka **10** signalizuje, že je nabití ukončené a akumulátor **5** je připravený k použití.

#### ⚠ POZOR!

- ◆ Jestliže bliká červená LED kontrolka **9**, pak je akumulátor **5** přehřátý a nelze jej nabíjet.
- ◆ Jestliže blikají společně červená a zelená LED kontrolka **9** **10**, pak je akumulátor **5** vadný.
- ◆ Mezi po sobě následujícími nabíjenými vypněte nabíječku minimálně na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Vložení akumulátoru do přístroje/ jeho vyjmutí z přístroje (viz obr. L)

### Vložení akumulátoru

- ◆ Nechte akumulátor **5** zaskočit do držadla.

### Vyjmutí akumulátoru

- ◆ Stiskněte odjišťovací tlačítko **31** a vyjměte akumulátor **5**.

## Kontrola stavu akumulátoru

- ◆ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru **7**. Stav, resp. zbývající výkon se na LED displeji akumulátoru **6** zobrazí takto:  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití  
ČERVENÁ = slabé nabití – akumulátor nabíjte

## Montáž odsávání prachu

Prach z určitých materiálů, např. z olovnatého nátěru, některých druhů dřeva, minerálů a kovů, může být zdraví škodlivý. Dotyk nebo vdechnutí prachu může způsobit alergické reakce a/nebo dýchací onemocnění uživatele nebo v blízkosti se nacházejících osob. Některý prach, jako např. prach z dubového nebo bukového dřeva, se považuje za karcinogenní, zejména ve spojení s přísadami pro ošetření dřeva (chroman, konzervační prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest smí opracovávat pouze specialisté.

- Vždy používejte odsávání prachu.
- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Doporučuje se používat ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.

Pro zpracovávané materiály dodržujte předpisy platné ve vaší zemi.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při opracování dřeva nebo materiálů, u kterých vzniká zdraví nebezpečný prach, se přístroj musí zapojit do vhodného, testovaného odsávacího zařízení (např. podle třídy prachu M podle normy EN 60335-2-69).

### Připojení externího odsávání

- ◆ Nasuňte odsávací hrdlo **18** pevně na výhoz třísk **29**.
- ◆ Nasuňte adaptér pro externí odsávání **12** pevně na vhodný otvor odsávacího hrdla **18**.
- ◆ Zasuňte hadici dílenského vysavače na adaptér pro externí odsávání **12**.
- ◆ Při demontáži postupujte v opačném pořadí.

### Montáž prachového vaku

- ◆ Nasuňte odpovídající konec odsávacího hrdla **18** na výhoz třísk **29**.
- ◆ Dvěma prsty stlačte pružinu **14** u otvoru prachového vaku.
- ◆ Zasuňte otvor prachového vaku na druhý konec odsávacího hrdla **18**.
- ◆ Uvolněte pružinu **14**.
- ◆ Při demontáži postupujte v opačném pořadí.

### Vyprázdnění prachového vaku

Vyprázdněte prachový vak **15** včas, aby se zaručilo optimální odsávání prachu.

- ◆ Otevřete zip prachového vaku **15**.
- ◆ Prachový vak **15** vytřepejte nad vhodnou odpadní nádobou.

## Nastavení velikosti drážky plochých čepů (viz obr. C)

Přístroj dokáže vyřezat drážku pro ploché čepy v šesti velikostech. K tomu použijte nastavení hloubky **16**.

Nastavení	Typ čepu	Hloubka řezu
0	č. 0	cca 8 mm
10	č. 10	cca 10 mm
20	č. 20	cca 12,3 mm
S	Simplex	cca 13 mm
D	Duplex	cca 14,7 mm
Max	-	cca 20 mm

- ◆ Otáčejte nastavením hloubky **16**, dokud se požadovaná velikost drážky pro ploché čepy nenastaví na značku ▼ na horní straně.

## Nastavení hloubky drážky plochých čepů (viz obr. C)

Pokud hloubka drážky pro ploché čepy neodpovídá velikosti použitého plochého čepu, můžete hloubku odpovídajícím způsobem upravit.

- ◆ Pomocí křížového šroubováku (není součástí dodávky) povolte šroub pro nastavení hloubky **17**:  
**Ve směru hodinových ručiček:** zmenšení hloubky frézování  
**Proti směru hodinových ručiček:** zvětšení
- ◆ Proveďte zkoušku na odpadovém materiálu, abyste zkontrolovali, zda je jeho nastavení správné.

## Nastavení úhlu (viz obr. E)

Úhlový doraz **4** je nastavitelný pro řezání drážek s různými úhly.

- ◆ Šroub úhlového dorazu **23** povolte otáčením proti směru hodinových ručiček.
- ◆ Nastavte požadovaný úhel pomocí stupnice úhlu řezu **25** a značky ▼ nad ní.
- ◆ Opět utáhněte šroub úhlového dorazu **23** otáčením ve směru hodinových ručiček.

## Výškový doraz

Výškový doraz 21 je namontován před úhlovým dorazem 4. Výškový doraz lze přizpůsobit tloušťce obrobku.

### Montáž výškového dorazu (viz obr. D)

- ◆ Povolte fixaci výškového dorazu 22.
- ◆ Vyrovnajte spodní část výškového dorazu 21 s horní stranou úhlového dorazu 4. Stlačte výškový doraz 21 směrem dolů. Ozubené kolo na zadní straně knoflíku pro nastavení výšky 20 musí zapadnout do drážek úhlového dorazu 4.
- ◆ Otáčením knoflíku pro nastavení výšky 20 oběma směry zkontrolujte, zda se výškový doraz 21 může pohybovat oběma směry.

### OPATRNĚ!

- ▶ Dbejte na to, aby se při současném použití úhlového dorazu 4 a výškového dorazu 21 pilový kotouč 27 nedotýkal výškového dorazu 21!

### Nastavení výškového dorazu

- ◆ Povolte fixaci výškového dorazu 22. Otáčejte knoflíkem pro nastavení výšky 20, dokud nedosáhnete požadovaného nastavení.
- ◆ Hodnoty v okénkách stupnice 19 slouží jako vztažné hodnoty. Nastavená výška je označena značkami ▶.
- ◆ Po nastavení výšky znovu utáhněte fixaci výškového dorazu 22.

### Demontáž výškového dorazu

- ◆ Povolte fixaci výškového dorazu 22.
- ◆ Otáčejte knoflíkem pro nastavení výšky 20 ve směru hodinových ručiček, dokud nedosáhnete nejvyššího nastavení a můžete výškový doraz 21 sejmut.

## Výměna pilového kotouče (viz obr. F)



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

- ◆ Postavte přístroj tak, aby zadní strana ochranného krytu 3 ukazovala v jeho směru.
- ◆ Povolte šrouby 28 na zadní straně ochranného krytu 3 křížovým šroubovákem (není součástí dodávky; viz obr. G).
- ◆ Vytáhněte ochranný kryt směrem dopředu od přístroje.
- ◆ Stiskněte aretaci vřetena 24 a podržte ji stisknutou. Zkontrolujte, zda lze pilovým kotoučem 27 stále otáčet. Pokud ano, otáčejte pilovým kotoučem 27, dokud aretace vřetena 24 nezaskočí.
- ◆ Vložte kruhový klíč s čelním otvorem 11 do odpovídajících otvorů příruby 25. Přírubu 25 uvolněte pomocí kruhového klíče s čelním otvorem 11 ve směru značek šipek na pilovém kotouči 27 a přístroji.
- ◆ Sejměte přírubu 25 a pilový kotouč 27 z vřetena.
- ◆ Vložte nový pilový kotouč a podle šipek na kotouči a přístroji (šipka směru otáčení 27b) zkontrolujte, zda je směr otáčení správný.
- ◆ Při sestavení postupujte v opačném pořadí.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda se ochranný kryt 3 správně vrátil zpět. Když pilový kotouč 27 jede zpět od řezu, musí se zcela zasunout do ochranného krytu 3.
- Před zahájením práce a po výměně vloženého nástroje vždy proveďte zkušební chod naprázdno. Pokud vložený nástroj běží nestabilně, dochází k výrazným vibracím nebo slyšíte neobvyklé zvuky, výrobek okamžitě vypněte.

## Uvedení do provozu

### VÝSTRAHA!

- Nikdy nepoužívejte aretaci vřetena 24, zatímco se pilový kotouč 27 otáčí.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda se ochranný kryt 3 správně vrátil zpět. Když pilový kotouč 27 jede zpět od řezu, musí se zcela zasunout do ochranného krytu 3.
- Při zapnutém přístroji vždy držte ruce mimo řezný prostor a pilový kotouč 27!

## Zapnutí/vypnutí

### Zapnutí

- ◆ Posuňte vypínač 30 dopředu, aby zaskočil.

### Vypnutí

- ◆ Stiskněte zadní konec vypínače 30.

## Pracovní pokyny

- ◆ Při práci s přístrojem jej vždy držte oběma rukama. Pro optimální kontrolu přístroje používejte přídavnou rukojeť 1.
- ◆ Dbejte na rovnoměrné působení síly, aby vyřezané drážky byly rovnoměrné.
- ◆ Nepřikládejte běžící pilový kotouč 27 k obrobku, dokud přístroj nedosáhne plných otáček. V opačném případě by mohlo dojít ke zpětnému rázu.
- ◆ Zvolte plochý čep, který odpovídá tloušťce materiálu. Zvolte co největší čep, aby byla zajištěna optimální stabilita. Můžete také použít několik čepů nad sebou.
- ◆ Tužkou (není součástí dodávky) vyznačte na obrobku střed drážky určené k frézování. Vložte přístroj se značkou drážky 32 na vyznačené místo (viz obr. M).

- ◆ Příklady použití, které drážky můžete vyfrézovat pro různé spoje, najdete na rozkládací straně:
  - Obr. H: Tupý spoj s úhlovým dorazem 4
  - Obr. I: Tupý spoj s výškovým dorazem 21
  - Obr. J: Rámový spoj s úhlovým dorazem 4
  - Obr. K: T spoj s úhlovým dorazem 4

## Údržba a čištění



### VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

- K čištění přístroje nepoužívejte ostré předměty. Dovnitř přístroje nesmí vniknout žádné tekutiny. Jinak může dojít k poškození přístroje.
- Čistěte přístroj pravidelně, nejlépe ihned po ukončení práce.
- Plášť přístroje čistěte suchým hadrem – v žádném případě nepoužívejte benzin, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které mohou poškodit plasty.
- K důkladnému vyčištění přístroje je zapotřebí vysavač.
- Větrací otvory musí být vždy volné.
- Ulpívající brusný prach odstraňte štětcem.

### UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáčky, pilové kotouče) můžete objednat prostřednictvím naší servisní poradenské linky.

### VÝSTRAHA!

- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno firmou PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru.

## Výměna uhlíkových kartáčků

- ◆ Pomocí plochého šroubováku otevřete kryty uhlíkových kartáčků 1 na každé straně přístroje a vyměňte opotřebované uhlíkové kartáčky.

## Likvidace

Platí pouze pro Francii

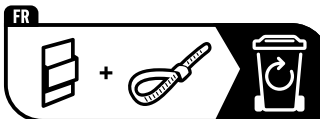


FR

Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN  
OU  
À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



**Nevyhazujte elektrické nářadí  
do domovního odpadu!**

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

Jeli to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Li-ion

**Akumulátory nevyhazujte  
do domovního odpadu!**

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č.

2006/66/EC. S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: kompozitní materiály.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní listek a číslo výrobku (IAN) 438488\_2304 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní listek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 438488\_2304 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko  
 Tel.: 800143873  
 E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)  
IAN 438488\_2304

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 NĚMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Originální prohlášení o shodě

My, společnost KOMPENASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EC)**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)**

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) (2011/65/EU)\***

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011, o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 60745-1:2009 / A11:2010

EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typové označení přístroje:** Aku fréza na drážky plochých cepu 20 V PF DFA 20-Li A1

**Rok výroby:** 09–2023

**Sériové číslo:** IAN 438488\_2304

Bochum, 20.06.2023



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.



## Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní díly nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



- ◆ Naskenujte QR kód pomocí smartphone telefonu/tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při své objednávce vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 438488\_2304.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

\*Následující položky jsou k dispozici na stránkách [www.Lidl.de](http://www.Lidl.de) nebo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).





## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>82</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	82
Wyposażenie .....	82
Zawartość zestawu .....	83
Dane techniczne .....	83
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b> .....	<b>84</b>
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy .....	84
2. Bezpieczeństwo elektryczne .....	84
3. Bezpieczeństwo osób .....	84
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia .....	85
5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego .....	85
6. Serwis .....	86
Wskazówki bezpieczeństwa dla frezarek do płaskich kotków .....	86
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarek .....	86
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	<b>87</b>
Ładowanie akumulatora (patrz rys. A) .....	87
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia (patrz rys. L) .....	87
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	87
Podłączanie odciągu pyłu .....	88
Ustawianie wielkości rowka na płaskie kotki (patrz rys. C) .....	88
Ustawianie głębokości rowka kotka płaskiego (patrz rys. C) .....	88
Ustawienie kątowne (patrz rys. E) .....	89
Ogranicznik wysokości .....	89
Wymiana tarczy do cięcia (patrz rys. F) .....	89
<b>Uruchamianie</b> .....	<b>90</b>
Włączanie/wyłączanie .....	90
Wskazówki dotyczące pracy .....	90
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>90</b>
Wymiana szczotek węglowych .....	91
<b>Utylizacja</b> .....	<b>91</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>92</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>93</b>
<b>Importer</b> .....	<b>93</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> .....	<b>94</b>
<b>Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki</b> .....	<b>95</b>

## AKUMULATOROWA FREZARKA DO KOŁKÓW PŁASKICH 20 V PFDFA 20-Li A1

### Wstęp






Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem


Urządzenie jest przeznaczone do cięcia rozcięć w kształcie półkola do połączeń kołków płaskich w drewnie.

Jakikolwiek inny rodzaj użycia lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

### Objaśnienie symboli

	Przed uruchomieniem przeczytaj oryginalną instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa.
	Noś okulary ochronne!
	Noś ochronniki słuchu!
	Noś rękawice ochronne!
	Noś maskę przeciwpyłową!

### Wyposażenie

- ❶ Uchwyt dodatkowy
- ❷ Osłona szczotki węglowej 
- ❸ Pokrywa ochronna
- ❹ Ogranicznik kątowy
- ❺ Akumulator\*
- ❻ Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora
- ❼ Przycisk stanu naładowania akumulatora
- ❽ Szybka ładowarka\*
- ❾ Czerwona dioda kontrolna LED
- ❿ Zielona dioda kontrolna LED
- ⓫ Klucz do nakrętek otworowych
- ⓬ Adapter do zewnętrznego odciągu
- ⓭ Króciec odciągu
- ⓮ Sprężyna
- ⓯ Worek na pył
- ⓰ Zamek błyskawiczny worka na pył
- ⓱ Śruba do ustawiania głębokości
- ⓲ Nastawnik głębokości
- ⓳ Okno skali
- ⓴ Pokrętko ustawiania wysokości
- ⓵ Ogranicznik wysokości
- ⓶ Mocowanie ogranicznika wysokości
- ⓷ Śruba ograniczająca kątową
- ⓸ Blokada wrzeczona
- ⓹ Skala kątowa
- ⓺ Kołnierz
- ⓻ Tarcza do cięcia
- ⓼ Strzałka kierunku obrotów
- ⓽ Śruby
- ⓾ Wyrzut wiórów
- ⓿ Włęcznik/wyłącznik
- ⓿ Przycisk odblokowujący
- ⓿ Oznaczenie rowka

## Zawartość zestawu

- 1 akumulatorowa frezarka do płaskich kołków 20 V
- 1 dodatkowy uchwyt (wstępnie zmontowany)
- 1 tarcza do cięcia (zamontowana)
- 1 króciec odciągu
- 1 adapter do zewnętrznego odciągu wiórów
- 1 worek na pył
- 1 klucz do nakrętek otworowych
- 1 ogranicznik wysokości
- 1 instrukcja obsługi

## Dane techniczne

### Akumulatorowa frezarka do kołków płaskich 20 V PFDFA 20-Li A1

Napięcie znamionowe 20 V  $\equiv$  (prąd stały)

Znamionowa prędkość obrotowa  $n_o$  6500 min<sup>-1</sup>

Rozmiar tarczy  $\varnothing$  100 mm

Rozmiar gwintu M10

Maks. głębokość frezowania 20 mm

### Akumulator PAP 20 B3\*

Typ LITOWO-JONOWY

Napięcie znamionowe 20 V  $\equiv$  (prąd stały)

Pojemność 4 Ah

Ogniwa 10

### Szybka ładowarka do akumulatorów PLG 20 C3\*

#### WEJŚCIE/Input

Napięcie znamionowe 230-240 V ~, 50 Hz (prąd przemienny)

Znamionowy pobór mocy 120 W

Bezpiecznik (w środku) 3,15 A  $\frac{T3,15A}{}$

#### WYJŚCIE/Output

Napięcie znamionowe 21,5 V  $\equiv$  (prąd stały)

Prąd znamionowy 4,5 A

Czas ładowania ok. 60 min

Klasa ochronności II/ $\square$  (podwójna izolacja)

\* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI

## Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 60745. Skorygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

### Wartość emisji hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{PA} = 74,7$  dB  
niepewność  $K = 3$  dB

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA} = 85,7$  dB  
Niepewność pomiarów  $K = 3$  dB

### Noś ochronniki słuchu!

### Wartość całkowita drgań

Szlifowanie powierzchni, rękojeść główna  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Niepewność pomiarów  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Szlifowanie powierzchni, dodatkowa rękojeść  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Niepewność pomiarów  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## WSKAZÓWKA

- Podana w tej instrukcji wartość emisji drgań została zmierzona w procedurze kontroli regulowanej normą i może zostać wykorzystana do porównania jednego elektronarzędzia z innym. Podana wartość emisji drgań może posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

## OSTRZEŻENIE!

- Wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia. Spróbuj określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o oszacowanie stopnia narażenia podczas rzeczywistych warunków użytkowania (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy na przykład czasy, przez jakie elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

### 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do wypadków.
- Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy użytkownik może stracić kontrolę nad urządzeniem.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie używaj kabla do celów, które są niezgodne z jego przeznaczeniem, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel z dala od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3. Bezpieczeństwo osób

- Zawsze zachowuj ostrożność i zwracaj uwagę na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli jesteś przemęczony, znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- W czasie pracy noś środki ochrony indywidualnej i zawsze obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu – w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, upewnij się, że są one podłączone i używane w prawidłowy sposób. Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie urządzenia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia wymagają starannej pielęgnacji. Należy sprawdzić, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł ani nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych, niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążać urządzenia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.
- c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, zmianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator. Uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- a) Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) Stosuj zawsze akumulatory przewidziane dla określonego elektronarzędzia. Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

#### 5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego

- d) W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dane miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza. Wydotająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.



**PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



**Chroń akumulator**

przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo wybuchu.

## 6. Serwis

- a) Naprawy urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika elektronarzędzia.
- b) Nigdy nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów. Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

## Wskazówki bezpieczeństwa dla frezarek do płaskich kołków

- Frezy tarczowe muszą być przystosowane co najmniej do prędkości obrotowej podanej na narzędziu elektrycznym. Frezy tarczowe obracające się z nadmierną prędkością obrotową mogą zostać odrzucone i spowodować obrażenia ciała.
- Zawsze używaj pokrywy ochronnej. Pokrywa ochronna chroni użytkownika przed oderwanymi częściami frezu tarczowego i przed przypadkowym kontaktem z frezem.
- Podczas korzystania z urządzenia noś maskę przeciwpyłową!

- Nie używaj tępych ani uszkodzonych frezów tarczowych!
- Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe działanie systemu cofania pokrywy ochronnej!

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarek

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

### **OSTRZEŻENIE!**

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.



**⚠ UWAGA!**

- ◆ Niniejsza ładowarka może ładować tylko następujące akumulatory: PAP 20 A1/ PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/ PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



**⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy zawsze nosić okulary ochronne.



**⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową.

## Przed uruchomieniem

### Ładowanie akumulatora (patrz rys. A)

**⚠ PRZESTROGA!**

- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora **5** do ładowarki wyciągaj zawsze wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

**WSKAZÓWKA**

- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.

- ◆ Włóż akumulator **5** do szybkiej ładowarki **8**.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania. Zaświeci czerwona dioda kontrolna LED **9**.
- ◆ Zielona dioda kontrolna LED **10** sygnalizuje zakończenie ładowania i gotowość akumulatora **5** do pracy.

**⚠ UWAGA!**

- ◆ Miganie czerwonej diody kontrolnej LED **9** oznacza, że akumulator **5** się przegrzał i nie można go naładować.
- ◆ Jeśli czerwona i zielona dioda kontrolna LED **9** **10** migają jednocześnie, akumulator **5** jest uszkodzony.

- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyłączaj ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy.

## Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia (patrz rys. L)

### Wkładanie akumulatora

- ◆ Pozwól, aby akumulator **5** zatrzasnął się w uchwycie.

### Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowania **11** i wyjmij akumulator **5**.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ◆ W celu sprawdzenia stanu naładowania akumulatora naciśnij przycisk stanu naładowania akumulatora **7**. Stan lub pozostała ilość energii akumulatora zostaje wskazana na wskaźniku LED akumulatora **6** w następujący sposób:  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY = maksymalne naładowanie  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średni poziom naładowania  
CZERWONY = niski poziom naładowania - naładuj akumulator

## Podłączanie odciągu pyłu

Pyły pochodzące z materiałów takich, jak zawierające ołów powłoki malarskie, niektóre rodzaje drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie pyłów może powodować reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego u użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre pyły, takie jak pył dębowy lub bukowy, uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z dodatkami do obróbki drewna (chromian, środki do konserwacji drewna). Obróbka materiału zawierającego azbest może być prowadzona wyłącznie przez specjalistów.

- Zawsze korzystaj z odciągu pyłowego.
- Zapewnij dobrą wentylację miejsca pracy.
- Zaleca się noszenie maski oddechowej z filtrem klasy P2.

Przeznaczaj obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących obróbki poszczególnych materiałów.

### WSKAZÓWKA

- Podczas pracy z drewnem lub materiałami, które wytwarzają szkodliwe dla zdrowia pyły, należy podłączyć urządzenie do odpowiedniego, homologowanego odciągu (np. zgodnie z klasą pyłu M wg EN 60335-2-69).

## Podłączanie zewnętrznego odsysania pyłu

- ◆ Załóż króciec odciągu **15** mocno na wyrzucie wiórów **29**.
- ◆ Załóż adapter zewnętrznego odciągu **12** mocno na pasujący otwór króćca odciągu **15**.
- ◆ Nałóż wąż odkurzacza warsztatowego na adapter do zewnętrznego odciągu **12**.
- ◆ Aby zdemontować, postępuj w odwrotnej kolejności.

## Montaż worka na pył

- ◆ Załóż pasujący koniec króćca odciągu **15** na wyrzucie wiórów **29**.
- ◆ Ścisnij dwoma palcami sprężynę **14** na otworze worka na pył.

- ◆ Nasuń otwór worka na pył na drugi koniec króćca odciągu **15**.
- ◆ Puść sprężynę **14**.
- ◆ Aby zdemontować, postępuj w odwrotnej kolejności.

## Opróżnianie worka na pył

Opróżniaj na czas worka na pył **15**, aby zapewnić optymalne odprowadzanie pyłu.

- ◆ Otwórz zamek błyskawiczny worka na pył **15**.
- ◆ Wstrząśnij workiem na pył **15** nad odpowiednim pojemnikiem na odpady.

## Ustawianie wielkości rowka na płaskie kołki (patrz rys. C)

Urządzenie może wycinać rowki na płaskie kołki w sześciu wielkościach. Użyj do tego nastawnika głębokości **18**.

Ustawienie	Rodzaj kołka	Głębokość cięcia
0	Nr 0	ok. 8 mm
10	Nr 10	ok. 10 mm
20	Nr 20	ok. 12,3 mm
S	Simplex	ok. 13 mm
D	Duplex	ok. 14,7 mm
Maks.	-	ok. 20 mm

- ◆ Obróć nastawnik głębokości **18**, aż żądana wielkość rowka kołka płaskiego na oznaczeniu ▼ będzie ustawiona na stronie górnej.

## Ustawianie głębokości rowka kołka płaskiego (patrz rys. C)

Głębokość można ustawić odpowiednio, jeśli głębokość rowka kołka płaskiego nie jest zgodna z wielkością używanego kołka płaskiego.

- ◆ Obróć śrubę do ustawiania głębokości **17** za pomocą śrubokręta krzyżakowego (brak w zestawie):  
**w prawo:** zmniejszenie głębokości frezowania  
**w lewo:** zwiększenie
- ◆ Wykonaj test z użyciem materiału odpadowego, aby sprawdzić, czy ustawienie jest prawidłowe.

## Ustawienie kątowe (patrz rys. E)

Ogranicznik kątowy ④ jest regulowany, aby cięć szczeliny z różnymi kątami.

- ◆ Odkręć śrubę ograniczającą kątową ⑫, obracając ją w lewo.
- ◆ Ustaw żądany kąt na podstawie skali kątowej ⑮ i oznaczenia ▼ powyżej.
- ◆ Dokręć śrubę ograniczającą kątową ⑫, obracając ją w prawo.

## Ogranicznik wysokości

Ogranicznik wysokości ⑭ jest montowany przez ogranicznikiem kątowym ④. Ogranicznik wysokości można dostosować do grubości obrabianego przedmiotu.

### Montaż ogranicznika wysokości (patrz rys. D)

- ◆ Poluzuj mocowanie ogranicznika wysokości ⑲.
- ◆ Wyrównaj dolną część ogranicznika wysokości ⑭ na górnej stronie ogranicznika kąowego ④. Naciśnij ogranicznik wysokości ⑭ do dołu. Koło zębate z tyłu pokręła ustawiania wysokości ⑳ musi zazębzać się z rowkami ogranicznika kąowego ④.
- ◆ Obróć pokrętło ustawiania wysokości ⑳ w obydwu kierunkach, aby sprawdzić, czy ogranicznik wysokości ⑭ może poruszać się w obu kierunkach.

### PRZESTROGA!

- ▶ Upewnij się, że przy jednoczesnym zastosowaniu ogranicznika kąowego ④ i ogranicznika wysokości ⑭ tarcza do cięcia ⑳ nie styka się z ogranicznikiem wysokości ⑭!

### Regulacja ogranicznika wysokości

- ◆ Poluzuj mocowanie ogranicznika wysokości ⑲. Obracaj pokrętło ustawiania wysokości ⑳ do żądanego ustawienia.
- ◆ Wartości w oknach skali ⑰ stanowią wartość odniesienia. Ustawiona wysokość jest wskazywana przez oznaczenia ▶.
- ◆ Po ustawieniu wysokości ponownie dokręć mocowanie ogranicznika wysokości ⑲.

## Demontaż ogranicznika wysokości

- ◆ Poluzuj mocowanie ogranicznika wysokości ⑲.
- ◆ Obracaj pokrętło ustawiania wysokości ⑳ w prawo do uzyskania najwyższego ustawienia, kiedy będzie można zdjąć ogranicznik wysokości ⑭.

## Wymiana tarczy do cięcia (patrz rys. F)



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

- ◆ Ustaw urządzenie tak, aby tylna strona pokrywy ochronnej ③ była ustawiona jej kierunku.
- ◆ Odkręć śruby ⑳ z tyłu pokrywy ochronnej ③ za pomocą śrubokręta krzyżakowego (brak w zestawie; patrz rys. G).
- ◆ Odciągnij pokrywę ochronną do przodu od urządzenia.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj blokadę wrzeciona ㉑. Sprawdź, czy tarcza do cięcia ㉒ może się jeszcze obracać. Jeśli tak, obracaj tarczę do cięcia ㉒ do momentu zatrzaśnięcia blokady wrzeciona ㉑.
- ◆ Włóż klucz do nakrętek otworowych ① w pasujące otwory kołnierzy ㉓. Poluzuj kołnierze ㉓ za pomocą klucza do nakrętek otworowych ① w kierunku oznaczeń strzałek na tarczy do cięcia ㉒ i urządzenia.
- ◆ Zdejmij kołnierz ㉓ i tarczę do cięcia ㉒ z wrzeciona.
- ◆ Załóż nową tarczę do cięcia i sprawdź na podstawie strzałek na tarczy i urządzeniu (kierunek obrotu strzałki ㉒), czy kierunek obrotów jest zgodny.
- ◆ Aby zmontować, postępuj w odwrotnej kolejności.
- Sprawdź przed uruchomieniem, czy pokrywa ochronna ③ prawidłowo się cofa. Jeśli tarcza do cięcia ㉒ cofnie się z cięcia, musi się całkowicie wsunąć w pokrywę ochronną ③.

- Wykonuj zawsze pracę testową na biegu jałowym przed rozpoczęciem pracy po wymianie narzędzia roboczego. Wyłącz produkt niezwłocznie, jeśli narzędzie robocze działa nieprawidłowo, występują znaczne wibracje lub słyszalne są nietypowe odgłosy.

## Uruchamianie

### OSTRZEŻENIE!

- Nigdy nie aktywuj blokady wrzeczona 24, podczas obracania się tarczy do cięcia 27.
- Sprawdź przed uruchomieniem, czy pokrywa ochronna 3 prawidłowo się cofa. Jeśli tarcza do cięcia 27 cofnie się z cięcia, musi się całkowicie wsunąć w pokrywę ochronną 3.
- Nigdy nie zbliżaj dłoni do obszaru cięcia i tarczy do cięcia 27, gdy urządzenie jest włączone!

## Włączanie/wyłączanie

### Włączanie

- ◆ Przesuń włącznik/wyłącznik 30 do przodu, aż się zatrzaśnie.

### Wyłączanie

- ◆ Naciśnij tylny koniec włącznika/wyłącznika 30.

## Wskazówki dotyczące pracy

- ◆ Podczas pracy z urządzeniem trzymaj je zawsze w dwóch rękach. Użyj do tego dodatkowego uchwytu 1, aby mieć optymalną kontrolę nad urządzeniem.
- ◆ Pamiętaj o stosowaniu równomiernej siły, aby ciąć równe szczeliny.
- ◆ Przykładaj obracającą się tarczę do cięcia 27 do obrabianego przedmiotu dopiero po uzyskaniu pełnej prędkości obrotowej przez urządzenie. W innej sytuacji może to doprowadzić do odrzutu.

- ◆ Wybierz kołek płaski pasujący do grubości materiału. Wybierz największy możliwy, aby zapewnić optymalną stabilność. Można używać również wielu kołków na sobie.
- ◆ Zaznacz punkt środkowy rowka przeznaczonego do frezowania otwórkami (nie jest dostarczony) na obrabianym przedmiocie. Włóż urządzenie z oznaczeniem rowka 32 na oznaczonym miejscu (patrz rys. M).
- ◆ Przykłady zastosowania, które mogą frezować rowki do różnych połączeń, patrz strona rozkładana:
  - Rys. H: Połączenie czołowo-pachwinowe z ogranicznikiem kątowym 4
  - Rys. I: Połączenie czołowo-pachwinowe z ogranicznikiem wysokości 21
  - Rys. J: Połączenie ramowe z ogranicznikiem kątowym 4
  - Rys. K: Połączenie teowe z ogranicznikiem kątowym 4

## Konserwacja i czyszczenie



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

- Do czyszczenia nie używać żadnych ostrych przedmiotów. Do wnętrza obudowy nie może przedostać się żadna ciecz. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Pamiętaj o regularnym czyszczeniu urządzenia, najlepiej bezpośrednio po każdym użyciu.
- Czyść obudowę suchą ściereczką – w żadnym przypadku nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani innych środków do czyszczenia, które uszkadzają tworzywa sztuczne.
- W celu starannego oczyszczenia urządzenia należy użyć odkurzacza.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne od zanieczyszczeń.
- Przywierający pył szlifierski usuwaj pędzlem.


## WSKAZÓWKA

- ▶ Niewymienione tutaj części zamienne (np. szczotki węglowe, tarcze do cięcia) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- Nie używaj akcesoriów, które nie zostały zalecone przez firmę PARKSIDE. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i pożar.

## Wymiana szczotek węglowych

- ◆ Otwórz za pomocą wkrętaka płaskiego osłony szczotek węglowych  2 na każdej stronie urządzenia, aby wymienić zużyte szczotki węglowe.

## Utylizacja

### Dotyczy wyłącznie Francji




FR  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

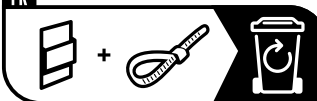
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR




FR



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



**Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chronić środowisko i usuwać odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



## Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Li-ion Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie. Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

### Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

### Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 438488\_2304 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.

■ W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

■ Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystąpić nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 438488\_2304.

## Serwis

**PL Serwis Polska**  
 Tel.: 22 397 4996  
 E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 438488\_2304

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 NIEMCY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa** (2006/42/EC)

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej** (2014/30/EU)

**Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS)** (2011/65/EU)\*

\* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot deklaracji spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Oznaczenie typu maszyny:** akumulatorowa frezarka do kołków płaskich 20 V PF DFA 20-Li A1

**Rok produkcji:** 09–2023

**Numer seryjny:** IAN 438488\_2304

Bochum, 20.06.2023



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.



## Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapaszowy akumulator lub ładowarkę można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez internet na stronie [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



- ◆ Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

### WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 438488\_2304.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

\*Poniższe artykuły można nabywać za pośrednictwem [www.Lidl.de](http://www.Lidl.de) lub [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).





## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>98</b>
Používanie v súlade s určeným účelom .....	98
Vybavenie .....	98
Rozsah dodávky .....	99
Technické údaje .....	99
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b> .....	<b>100</b>
1. Bezpečnosť na pracovisku .....	100
2. Elektrická bezpečnosť .....	100
3. Bezpečnosť osôb .....	100
4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním .....	101
5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním .....	101
6. Servis .....	102
Bezpečnostné upozornenia pre frézy na drážky plochých čapov .....	102
Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky .....	102
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>103</b>
Nabitie akumulátora (pozri obr. A) .....	103
Vloženie/vybratie akumulátora (pozri obr. L) .....	103
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	103
Montáž odsávania prachu .....	103
Nastavenie veľkosti drážky plochého čapu (pozri obr. C) .....	104
Nastavenie hĺbky drážky plochého čapu (pozri obr. C) .....	104
Nastavenie uhla (pozri obr. E) .....	104
Výškový doraz .....	104
Výmena pílového kotúča (pozri obr. F) .....	105
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>105</b>
Zapnutie/vypnutie .....	105
Pracovné pokyny .....	105
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>106</b>
Výmena uhlíkových kefiel .....	106
<b>Likvidácia</b> .....	<b>106</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>107</b>
<b>Servis</b> .....	<b>108</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>108</b>
<b>Originálne vyhlásenie o zhode</b> .....	<b>109</b>
<b>Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky</b> .....	<b>110</b>

## AKUMULÁTOROVÁ FRÉZA NA DRÁŽKY PLOCHÝCH ČAPOV 20 V PFDFA 20-Li A1

### Úvod






Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je určený na rezanie polkruhových drážok do dreva na tvorbu spojov s plochými čapmi.

Akkoľvek iné používanie alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a prinášajú so sebou značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté používaním v rozpore s určeným účelom neručíme. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

### Vysvetlenie symbolov

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte originálny návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.
	Noste ochranné okuliare!
	Noste chrániče sluchu!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste ochrannú masku proti prachu!

### Vybavenie

- ❶ prídavná rukoväť
- ❷ kryt uhlíkových kefiék
- ❸ ochranný kryt
- ❹ uhlový doraz
- ❺ akumulátor\*
- ❻ LED displej akumulátora
- ❼ tlačidlo stavu nabitia akumulátora
- ❽ rýchlonabíjačka\*
- ❾ červená LED kontrolka
- ❿ zelená LED kontrolka
- ⓫ kľbový kľúč do čelných otvorov
- ⓬ adaptér na externé odsávanie
- ⓭ odsávacie hrdlo
- ⓮ pružina
- ⓯ vrecko na prach
- ⓰ zips vrecka na prach
- ⓱ skrutka na nastavenie hĺbky
- ⓲ nastavenie hĺbky
- ⓳ priezor s mierkou
- ⓴ tlačidlo na nastavenie výšky
- ⓵ výškový doraz
- ⓶ fixácia výškového dorazu
- ⓷ skrutka pre uhlový doraz
- ⓸ aretácia vretena
- ⓹ uhlová stupnica
- ⓺ príručka
- ⓻ pilový kotúč
- ⓼ Šípka smeru otáčania
- ⓽ skrutky
- ⓾ vyhadzovač pilín
- ⓿ spínač ZAP/VYP
- ⓿ tlačidlo na odblokovanie
- ⓿ označenie drážky

## Rozsah dodávky

- 1 akumulátorová fréza na drážky plochých čapov 20 V
- 1 prídavná rukoväť (predmontovaná)
- 1 pilový kotúč (predmontovaný)
- 1 odsávacie hrdlo
- 1 adaptér na externé odsávanie
- 1 vrečko na zachytávanie prachu
- 1 kľbový kľúč do čelných otvorov
- 1 výškový doraz
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje

### Akumulátorová fréza na drážky plochých čapov 20 V PFDFA 20-Li A1

Dimenzačné napätie	20 V $\equiv$ (jednosmerný prúd)
Dimenzačné otáčky	$n_0$ 6500 min <sup>-1</sup>
Rozmer kotúča	Ø 100 mm
Rozmer závitů	M10
Max. hĺbka frézovania	20 mm

### Akumulátor PAP 20 B3\*

Typ	LÍTIOVO-IÓNOVÝ
Dimenzačné napätie	20 V $\equiv$ (jednosmerný prúd)
Kapacita	4 Ah
Články	10

### Rýchlonabíjačka akumulátora PLG 20 C3\*

#### VSTUP/Input

Dimenzačné napätie	230 – 240 V ~ 50 Hz (striedavý prúd)
Dimenzačný príkon	120 W
Poistka (vnútorná)	3,15 A $\frac{T3,15A}{\square}$

#### VÝSTUP/Output

Dimenzačné napätie	21,5 V $\equiv$ (jednosmerný prúd)
Dimenzačný prúd	4,5 A
Čas nabíjania	cca 60 min.
Trieda ochrany	II/ $\square$ (dvojitá izolácia)

\* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU

## DODÁVKY

### Informácie o hlučnosti a vibráciách

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 60745. Úroveň hluku elektrického náradia s hodnotením A je typicky:

#### Hodnota emisií hluku

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 74,7$ dB
Neurčitost	$K = 3$ dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 85,7$ dB
Neurčitost	$K = 3$ dB

### Noste chrániče sluchu!

#### Celková hodnota vibrácií

Povrchové brúsenie, hlavná rukoväť	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Neurčitost	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
Povrchové brúsenie, prídavná rukoväť	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Neurčitost	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNENIE

- Hodnota emisie hluku uvedená v týchto pokynoch bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na počiatočný odhad vystavenia vibráciám.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Hodnota emisie vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedenej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Pokúste sa urobiť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré vychádzajú z odhadu zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (pritom sa musia zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu, napríklad časy, počas ktorých je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je elektrické náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a návody.

Pojem „elektrické náradie“, používaný v bezpečnostných pokynoch, sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a elektrické náradie prevádzkované s akumulátorom (bez sieťového kábla).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracoviská môžu prispieť k úrazom.
- b) Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- c) Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri strate pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- a) Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) Vyvarujte sa telesného kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte kábel na iné účely, napríklad na nosenie či zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len taký predĺžovací kábel, ktorý je schválený aj pre vonkajšie prostredie. Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie prostredie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) Dávajte stále pozor, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako sú maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním alebo prenášaním sa presvedčte, že je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického

- náradia prst na spínači alebo ak prístroj zapojíte do zdroja elektrického prúdu v zapnutom stave, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú na otáčajúcej sa časti prístroja, môžu spôsobiť zranenia.
  - e) **Vyhýbajte sa neprirozenému držaniu tela. Majte pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.
  - f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky.** Vlasy, odev a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.
  - g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú zapojené a používané správne.** Použitie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenia v dôsledku prachu.

#### 4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) **Prístroj nepreťažujte.** Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením prístroja vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Takto predídete neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú mimo dosahu detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) **O elektrické náradie sa dobre starajte.** Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú správne a nezasekávajú sa, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte opraviť poškodené diely. Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa používajú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje a pod. používajte v súlade s týmito pokynmi.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

#### 5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním

- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačkách, ktoré sú určené pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory preň určené.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám alebo iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou.** Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Unikajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popálenie.



**OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO  
VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte  
batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.



**Chránite akumulátor  
pred teplom, napr. aj pred dlhšie trvajúcim  
slnecným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## 6. Servis

- Opravy elektrického náradia zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch. Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznícke servis.

## Bezpečnostné upozornenia pre frézy na drážky plochých čapov

- Rezné kotúče musia byť dimenzované minimálne na otáčky uvedené na elektrickom náradí. Rezné kotúče otáčajúce sa väčšou rýchlosťou, než na akú sú dimenzované, môžu odletieť a spôsobiť zranenia.
- Vždy používajte ochranný kryt. Ochranný kryt chráni používateľa pred zlomenými časťami rezného kotúča a pred neúmyselným kontaktom s frézou.
- Noste pri používaní prístroja ochrannú protiprachovú masku!
- Nepoužívajte tupé ani poškodené rezné kotúče!
- Pred každým použitím skontrolujte, či systém na nastavenie ochranného krytu funguje správne!

## Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Ak sa prívodný kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.



Nabíjačka je určená len na prevádzku v interiéri.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Ak sa prívodný kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.

### ⚠ POZOR!

- Táto nabíjačka môže nabíjať iba nasledujúce batérie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.





**⚠ VÝSTRAHA!** Noste vždy ochranné okuliare.



**⚠ VÝSTRAHA!** Noste vždy protiprachovú ochrannú masku.

## Pred uvedením do prevádzky

### Nabitie akumulátora (pozri obr. A)

#### **⚠ OPATRNE!**

- Pred vyberaním akumulátora **5** z nabíjačky alebo jeho vkladáním do nej vždy vyťahnite sieťovú zástrčku.

#### **UPOZORNENIE**

- Nikdy nenabíjajte akumulátor pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia medzi 0 °C a 50 °C.

- ◆ Zastrčte akumulátor **5** do rýchlonabíjačky **8**.
- ◆ Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Rozsvieti sa červená LED kontrolka **9**.
- ◆ Zelená LED kontrolka **10** signalizuje, že proces nabíjania bol ukončený a akumulátor **5** je pripravený na použitie.

#### **⚠ POZOR!**

- ◆ Ak červená LED kontrolka **9** bliká, akumulátor **5** je prehriaty a nemôže sa nabíjať.
- ◆ Ak blikajú červená a zelená LED kontrolka **9** **10** súčasne, akumulátor **5** je chybný.
- ◆ Medzi nabíjaniami nasledujúcimi po sebe vypnite nabíjačku minimálne na 15 minút. Urobíte to tak, že vyťahnete sieťovú zástrčku.

## Vloženie/vybratie akumulátora (pozri obr. L)

### Vloženie akumulátora

- ◆ Nechajte akumulátor **5** zaskočiť do rukoväte.

### Vybratie akumulátora

- ◆ Stlačte tlačidlo na odblokovanie **31** a vyberte akumulátor **5**.

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ◆ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora **7**. Stav nabitia, resp. zvyšnú kapacitu signalizuje LED displej akumulátora **6** takto: ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie  
ČERVENÁ = slabé nabitie - nabíť akumulátor

## Montáž odsávania prachu

Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov, môže byť škodlivý pre zdravie. Kontakt s prachom, prípadne jeho vdýchnutie môže u používateľa alebo u ľudí v okolí vyvolať alergické reakcie alebo ochorenia dýchacích ciest. Niektoré druhy prachu, ako je bukový alebo dubový prach, sú rakovinotvorné, a to najmä v kombinácii s ďalšími látkami na spracovanie dreva (chróman, impregnačné látky). Materiál obsahujúci azbest smú spracovávať iba špecialisti.

- Vždy používajte odsávanie prachu.
- Zabezpečte dobré vetranie pracoviska.
- Odporúča sa nosiť ochranný respirátor s triedou filtra P2.

Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály platné vo vašej krajine.

#### **UPOZORNENIE**

- Pri obrábaní dreva alebo materiálov, pri ktorých vzniká prach škodlivý pre zdravie, musíte prístroj pripojiť na vhodné, odskúšané odsávacie zariadenie (napr. podľa triedy prachu M podľa EN 60335-2-69).

## Pripojenie externého odsávania

- ◆ Pevne nasuňte odsávacie hrdlo **18** na vyhadzovač pilín **29**.
- ◆ Pevne nasuňte adaptér na externé odsávanie **12** na vhodný otvor odsávacieho hrdla **18**.
- ◆ Hadicu dielenského vysávača nasuňte na adaptér na externé odsávanie **12**.
- ◆ Pri demontáži postupujte v opačnom poradí.

## Montáž vrečka na prach

- ♦ Vhodný koniec odsávacieho hrdla **13** nasadíte na vyhadzovač pilín **29**.
- ♦ Dvomi prstami stlačte pružinu **14** na otvore vrečka na prach.
- ♦ Nasuňte otvor vrečka na prach na druhý koniec odsávacieho hrdla **13**.
- ♦ Pružinu **14** uvoľnite.
- ♦ Pri demontáži postupujte v opačnom poradí.

## Vyprázdnenie vrečka na prach

Vrečko na prach **15** vyprázdňujte včas, aby ste zabezpečili optimálne odsávanie prachu.

- ♦ Otvorte zips vrečka na prach **15**.
- ♦ Vysypte odpad z vrečka na prach **15** do vhodnej nádoby na odpad.

## Nastavenie veľkosti drážky plochého čapu (pozri obr. C)

Prístroj dokáže vyrezať drážky plochých čapov v šiestich veľkostiach. Použite na to nastavenie hĺbky **16**.

Nastavenie	Typ čapu	Hĺbka rezu
0	č. 0	cca 8 mm
10	č. 10	cca 10 mm
20	č. 20	cca 12,3 mm
S	Simplex	cca 13 mm
D	Duplex	cca 14,7 mm
Max	-	cca 20 mm

- ♦ Otáčajte nastavením hĺbky **16**, kým sa na hornej strane nenastaví pri značke ▼ požadovaná veľkosť drážky plochého čapu.

## Nastavenie hĺbky drážky plochého čapu (pozri obr. C)

Ak je hĺbka drážky plochého čapu iná ako veľkosť použitého plochého čapu, môžete hĺbku prispôsobiť.

- ♦ Pomocou krížového skrutkovača otočte skrutku na nastavenie hĺbky **17** (nie je súčasťou dodávky):  
v smere hodinových ručičiek: zmenšenie hĺbky frézovania proti smeru hodinových ručičiek: zväčšenie
- ♦ Na nepotrebnom materiáli vyskúšajte, či je nastavenie správne.

## Nastavenie uhla (pozri obr. E)

Uhlový doraz **4** je možné nastaviť na rezanie drážok s rôznym uhlom.

- ♦ Uvoľnite skrutku pre uhlový doraz **23** otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- ♦ Nastavte požadovaný uhol pomocou uhlovej stupnice **25** a značky ▼ nad ňou.
- ♦ Skrutku pre uhlový doraz **23** znovu pevne dotiahnite otočením v smere hodinových ručičiek.

## Výškový doraz

Výškový doraz **21** sa montuje pred uhlovým dorazom **4**. Výškový doraz je možné prispôsobiť hrúbke obrobku.

## Montáž výškového dorazu (pozri obr. D)

- ♦ Uvoľnite fixáciu výškového dorazu **22**.
- ♦ Spodnú časť výškového dorazu **21** vyrovnajte na hornej strane uhlového dorazu **4**. Stlačte výškový doraz **21** nadol. Ozubené koliesko na zadnej strane tlačidla na nastavenie výšky **20** musí zasahovať do drážok uhlového dorazu **4**.
- ♦ Otočte tlačidlom na nastavenie výšky **20** v oboch smeroch, aby ste si overili, či sa výškový doraz **21** dokáže pohybovať v oboch smeroch.

### ⚠ OPATRNE!

- ▶ Dávajte pozor, aby sa pri súčasnom použití uhlového dorazu **4** a výškového dorazu **21** nedotýkal pílový kotúč **27** výškového dorazu **21**!

## Nastavenie výškového dorazu

- ◆ Uvoľníte fixáciu výškového dorazu 22. Otočte tlačidlo na nastavenie výšky 20 do požadovanej polohy.
- ◆ Hodnoty v priezore s mierkou 19 sú referenčné. Nastavená výška sa zobrazuje pri značke ►.
- ◆ Keď nastavíte výšku, fixáciu výškového dorazu 22 znovu pevne dotiahnite.

## Demontáž výškového dorazu

- ◆ Uvoľníte fixáciu výškového dorazu 22.
- ◆ Otáčajte tlačidlom na nastavenie výšky 20 v smere hodinových ručičiek, kým sa nedosiahne maximálne nastavenie, aby ste mohli výškový doraz 21 odobrať.

## Výmena pilového kotúča (pozri obr. F)



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

- ◆ Prístroj umiestnite tak, aby k vám bol otočený zadnou stranou ochranného krytu 3.
- ◆ Uvoľníte skrutky 23 na zadnej strane ochranného krytu 3 pomocou krížového skrutkovača (nie je súčasťou dodávky, pozri obr. G).
- ◆ Ochranný kryt odoberte z prístroja smerom dopredu.
- ◆ Stlačte aretáciu vretena 24 a podržte ju stlačenu. Skontrolujte, či sa dá pilovým kotúčom 27 ešte otáčať. Ak áno, otáčajte pilovým kotúčom 27 dovedy, kým nezaskočí aretácia vretena 24.
- ◆ Kľbový kľúč do čelných otvorov 11 nasadíte do príslušných otvorov príruby 25. Prírubu 25 uvoľníte pomocou kľbového kľúča do čelných otvorov 11 v smere šípok na pilovom kotúči 27 a prístroji.
- ◆ Odoberte z vretena prírubu 25 a pilový kotúč 27.
- ◆ Nasadíte nový pilový kotúč a na základe šípok na kotúči a prístroji (šípka smeru otáčania 27b) skontrolujte, či sa smer otáčania zhoduje.

- ◆ Pri montáži postupujte v opačnom poradí.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či sa ochranný kryt 3 správne vracia. Keď idete pilovým kotúčom 27 pri nejakom kroku späť, musí sa úplne zasunúť do ochranného krytu 3.
- Pred začiatkom prác a po výmene vloženého nástroja vždy prístroj otestujte pri chode na prázdno. Ak vloženým nástrojom hádže, ak vznikajú výrazné vibrácie alebo ak začujete nezvyčajné zvuky, produkt okamžite vypnite.

## Uvedenie do prevádzky

### ! VÝSTRAHA!

- Nikdy nemanipulujte aretáciou vretena 23, keď sa pilový kotúč 27 otáča.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či sa ochranný kryt 3 správne vracia. Keď idete pilovým kotúčom 27 pri nejakom kroku späť, musí sa úplne zasunúť do ochranného krytu 3.
- Keď je prístroj zapnutý, nikdy nemajte ruky v dosahu píly a pilových kotúčov 27!

## Zapnutie/vypnutie

### Zapnutie

- ◆ Posuňte spínač ZAP/VYP 30 smerom dopredu, kým nezaskočí.

### Vypnutie

- ◆ Zatlačte na zadný koniec spínača ZAP/VYP 30.

## Pracovné pokyny

- ◆ Pri práci s prístrojom pridržajte prístroj vždy oboma rukami. Použite prídavnú rukoväť 1, aby ste mali nad prístrojom optimálnu kontrolu.
- ◆ Vyvíjajte silu rovnomerne, aby ste vytvárali rovnené drážky.
- ◆ Otáčajúci pilový kotúč 27 privedte na obrobok až vtedy, keď prístroj dosiahne maximálne otáčky. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k spätnému rázu.

- ◆ Plochý čap vyberajte podľa hrúbky materiálu. Vyberajte čo najväčší, aby ste dosiahli optimálnu stabilitu. Môžete použiť aj viacero čapov nad sebou.
- ◆ Stred frézovanej drážky vyznačte na obrobku ceruzkou (nie je súčasťou dodávky). Priložte prístroj s označením drážky ② na vyznačené miesto (pozri obr. M).
- ◆ Príklady drážok, ktoré môžete vyfrézovať pre rôzne spojenia, nájdete na vyklápacej strane:
  - Obr. H: Spoj na tupo s uhlovým dorazom ④
  - Obr. I: Spoj na tupo s výškovým dorazom ②
  - Obr. J: Rámový spoj s uhlovým dorazom ④
  - Obr. K: Spoj T s uhlovým dorazom ④

## Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

- Na čistenie prístroja nepoužívajte žiadne ostré predmety. Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny. V opačnom prípade sa môže prístroj poškodiť.
- Prístroj čistíte pravidelne, najlepšie hneď po ukončení práce.
- Kryt prístroja čistíte suchou handrou – v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré negatívne pôsobia na plasty.
- Na dôkladné vyčistenie prístroja je potrebný vysávač.
- Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
- Zachytený brúsny prach odstráňte štetcom.

### UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (napr. uhlíkové kefkы, pilové kotúče) si môžete objednať prostredníctvom našej poradenskej linky.

### ⚠ VÝSTRAHA!

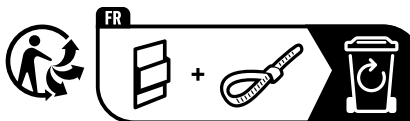
- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. Môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom a požiaru.

## Výmena uhlíkových kefkы

- ◆ Pomocou krížového skrutkovača otvorte kryt uhlíkových kefkы ② na každej strane prístroja, aby ste mohli vymeniť použité uhlíkové kefkы.

## Likvidácia

### Platí len pre Francúzsko



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



### Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



### Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať podľa smernice č.

2006/66/EC. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu).

Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: plasty, 20-22: papier a lepenka, 80-98: kompozitné materiály.

## Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia.

V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravu alebo výmenu výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pilové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď., ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

### Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 438488\_2304 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 438488\_2304 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK** Servis Slovensko  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 438488\_2304

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Originálne vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach (2006/42/EC)**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (2014/30/EU)**

**Smernica o RoHS (2011/65/EU)\***

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Aplikované harmonizované normy

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typové označenie stroja:** Akumulátorová fréza na drážky plochých čapov 20 V PFDFA 20-Li A1

**Rok výroby:** 09–2023

**Sériové číslo:** IAN 438488\_2304

Bochum, 20. 06. 2023



Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na stránke [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



- ◆ Naskenujte QR kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- ▶ Pri vašej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 438488\_2304.
- ▶ Zohľadnite, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky dodávajúce krajiny.

\*Nasledujúce výrobky je možné kúpiť cez [www.Lidl.de](http://www.Lidl.de) alebo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).





# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>112</b>
Uso previsto .....	112
Equipamiento .....	112
Volumen de suministro .....	113
Características técnicas .....	113
<b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> .....	<b>114</b>
1. Seguridad en el lugar de trabajo .....	114
2. Seguridad eléctrica .....	114
3. Seguridad de las personas .....	114
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica .....	115
5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica .....	115
6. Asistencia técnica .....	116
Indicaciones de seguridad para las fresadoras engalletadoras .....	116
Indicaciones de seguridad para los cargadores .....	116
<b>Antes de la puesta en funcionamiento</b> .....	<b>117</b>
Carga de la batería (consulte la fig. A) .....	117
Inserción/extracción de la batería del aparato (consulte la fig. L) .....	117
Comprobación del nivel de carga de la batería .....	117
Montaje de la aspiración de polvo .....	117
Ajuste del tamaño de la ranura para la galleta (consulte la fig. C) .....	118
Ajuste de la profundidad de la ranura para la galleta (consulte la fig. C) .....	118
Ajuste del ángulo (consulte la fig. E) .....	118
Tope de altura .....	119
Cambio de la hoja de sierra (consulte la fig. F) .....	119
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>120</b>
Encendido/apagado .....	120
Indicaciones de trabajo .....	120
<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>120</b>
Cambio de las escobillas de carbón .....	121
<b>Desecho</b> .....	<b>121</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>122</b>
<b>Asistencia técnica</b> .....	<b>123</b>
<b>Importador</b> .....	<b>123</b>
<b>Declaración de conformidad original</b> .....	<b>124</b>
<b>Pedido de una batería de repuesto y un cargador</b> .....	<b>125</b>

## ENGALLETADORA RECARGABLE 20 V PFDFA 20-Li A1

### Introducción


Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto


Este aparato está previsto para el corte de ranuras semicirculares con las que realizar uniones con galletas en materiales de madera.

La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

### Explicación de los símbolos

	Lea las instrucciones de uso originales y las indicaciones de seguridad antes de poner el aparato en funcionamiento.
	¡Utilice gafas de protección!
	¡Utilice protecciones auditivas!
	¡Utilice guantes de protección!
	¡Utilice una mascarilla de protección antipolvo!

### Equipamiento

- ❶ Mango adicional
- ❷ Cubierta de las escobillas de carbón 
- ❸ Cubierta de protección
- ❹ Tope angular
- ❺ Batería\*
- ❻ Led del nivel de carga de la batería
- ❼ Botón del nivel de carga de la batería
- ❽ Cargador rápido\*
- ❾ Led de control rojo
- ❿ Led de control verde
- ⓫ Llave de espigas
- ⓬ Adaptador para la aspiración externa
- ⓭ Boquilla de aspiración
- ⓮ Muelle
- ⓯ Bolsa para el polvo
- ⓰ Cremallera de la bolsa para el polvo
- ⓱ Tornillo de ajuste de la profundidad
- ⓲ Ajuste de la profundidad
- ⓳ Visor de la escala
- ⓴ Botón de ajuste de la altura
- ⓵ Tope de altura
- ⓶ Fijación del tope de altura
- ⓷ Tornillo del tope angular
- ⓸ Bloqueo del husillo
- ⓹ Escala angular
- ⓺ Brida
- ⓻ Hoja de sierra
- ⓼ Flecha de sentido de giro
- ⓽ Tornillos
- ⓾ Expulsor de virutas
- ⓿ Interruptor de encendido/apagado
- ⓫⓪ Botón de desencastre
- ⓫⓫ Marca de ranura

## Volumen de suministro

- 1 engalletadora recargable 20 V
- 1 mango adicional (premontado)
- 1 hoja de sierra (premontada)
- 1 boquilla de aspiración
- 1 adaptador para la aspiración externa
- 1 bolsa para el polvo
- 1 llave de espigas
- 1 tope de altura
- 1 manual de instrucciones de uso

## Características técnicas

### Engalletadora recargable 20 V

#### PF DFA 20-Li A1


Tensión asignada	20 V $\equiv$ (corriente continua)
Velocidad asignada	$n_0$ 6500 r. p. m.
Dimensiones de la hoja circular	$\varnothing$ 100 mm
Dimensiones de la rosca M10	
Máx. profundidad de fresado	20 mm

#### Batería PAP 20 B3\*


Tipo	IONES DE LITIO
Tensión asignada	20 V $\equiv$ (corriente continua)
Capacidad	4 Ah
Células	10

#### Cargador rápido de la batería PLG 20 C3\*

##### ENTRADA/input

Tensión asignada	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (corriente alterna)
Consumo de potencia asignado	120 W
Fusible (interior)	3,15 A 

##### SALIDA/output

Tensión asignada	21,5 V $\equiv$ (corriente continua)
Corriente asignada	4,5 A
Duración de la carga	Aprox. 60 min
Clase de aislamiento	II/  (aislamiento doble)

\* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

## Información sobre ruidos y vibraciones

Medición de ruidos según la norma EN 60745. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

### Valor de emisión sonora

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 74,7$ dB
Incertidumbre	$K = 3$ dB
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 85,7$ dB
Incertidumbre	$K = 3$ dB

### ¡Utilice protecciones auditivas!

### Valor total de vibraciones

Amolado de superficies:	
Mango principal	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
Amolado de superficies:	
Mango adicional	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## INDICACIÓN

- El valor de emisión de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y puede utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.

## ¡ADVERTENCIA!

- El valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor especificado durante el propio uso de la herramienta eléctrica según el modo en el que se emplee dicha herramienta eléctrica. Procure establecer medidas de seguridad para proteger al usuario basadas en la evaluación de la exposición durante las condiciones de uso reales (para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento; por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



## Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

### Conservar todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control del aparato.

### 2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la toma eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles del aparato. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable aptos para su uso en exteriores. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3. Seguridad de las personas

- Esté siempre alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.

- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta el aparato ya encendido a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria del aparato pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, asegúrese de que estén conectados y cerciórese de que se utilicen correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.

#### 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado. Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar el aparato. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.

#### 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) Cargue la batería exclusivamente en los cargadores recomendados por el fabricante. El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puentado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.

- d) Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**  
No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.



Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

## 6. Asistencia técnica

- a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas. Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

## Indicaciones de seguridad para las fresadoras engalletadoras

- Las fresas circulares deben estar diseñadas, como mínimo, para la velocidad indicada en la herramienta eléctrica. Con una velocidad excesiva, las fresas circulares pueden salir despedidas y causar lesiones.
- Utilice siempre la cubierta de protección. La cubierta de protección protege al usuario de la fragmentación de la fresa circular en varias piezas y del contacto involuntario con la fresa.
- ¡Lleve una mascarilla de protección antipolvo para utilizar el aparato!
- ¡No utilice fresas circulares romas ni dañadas!
- Antes de cada uso, compruebe que el sistema de retorno de la cubierta de protección funcione correctamente.

## Indicaciones de seguridad para los cargadores

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.



El cargador solo es apto para su uso en interiores.



### ¡ADVERTENCIA!

- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

- ◆ Este cargador solo puede cargar las siguientes baterías: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



**⚠ ¡ADVERTENCIA! Utilice siempre gafas de protección.**



**⚠ ¡ADVERTENCIA! Utilice siempre una mascarilla de protección antipolvo.**

## Antes de la puesta en funcionamiento

### Carga de la batería (consulte la fig. A)

**⚠ ¡CUIDADO!**

- ▶ Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería 5 del cargador o introducirla en él.

### INDICACIÓN

- ▶ No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. El aparato debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.
- ◆ Conecte la batería 5 en el cargador rápido 8.
- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica. El led de control rojo 9 se ilumina.
- ◆ El led de control verde 10 señala que el proceso de carga ha finalizado y que la batería 5 está lista para su uso.

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

- ◆ Si el led de control rojo 9 parpadea, significa que la batería 5 se ha sobrecalentado y no puede cargarse.

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

- ◆ Si el led de control rojo y el led de control verde 9 10 parpadean al mismo tiempo, significa que la batería 5 está defectuosa.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

### Inserción/extracción de la batería del aparato (consulte la fig. L)

#### Inserción de la batería

- ◆ Encastre la batería 5 en el mango.

#### Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desencastre 31 y retire la batería 5.

### Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería 7. El nivel de carga o la carga restante se muestran en el led del nivel de carga de la batería 6 de la manera siguiente:  
ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima  
ROJO/NARANJA = carga media  
ROJO = poca carga; cargue la batería

### Montaje de la aspiración de polvo

Los polvos que desprenden algunos materiales, como la pintura con contenido de plomo y algunos tipos de madera, minerales y metales, pueden ser perjudiciales para la salud. El contacto con el polvo o su inhalación pueden causar reacciones alérgicas o enfermedades respiratorias al usuario o a las personas que se encuentren cerca. Algunos tipos de polvos, como el de roble o de haya, son cancerígenos, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos o productos para proteger la madera). Solo el personal especializado puede procesar materiales que contengan asbesto.

- Utilice siempre un aspirador de polvo.
- Procure que la zona de trabajo esté bien ventilada.

- Se recomienda el uso de una mascarilla de protección respiratoria filtrante de clase P2. Observe las disposiciones nacionales pertinentes para los materiales que desee procesar.

## INDICACIÓN

- ▶ Al procesar madera o materiales que generen polvo perjudicial para la salud, debe conectarse el aparato a un dispositivo de aspiración adecuado y de eficacia probada (p. ej., de la clase de polvo M en conformidad con la norma EN 60335-2-69).

### Conexión de la aspiración de polvo externa

- ◆ Coloque la boquilla de aspiración **13** en el expulsor de virutas **29** de forma que quede firmemente fijada.
- ◆ Coloque el adaptador para la aspiración externa **12** en la abertura adecuada de la boquilla de aspiración **13** de forma que quede firmemente fijado.
- ◆ Coloque el tubo de un aspirador de taller en el adaptador para la aspiración externa **12**.
- ◆ Para el desmontaje, proceda en el orden inverso.

### Montaje de la bolsa para el polvo

- ◆ Conecte el extremo correspondiente de la boquilla de aspiración **13** en el expulsor de virutas **29**.
- ◆ Presione el muelle **14** de la abertura de la bolsa para el polvo con dos dedos.
- ◆ Desplace la abertura de la bolsa para el polvo sobre el otro extremo de la boquilla de aspiración **13**.
- ◆ Suelte el muelle **14**.
- ◆ Para el desmontaje, proceda en el orden inverso.

### Vaciado de la bolsa para el polvo

- Vacíe la bolsa para el polvo **15** en cuanto sea necesario para garantizar una óptima aspiración del polvo.
- ◆ Abra la cremallera de la bolsa para el polvo **15**.
- ◆ Sacuda la bolsa para el polvo **15** sobre un contenedor de residuos adecuado.

### Ajuste del tamaño de la ranura para la galleta (consulte la fig. C)

El aparato puede cortar ranuras de seis tamaños para las galletas. Para ello, utilice el ajuste de profundidad **18**.

Ajuste	Tipo de galleta	Profundidad de corte
0	N.º 0	Aprox. 8 mm
10	N.º 10	Aprox. 10 mm
20	N.º 20	Aprox. 12,3 mm
S	Simplex	Aprox. 13 mm
D	Duplex	Aprox. 14,7 mm
Max	-	Aprox. 20 mm

- ◆ Gire el ajuste de profundidad **18** hasta ajustar el tamaño deseado para la ranura de la galleta en la marca ▼ de la parte superior.

### Ajuste de la profundidad de la ranura para la galleta (consulte la fig. C)

Si la profundidad de la ranura para la galleta no coincide con el tamaño de la galleta utilizada, puede ajustar la profundidad según corresponda.

- ◆ Gire el tornillo de ajuste de la profundidad **17** con un destornillador de estrella (no se incluye en el volumen de suministro):  
**En sentido horario:** disminución de la profundidad de fresado  
**En sentido antihorario:** aumento
- ◆ Haga una prueba con material descartado para comprobar si el ajuste es correcto.

### Ajuste del ángulo (consulte la fig. E)

El tope angular **4** puede ajustarse para cortar ranuras con distintos ángulos.

- ◆ Gire el tornillo del tope angular **23** en sentido antihorario para aflojarlo.
- ◆ Ajuste el ángulo deseado según la escala angular **25** y la marca ▼.
- ◆ Gire el tornillo del tope angular **23** en sentido horario para volver a apretarlo.



## Tope de altura

El tope de altura 21 se monta antes del tope angular 4. El tope de altura puede ajustarse al grosor de la pieza de trabajo.

### Montaje del tope de altura (consulte la fig. D)

- ◆ Afloje la fijación del tope de altura 22.
- ◆ Alinee la parte inferior del tope de altura 21 con la parte superior del tope angular 4. Presione el tope de altura 21 hacia abajo. La rueda dentada de la parte trasera del botón de ajuste de la altura 20 debe engancharse en las canaladuras del tope angular 4.
- ◆ Gire el botón de ajuste de la altura 20 en ambas direcciones para comprobar si el tope de altura 21 puede moverse en ambas direcciones.

### ⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ ¡Asegúrese de que al usar el tope angular 4 y el tope de altura 21 a la vez, la hoja de sierra 27 no entre en contacto con el tope de altura 21!

### Ajuste del tope de altura

- ◆ Afloje la fijación del tope de altura 22. Gire el botón de ajuste de la altura 20 hasta alcanzar el ajuste deseado.
- ◆ Los valores indicados en los visores de la escala 19 sirven como valor de referencia. La altura ajustada se muestra con las marcas ▶.
- ◆ Tras ajustar la altura, vuelva a apretar la fijación del tope de altura 22.

### Desmontaje del tope de altura

- ◆ Afloje la fijación del tope de altura 22.
- ◆ Gire el botón de ajuste de la altura 20 en sentido horario hasta que alcance el ajuste más alto y pueda retirar el tope de altura 21.

## Cambio de la hoja de sierra (consulte la fig. F)



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

- ◆ Coloque el aparato de forma que la parte posterior de la cubierta de protección 3 apunte hacia usted.
- ◆ Afloje los tornillos 23 de la parte posterior de la cubierta de protección 3 con un destornillador de estrella (no se incluye en el volumen de suministro; consulte la fig. G).
- ◆ Tire de la cubierta de protección hacia delante en la dirección opuesta al aparato.
- ◆ Mantenga pulsado el bloqueo del husillo 24. Compruebe si la hoja de sierra 27 puede girarse. En tal caso, gire la hoja de sierra 27 hasta que el bloqueo del husillo 24 encastre.
- ◆ Introduzca la llave de espigas 11 en los orificios correspondientes de la brida 26. Afloje la brida 26 con la llave de espigas 11 en el sentido de las marcas de flecha de la hoja de sierra 27 y del aparato.
- ◆ Retire la brida 26 y la hoja de sierra 27 del husillo.
- ◆ Coloque la nueva hoja de sierra y compruebe si el sentido de giro es correcto según las flechas de la hoja y del aparato (flecha del sentido de giro 27a).
- ◆ Para el montaje, proceda en el orden inverso.
- Antes de la puesta en funcionamiento, compruebe si la cubierta de protección 3 retorna correctamente. Si la hoja de sierra 27 se sale de un corte, debe retraerse completamente en la cubierta de protección 3.
- Realice siempre una prueba de funcionamiento al ralentí antes de comenzar la tarea y después de cambiar una herramienta intercambiable. Apague el aparato inmediatamente si la herramienta intercambiable funciona de forma irregular, con una vibración excesiva o si oye ruidos extraños.

## Puesta en funcionamiento

### ¡ADVERTENCIA!

- No active nunca el bloqueo del husillo 24 mientras la hoja de sierra 27 esté en giro.
- Antes de la puesta en funcionamiento, compruebe si la cubierta de protección 33 retorna correctamente. Si la hoja de sierra 27 se sale de un corte, debe retraerse completamente en la cubierta de protección 33.
- ¡Mantenga siempre las manos fuera de la zona de serrado y de la hoja de sierra 27 cuando el aparato esté encendido!

## Encendido/apagado

### Encendido

- ◆ Desplace el interruptor de encendido/apagado 30 hacia delante hasta que encastre.

### Apagado

- ◆ Pulse el extremo trasero del interruptor de encendido/apagado 30.

## Indicaciones de trabajo

- ◆ Utilice siempre ambas manos para sujetar el aparato cuando trabaje con él. Use también el mango adicional 1 para controlar el aparato de manera óptima.
- ◆ Asegúrese de aplicar una fuerza uniforme para serrar ranuras niveladas.
- ◆ Coloque la hoja de sierra 27 sobre la pieza de trabajo solo cuando el aparato haya alcanzado plena velocidad. De lo contrario, podría producirse un retroceso.
- ◆ Seleccione una galleta adecuada según el grosor del material. Seleccione el mayor tamaño posible para garantizar una estabilidad óptima. También pueden utilizarse varias galletas superpuestas.
- ◆ Marque el punto medio de la ranura que deba fresarse en la pieza de trabajo con un lápiz (no se incluye en el volumen de suministro). Coloque el aparato con la marca de ranura 32 en el lugar marcado (consulte la fig. M).

- ◆ En la página desplegable, se muestran algunos ejemplos de qué ranuras pueden fresarse para realizar distintas uniones:

- Fig. H: Unión a tope con tope angular 4
- Fig. I: Unión a tope con tope de altura 21
- Fig. J: Unión de marco con tope angular 4
- Fig. K: Unión en T con tope angular 4

## Mantenimiento y limpieza



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

- No utilice ningún objeto afilado para la limpieza del aparato. Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato. De lo contrario, podría dañarse.
- Limpie el aparato con regularidad, preferiblemente, justo después de terminar el trabajo.
- Limpie la carcasa con un paño seco; no utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Para una limpieza a fondo del aparato, se precisa un aspirador.
- Las ranuras de ventilación deben mantenerse siempre libres.
- Retire el polvo de amoladura que quede adherido con un pincel.


### INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., escobillas de carbón u hojas de sierra) pueden solicitarse a través de nuestro centro de atención al cliente.

### ¡ADVERTENCIA!

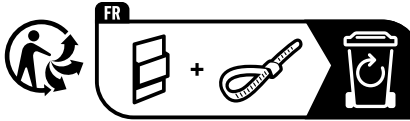
- No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE, ya que podrían provocar descargas eléctricas o incendios.

## Cambio de las escobillas de carbón

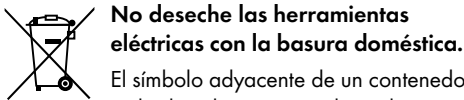
- ◆ Utilice un destornillador de estrella para abrir las cubiertas de las escobillas de carbón  2 a los lados del aparato para cambiar las que estén gastadas.

## Desecho

Válido únicamente para Francia



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



**No deseches las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseches el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y recíclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



**¡No deseches la batería con la basura doméstica!**

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EC. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deséchese el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

### La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

### Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 438488\_2304 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 438488\_2304.

### Asistencia técnica

**ES** Servicio España  
 Tel.: 900 984 989  
 E-Mail: [kompennass@lidl.es](mailto:kompennass@lidl.es)

IAN 438488\_2304

### Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 ALEMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas** (2006/42/EC)

**Compatibilidad electromagnética** (2014/30/EU)

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos** (2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Denominación de la máquina:** engalletadora recargable 20 V PFDFA 20-Li A1

**Año de fabricación:** 09-2023

**Número de serie:** IAN 438488\_2304

Bochum, 20/06/2023



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

## Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) de forma permanente.



- ◆ Escanee el código QR con su smartphone/tableta.  
Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

### INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 438488\_2304 al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

\* Los siguientes artículos pueden adquirirse a través de [www.Lidl.de](http://www.Lidl.de) o [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).







# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>128</b>
Anvendelsesområde .....	128
Udstyr .....	128
Pakkens indhold .....	129
Tekniske data .....	129
<b>Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer</b> .....	<b>130</b>
1. Sikkerhed på arbejdspladsen .....	130
2. Elektrisk sikkerhed .....	130
3. Personsikkerhed .....	130
4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet .....	131
5. Anvendelse og håndtering af det batteridrevne værktøj .....	131
6. Service .....	131
Sikkerhedsanvisninger for overfræsere .....	132
Sikkerhedsanvisninger for opladere .....	132
<b>Før ibrugtagning</b> .....	<b>132</b>
Opladning af batteripakken (se fig. A) .....	132
Indsætning/udtagning af batteripakken i apparatet (se fig. L) .....	133
Kontrol af batteriets tilstand .....	133
Montering af støvopsugning .....	133
Indstilling af fladvelyrllestørrelsen (se fig. C) .....	134
Indstilling af fladvelyrlens dybde (se fig. C) .....	134
Vinkelindstilling (se fig. E) .....	134
Højdeanslag .....	134
Udskiftning af savskiven (se fig. F) .....	135
<b>Ibrugtagning</b> .....	<b>135</b>
Tænd/sluk .....	135
Arbejdsanvisninger .....	135
<b>Vedligeholdelse og rengøring</b> .....	<b>136</b>
Udskiftning af kulbørster .....	136
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>136</b>
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>137</b>
<b>Service</b> .....	<b>138</b>
<b>Importør</b> .....	<b>138</b>
<b>Original overensstemmelseserklæring</b> .....	<b>139</b>
<b>Bestilling af ekstra batteri og oplader</b> .....	<b>140</b>

## BATTERIDREVEN FLADDYBELFRÆSER 20 V PFDFA 20-L i A1

### Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

### Anvendelsesområde


Produktet er beregnet til skæring af halvcirkelformede riller til fladdyvelforbindelser i træ.

Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug.

### Forklaring af symbolerne

	Læs den originale betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne igennem før ibrugtagning.
	Bær beskyttelsesbriller!
	Bær høreværn!
	Bær beskyttelseshandsker!
	Bær støvmaske!

### Udstyr

- 1 Ekstrahåndtag
- 2 Kulbørsteafdækning 
- 3 Beskyttelsesafdækning
- 4 Vinkelanslag
- 5 Batteripakke\*
- 6 Display-LED for batteri
- 7 Knap for batteriilstand
- 8 Hurtigoplader\*
- 9 Rød kontrol-LED
- 10 Grøn kontrol-LED
- 11 Ringtopnøgle
- 12 Adapter til ekstern opslugning
- 13 Opsugningsstuds
- 14 Fjeder
- 15 Støvpose
- 16 Lynlås til støvpose
- 17 Dybdeindstillings skrue
- 17 Dybdeindstilling
- 19 Skalavindue
- 20 Højdeindstillingsknap
- 21 Højdeanslag
- 22 Højdeanslagsfiksering
- 23 Vinkelanslags skrue
- 24 Spindelfiksering
- 25 Vinkelskala
- 26 Flange
- 27 Savkive
- 27a Drejeretningspil
- 28 Skruer
- 29 Spånudkast
- 30 Tænd-/sluk-kontakt
- 31 Knap til oplåsning
- 32 Rillemarkering

## Pakkens indhold

- 1 batteridreven fladdebelfræser 20 V
- 1 ekstrahåndtag (formonteret)
- 1 savskive (formonteret)
- 1 opslugningsstuds
- 1 adapter til ekstern opslugning
- 1 støvopsamlingspose
- 1 ringtopnøgle
- 1 højdeanslag
- 1 betjeningsvejledning

## Tekniske data

### Batteridreven fladdebelfræser 20 V

#### PFDFA 20-Li A1


Mærkespænding	20 V $\equiv$ (jævnstrøm)
Dimensioneret hastighed	$n_o$ 6500 min <sup>-1</sup>
Skivemål	Ø 100 mm
Gvindmål	M10
Maks. Fræsedybde	20 mm

#### Batteri PAP 20 B3\*


Type	LITHIUM-ION
Mærkespænding	20 V $\equiv$ (jævnstrøm)
Kapacitet	4 Ah
Celler	10

### Batteridrevet hurtigoplader PLG 20 C3\*

#### INDGANG/input

Mærkespænding	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (vekselstrøm)
Mærkeeffekt	120 W
Sikring (indvendig)	3,15 A 

#### UDGANG/output

Mærkespænding	21,5 V $\equiv$ (jævnstrøm)
Mærkestrøm	4,5 A
Opladningstid	ca. 60 min
Beskyttelsesklasse	II /  (dobbelisolering)

\* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

## Støj- og vibrationsoplysninger

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 60745.

Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør normalt:

### Støjemissionsværdi

Lydtrykniveau	$L_{PA} = 74,7$ dB
Usikkerhed	$K = 3$ dB
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 85,7$ dB
Usikkerhed	$K = 3$ dB

### Bær høreværn!

### Samlet vibrationsværdi

Overfladeslibning hovedgreb	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
Overfladeslibning ekstrahåndtag	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### BEMÆRK

- Den vibrationsemissionsværdi, som er angivet i denne vejledning, er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer. Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af vibrationseksponeringen.

### ADVARSEL!

- Vibrationsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under faktisk anvendelse af elværktøjet, afhængigt af hvordan elværktøjet benyttes. Forsøg at definere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponeringen under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til hele driftscyklusen, f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



## Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

### ⚠ ADVARSEL!

- Læs alle sikkerhedsanvisninger og -instruktioner. Hvis de angivne sikkerhedsinformationer og anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og til batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

## 1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over apparatet.

## 2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj. Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- Hold elværktøj væk fra regn og fugt. Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.

- Brug ikke ledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele. Beskadigede eller sammenflettede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du anvender elværktøjet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, som også er egnet til udendørs brug. Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der installeres en fejlstrømsafbryder. Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

## 3. Personsikkerhed

- Vær altid opmærksom på og bevidst om, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for kvæstelser.
- Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det. Hvis du bærer elværktøjet med fingeren på kontakten, eller hvis apparatet tilsluttes til strømforsyningen, mens det allerede er tændt, kan det føre til ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder elværktøjet. Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en af elværktøjets roterende dele, kan det medføre personskader.

- e) Undgå akavede kroppsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af dele, der bevæger sig. Løst tøj, smykker eller hår kan blive indfanget af dele, der bevæger sig.
- g) Hvis der monteres støvopsugnings- og op-samlingsanordninger, skal du sørge for, at de tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvrisikoen.

#### 4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet

- a) Overbelast ikke apparatet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet. Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt. Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det genopladelige batteri, før du indstiller apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger produktet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender apparatet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge apparatet. Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) Vedligehold elværktøjet omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, og om dele er defekte eller beskadigede i et omfang, der påvirker elværktøjets funktion. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger apparatet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skærende værktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.

- g) Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.

#### 5. Anvendelse og håndtering af det batteridrevne værktøj

- a) Oplad kun batterierne i opladere, som producenten har anbefalet. Hvis der bruges andre batterier til opladeren end dem, opladeren er beregnet til, er der fare for brand.
- b) Brug kun batterier, der er beregnet til elværktøjet. Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) Når batteriet ikke bruges, skal det holdes borte fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skrue eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne. Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger og brand.
- d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand ved tilfældig kontakt. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.



**FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!**  
Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



**Beskyt batteriet mod varme på grund af f.eks. vedvarende sollys, ild, vand og fugt.** Fare for eksplosion.

#### 6. Service


- a) Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) Vedligehold aldrig beskadigede batterier. Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

## Sikkerhedsanvisninger for overfræsere

- Skivefræsere skal mindst være dimensioneret til det omdrejningstal, der er angivet for el-værktøjet. Skivefræsere, der kører med overhastighed, kan flyve fra hinanden og forårsage kvæstelser.
- Brug altid beskyttelsesafdækningen. Beskyttelsesafdækningen beskytter brugeren mod dele, der knækker af skivefræsere, og mod utilsigtet berøring af fræsere.
- Bær en støvmaske, når apparatet anvendes!
- Brug aldrig en sløv eller beskadiget skivefræser!
- Kontrollér altid før brug, at beskyttelsesafdækningens tilbageføringsystem fungerer korrekt!

## Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.

 Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.

### ADVARSEL!

- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.

### OBS!

- ◆ Denne oplader kan kun oplade følgende batterier: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



### ADVARSEL!

Brug altid beskyttelsesbriller.



### ADVARSEL!

Brug altid en støvmaske.

## Før ibrugtagning

### Opladning af batteripakken (se fig. A)

#### FORSIGTIG!

- ▶ Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken **5** ud af opladeren eller sætter den i.

#### BEMÆRK

- ▶ Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis litium-ion-batteriet skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale ladetilstand er på mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur på mellem 0 °C og 50 °C.
- ◆ Sæt batteripakken **5** ind i hurtigopladeren **8**.
- ◆ Sæt strømstikket i stikkontakten. Den røde kontrol-LED **9** lyser

- ◆ Den grønne kontrol-LED 10 viser, at opladningen er afsluttet, og at batteripakken 5 kan anvendes.

## ⚠ OBS!

- ◆ Hvis den røde kontrol-LED 9 blinker, er batteripakken 5 overophedet og kan ikke oplades.
- ◆ Hvis den røde og grønne kontrol-LED 9 10 blinker samtidigt, er batteripakken 5 defekt.
- ◆ Sluk opladeren i mindst 15 minutter mellem opladninger, der foretages efter hinanden. Træk stikket ud.

## Indsætning/udtagning af batteripakken i apparatet (se fig. L)

### Indsætning af batteripakken

- ◆ Tryk batteripakken 5 ind i håndtaget, til den klikker på plads.

### Udtagning af batteripakken

- ◆ Tryk på knappen til frigørelse 31, og tag batteripakken 5 ud.

## Kontrol af batteriets tilstand

- ◆ Tryk på knappen batteritilstand 7 for at kontrollere tilstanden. Tilstanden eller resteffekten vises på følgende måde på display-LED'en for batteriet 6: RØD/ORANGE/GRØN = maksimal opladning RØD/ORANGE = medium opladning RØD = svag opladning - oplad batteriet

## Montering af støvopsugning

Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsskadelige. Berøring eller indånding af støv kan fremkalde allergiske reaktioner og/eller luftvejssygdomme for brugeren eller personer, der befinder sig i nærheden. Visse støvtyper som ege- eller bøgestøv regnes for at være kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (kromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Brug altid en støvopsugning.
- Sørg for god udluftning på arbejdspladsen.

- Det anbefales at bære en åndedrætsmaske med filterklasse P2.

Overhold de lokalt gældende forskrifter for de bearbejdede materialer.

## BEMÆRK

- ▶ Ved bearbejdning af træ eller materialer, hvor der opstår sundhedsfarligt støv, skal produktet sluttes til en egnet, godkendt opsuigningsanordning (f.eks. i henhold til støv klasse M ifølge EN 60335-2-69).

## Tilslutning af eksterne opsuugning

- ◆ Sæt opsuigningsstudsens 13 fast på spånudkastet 29.
- ◆ Sæt adapteren til den eksterne opsuugning 12 fast på opsuigningsstudsens 13 åbning, der passer.
- ◆ Sæt slangen på en værkstedstøvsuger på adapteren til den eksterne opsuugning 12.
- ◆ Afmontering udføres i omvendt rækkefølge.

## Montering af støvpose

- ◆ Sæt den passende ende af opsuigningsstudsens 13 på spånudkastet 29.
- ◆ Tryk fjederen 14 sammen med to fingre ved støvposens åbning.
- ◆ Skub støvposens åbning hen over den anden ende af opsuigningsstudsens 13.
- ◆ Slip fjederen 14.
- ◆ Afmontering udføres i omvendt rækkefølge.

## Tømning af støvpose

Tøm støvposen 15 i god tid for at sikre en optimal støvopsugning.

- ◆ Åbn lynlåsen på støvposen 15.
- ◆ Ryst støvposens 15 indhold ud i en egnet affaldsbeholder.

## Indstilling af fladdyvelrillestørrelsen (se fig. C)

Apparatet kan skære riller til fladdyvler i seks forskellige størrelser. Anvend hertil dybdeindstillingen 18.

Indstilling	Dyveltype	Skæredybde
0	Nr. 0	ca. 8 mm
10	Nr. 10	ca. 10 mm
20	Nr. 20	ca. 12,3 mm
S	Simplex	ca. 13 mm
D	Duplex	ca. 14,7 mm
Maks.	-	ca. 20 mm

- ◆ Drej dybdeindstillingen 18, indtil den ønskede fladdyvelrillestørrelse er indstillet på ▼-markeringen på oversiden.

## Indstilling af fladdyvelrillens dybde (se fig. C)

Hvis ikke fladdyvelrillens dybde stemmer overens med størrelsen af den anvendte fladdyvel, kan dybden indstilles efter ønske.

- ◆ Drej dybdeindstillingskruen 17 med en stjerne-skrueetrækker (ikke inkluderet i leveringen):  
**med uret:** fræsedybden reduceres **mod uret:** fræsedybden øges
- ◆ Foretag en test med kasseret materiale for at kontrollere, om indstillingen er korrekt.

## Vinkelindstilling (se fig. E)

Vinkelanslaget 4 kan indstilles, så der kan skæres riller med forskellige vinkler.

- ◆ Løsn vinkelanslagsskruen 25 ved at dreje denne mod uret.
- ◆ Indstil den ønskede vinkel ved hjælp af vinkel-skalaen 25 og ▼-markeringen over denne.
- ◆ Tilspænd vinkelanslagsskruen 25 igen ved at dreje denne med uret.

## Højdeanslag

Højdeanslaget 21 monteres inden vinkelanslaget 4. Højdeanslaget kan tilpasses til arbejdsørets tykkelse.

### Montering af højdeanslag (se fig. D)

- ◆ Løsn højdeanslagets fastgørelse 22.
- ◆ Juster den nederste del af højdeanslaget 21 efter oversiden af vinkelanslaget 4. Tryk højdeanslaget 21 ned. Tandhjulet på bagsiden af højdeindstillingsknappen 20 skal gribe ind i rillerne på vinkelanslaget 4.
- ◆ Drej højdeindstillingsknappen 20 i begge retninger for at kontrollere, om højdeanslaget 21 kan bevæge sig i begge retninger.

### ⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Når vinkelanslaget 4 og højdeanslaget 21 anvendes samtidigt, skal du sikre dig, at savskiven 27 ikke har berøring med højdeanslaget 21!

### Justering af højdeanslag

- ◆ Løsn højdeanslagets fastgørelse 22. Drej højdeindstillingsknappen 20 indtil den ønskede indstilling.
- ◆ Værdierne i skalavinduerne 19 er referenceværdier. Den indstillede højde vises med ►-markeringerne.
- ◆ Når du har indstillet højden, skal du tilspænde højdeanslagets fastgørelse 22 igen.

### Afmontering af højdeanslag

- ◆ Løsn højdeanslagets fastgørelse 22.
- ◆ Drej højdeindstillingsknappen 20 med uret, indtil den højeste indstilling er nået og du kan afmontere højdeanslaget 21.



## Udskiftning af savskiven (se fig. F)



**ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Sluk altid apparatet, før der udføres arbejde på dette, og tag batteriet ud.**

- ◆ Opstil apparatet således, at bagsiden af beskyttelsesafdækningen ③ peger i din retning.
- ◆ Løsn skrueerne 28 på bagsiden af beskyttelsesafdækningen ③ med en stjerneskruetrækker (ikke inkluderet i leveringen; se fig. G).
- ◆ Træk beskyttelsesafdækningen fremad og væk fra apparatet.
- ◆ Tryk på spindelfikseringen 24, og hold den trykket nede. Kontrollér, om savskiven 27 stadig kan drejes. Hvis dette er tilfældet, skal du dreje savskiven 27, indtil spindelfikseringen 24 går i indgreb.
- ◆ Sæt ringtopnøglen 11 i de passende huller på flangen 25. Løsn flangen 25 ved hjælp af ringtopnøglen 11 i retning af pilemarkeringerne på savskiven 27 og apparatet.
- ◆ Tag flangen 25 og savskiven 27 af spindlen.
- ◆ Sæt den nye savskive ind, og kontrollér ved hjælp af pilene på skiven og produktet (drejeretningspil 27a), om drejeretningen er rigtig.
- ◆ Monteringen udføres i omvendt rækkefølge.
- Kontrollér inden ibrugtagningen, om beskyttelsesafdækningen ③ kører korrekt tilbage. Når savskiven 27 kører tilbage fra et snit, skal den køre fuldstændigt ind i beskyttelsesafdækningen ③.
- Gennemfør altid en prøvekørsel i tomgang, inden du begynder på arbejdet, og når du har udskiftet et indsatsværktøj. Sluk øjeblikkeligt for apparatet, hvis indsatsværktøjet kører uroligt, hvis der opstår kraftige vibrationer, eller hvis du hører usædvanlige lyde.

## Ibrugtagning

### ⚠ ADVARSEL!

- Betjen aldrig spindelfikseringen 24, mens savskiven 27 drejer.
- Kontrollér inden ibrugtagningen, om beskyttelsesafdækningen ③ kører korrekt tilbage. Når savskiven 27 kører tilbage fra et snit, skal den køre fuldstændigt ind i beskyttelsesafdækningen ③.
- Hold altid hænderne på afstand af saveområdet og savskiven 27, når apparatet er tændt!

## Tænd/sluk

### Tænd

- ◆ Skub tænd-/sluk-kontakten 30 frem, indtil den går i indgreb.

### Sluk

- ◆ Tryk på den bageste ende af tænd-/sluk-kontakten 30.

## Arbejdsanvisninger

- ◆ Hold altid fast i apparatet med begge hænder, når du arbejder med det. Anvend desuden ekstrahåndtaget 1 til at opnå optimal kontrol over apparatet.
- ◆ Sørg for at anvende en ensartet kraft, så der saves lige riller.
- ◆ Anbring først den roterende savskive 27 på arbejdsemnet, når apparatet har nået det maksimale omdrejningstal. Ellers kan der ske tilbageslag.
- ◆ Vælg en flad dyvel, der passer til materialetykkelsen. Vælg den størst mulige for at opnå en optimal stabilitet. Du kan også anvende flere dyvler oven over hinanden.
- ◆ Markér midten af rillen, der skal fræses, med en blyant (ikke inkluderet i leveringen) på arbejdsemnet. Anbring apparatet med rillemarkeringen 32 på det afmærkede sted (se fig. M).

♦ Anvendelseksemppler, der viser, hvilke riller der kan fræses ved forskellige forbindelser, ses på fold-ud-siden:

- Fig. H:  
Stump forbindelse med vinkelanslag ④
- Fig. I:  
Stump forbindelse med højdeanslag ②①
- Fig. J:  
Rammeforbindelse med vinkelanslag ④
- Fig. K:  
T-forbindelse med vinkelanslag ④

## Vedligeholdelse og rengøring



**ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!** Sluk altid apparatet, før der udføres arbejde på dette, og tag batteriet ud.

- Brug ikke skarpe genstande til rengøring af apparatet. Der må ikke komme væske ind i apparatet. Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Rengør apparatet regelmæssigt og helst lige efter, at du er færdig med arbejdet.
- Rengør kabinettet med en tør klud – brug under ingen omstændigheder benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, som angriber plast.
- Brug en støvsuger til grundig rengøring af apparatet.
- Ventilationsåbningerne må aldrig dækkes til.
- Fjern fastsiddende slibestøv med en pensel.

### BEMÆRK

- ▶ Reservedele, som ikke er angivet (f.eks. kulbørster, savskiver), kan bestilles hos vores service-hotline.

### ⚠ ADVARSEL!

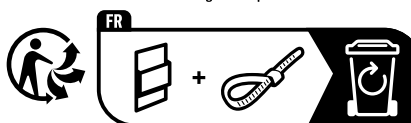
- Brug ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Det kan føre til elektrisk stød og brand.

## Udskiftning af kulbørster

- ♦ Åbn kulbørsteafdækningerne ② ved hjælp af en stjerneskruetrækker på begge sider af apparatet for at udskifte de slidte kulbørster.

## Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



**Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!**

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

**Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



### Smid ikke batterier ud sammen med husholdningsaffald!

Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes i henhold til direktiv 2006/66/EC. Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling. Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du også 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

## Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garanti dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervs-mæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 438488\_2304 klar som dokumentation for købet.

- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 438488\_2304.

## Service

**(DK) Service Danmark**

Tel.: 32 71 0005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 438488\_2304

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, D-44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, normative dokumenter og EU-direktiver:

**Maskindirektivet** (2006/42/EC)

**Elektromagnetisk kompatibilitet** (2014/30/EU)

**RoHS-direktivet** (2011/65/EU)\*

\* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Maskinens typebetegnelse:** Batteridreven fladdybelfræser 20 V PFDFA 20-Li A1

**Produktionsår:** 09-2023

**Serienummer:** IAN 438488\_2304

Bochum, 20.06.2023



Semi Uguzlu  
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

## Bestilling af ekstra batteri og oplader

Du kan nemt bestille et ekstra batteri eller en oplader på internettet på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



- ◆ Scan QR-koden med din smartphone/tablet.  
Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid artikelnummeret (IAN) 438488\_2304, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele i alle lande.

\* Artiklerne kan findes på [www.Lidl.de](http://www.Lidl.de) eller [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).



# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>142</b>
Uso conforme .....	142
Dotazione .....	142
Materiale in dotazione .....	143
Dati tecnici .....	143
<b>Avvertenze di sicurezza generali per elettroutensili</b> .....	<b>144</b>
1. Sicurezza sul posto di lavoro .....	144
2. Sicurezza elettrica .....	144
3. Sicurezza delle persone .....	144
4. Uso e maneggio dell'elettroutensile .....	145
5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria .....	145
6. Assistenza .....	146
Indicazioni relative alla sicurezza per fresatrici lamellari .....	146
Avvertenze di sicurezza per caricabatteria .....	146
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	<b>147</b>
Carica del pacco batteria (vedere fig. A) .....	147
Inserimento/rimozione del pacco batteria nell'apparecchio (vedere fig. L) .....	147
Controllo della carica della batteria .....	147
Montaggio dell'aspirapolvere .....	147
Regolazione delle dimensioni della scanalatura per tassello piatto (vedere fig. C) .....	148
Regolazione della profondità della scanalatura per tassello piatto (vedere fig. C) .....	148
Regolazione dell'angolo (vedere fig. E) .....	148
Limitatore di corsa verticale .....	149
Sostituzione del disco dentato (vedere fig. F) .....	149
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>150</b>
Accensione/spengimento .....	150
Indicazioni per il lavoro .....	150
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>150</b>
Sostituzione delle spazzole di carbone .....	151
<b>Smaltimento</b> .....	<b>151</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>152</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>153</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>153</b>
<b>Dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>154</b>
<b>Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria</b> .....	<b>155</b>

## FRESATRICE PER TASSELLI PIATTI RICARICABILE 20 V PFDA 20-Li A1

### Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### Uso conforme


L'apparecchio è destinato al taglio di fessure semi-circolari per unioni tramite tasselli piatti nel legno.

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

### Spiegazione dei simboli

	Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso originali e le avvertenze di sicurezza.
	Indossare occhiali di protezione!
	Indossare una protezione acustica!
	Indossare guanti protettivi!
	Indossare una mascherina antipolvere!

### Dotazione

- ❶ Impugnatura supplementare
- ❷ Copertura delle spazzole di carbone 
- ❸ Calotta di protezione
- ❹ Battuta d'angolo
- ❺ Pacco batteria\*
- ❻ Spia LED della batteria
- ❼ Tasto per il livello di carica della batteria
- ❽ Caricabatteria rapido\*
- ❾ LED di controllo rosso
- ❿ LED di controllo verde
- ⓫ Chiave a foro frontale
- ⓬ Adattatore per aspirazione esterna
- ⓭ Bocchetta di aspirazione
- ⓮ Molla
- ⓯ Sacco della polvere
- ⓰ Cerniera del sacco della polvere
- ⓱ Vite per la regolazione della profondità
- ⓲ Regolatore di profondità
- ⓳ Quadrante
- ⓴ Manopola per la regolazione dell'altezza
- ⓵ Limitatore di corsa verticale
- ⓶ Fissaggio del limitatore di corsa verticale
- ⓷ Vite della battuta d'angolo
- ⓸ Arresto del mandrino
- ⓹ Goniometro
- ⓺ Flangia
- ⓻ Disco dentato
- ⓼ Freccia del senso di rotazione
- ⓽ Viti
- ⓿ Uscita trucioli
- ⓫⓪ Interruttore ON/OFF
- ⓫⓫ Tasto di sblocco
- ⓫⓬ Indicatore di scanalatura



## Materiale in dotazione

- 1 fresatrice per tasselli piatti ricaricabile 20 V
- 1 impugnatura supplementare (premontata)
- 1 disco dentato (premontato)
- 1 bocchetta di aspirazione
- 1 adattatore per aspirazione esterna
- 1 sacco per raccolta polvere
- 1 chiave a foro frontale
- 1 limitatore di corsa verticale
- 1 manuale di istruzioni

## Dati tecnici

### Fresatrice per tasselli piatti ricaricabile 20 V PF DFA 20-Li A1


Tensione nominale	20 V $\equiv$ (corrente continua)
Numero di giri nominale	$n_0$ 6500 min <sup>-1</sup>
Dimensioni della mola abrasiva	Ø 100 mm
Misura della filettatura	M10
Profondità di fresatura max.	20 mm

### Batteria PAP 20 B3\*

Tipo	IONI DI LITIO
Tensione nominale	20 V $\equiv$ (corrente continua)
Capacità	4 Ah
Celle	10

### Caricabatteria rapido PLG 20 C3\*

#### INGRESSO/Input

Tensione nominale	230-240 V ~ 50 Hz (corrente alternata)
Potenza assorbita nominale	120 W
Fusibile (interno)	3,15 A 

#### USCITA/Output

Tensione nominale	21,5 V $\equiv$ (corrente continua)
Corrente nominale	4,5 A
Tempo di carica	circa 60 min

Classe di protezione II/□ (isolamento doppio)

\* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

## Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 60745. Il livello di rumore ponderato A tipico dell'elettrotensile è di:

### Valore di emissione acustica

Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 74,7$ dB
Fattore di incertezza	$K = 3$ dB
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 85,7$ dB
Fattore di incertezza	$K = 3$ dB

### Indossare una protezione acustica!

### Valore complessivo delle vibrazioni

Smerigliatura delle superfici impugnatura principale	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Fattore di incertezza	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
Smerigliatura delle superfici impugnatura supplementare	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Fattore di incertezza	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### NOTA

- Il coefficiente di emissione delle vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di prova standardizzato e può essere usato per il confronto tra due elettrotensili. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima iniziale dell'esposizione.

### AVVERTENZA!

- Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può variare dal valore indicato durante l'effettivo utilizzo dell'elettrotensile in base alla modalità in cui viene impiegato. Tentare di stabilire misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate sulla stima dell'esposizione durante le reali condizioni di utilizzo (occorre in tal senso tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio, per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



## Avvertenze di sicurezza generali per elettrotensili

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

### Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) e a elettrotensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

## 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrotensili in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile. In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

## 2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrotensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrotensili collegati a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.

- Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da bordi affilati o da parti dell'apparecchio in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare solo una prolunga indicata anche per uso all'aperto. L'utilizzo di una prolunga indicata per uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## 3. Sicurezza delle persone

- Agire sempre con attenzione, osservare le proprie azioni e procedere in modo ragionevole nel lavoro con un elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotensile può dare luogo a gravi lesioni.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. L'uso di dispositivi di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni acustiche, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.

- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettro-utensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettro-utensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Se è possibile montare aspiratori e dispositivi di raccolta, accertarsi che siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- e) **Trattare gli elettro-utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettro-utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.**  
Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettro-utensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettro-utensili, accessori, utensili, ecc. in modo conforme a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettro-utensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

#### **4. Uso e maneggio dell'elettro-utensile**

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nel campo di applicazione indicato.
- b) **Non utilizzare elettro-utensili con interruttore difettoso.** Un elettro-utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio.** Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettro-utensile.
- d) **Conservare gli elettro-utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettro-utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

#### **5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria**

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettro-utensili.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.



## CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Non caricare mai batterie non ricaricabili.



**Proteggere la batteria**

dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità.

Sussiste il pericolo di esplosione.

## 6. Assistenza

- Fare riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettrotensile venga mantenuta.
- Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

## Indicazioni relative alla sicurezza per fresatrici lamellari

- Le frese a disco devono essere dimensionate almeno per il numero di giri indicato sull'elettrotensile. Le frese a disco che funzionano fuori giri possono smontarsi scagliando in giro i componenti e causando lesioni.
- Utilizzare sempre la calotta di protezione. La calotta di protezione protegge l'utilizzatore da un'eventuale rottura della fresa a disco e dal contatto accidentale con la fresa stessa.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio indossare una mascherina antipolvere.
- Non utilizzare frese a disco spuntate o danneggiate.
- Prima di ogni utilizzo controllare il corretto funzionamento del sistema di ritorno della calotta di protezione.

## Avvertenze di sicurezza per caricabatteria

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.



Il caricabatteria è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

### **AVVERTENZA!**

- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.

**⚠ ATTENZIONE!**

- ◆ Questo caricabatteria può caricare solo le seguenti batterie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



**⚠ Avvertenza! Indossare sempre occhiali protettivi.**



**⚠ Avvertenza! Indossare sempre una mascherina antipolvere.**

## Prima della messa in funzione

### Carica del pacco batteria (vedere fig. A)

**⚠ CAUTELA!**

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere il pacco batteria 5 dall'apparecchio o inserirlo.

**NOTA**

- ▶ Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. Il livello di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80%. La batteria deve essere conservata in un luogo fresco e asciutto, a una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.
- ◆ Inserire il pacco batteria 5 nel caricabatteria rapido 8.
- ◆ Inserire la spina nella presa. Il LED di controllo rosso 9 si accende
- ◆ Il LED di controllo verde 10 segnala che il processo di carica è concluso e che il pacco batteria 5 è pronto per l'uso.

**⚠ ATTENZIONE!**

- ◆ Se il LED di controllo rosso 9 lampeggia, significa che il pacco batteria 5 è surriscaldato e non può essere caricato.
- ◆ Se i LED di controllo rosso e verde 9 10 lampeggiano contemporaneamente, significa che il pacco batteria 5 è guasto.
- ◆ Spegnere il caricabatteria per almeno 15 minuti fra due procedimenti di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

### Inserimento/rimozione del pacco batteria nell'apparecchio (vedere fig. L)

#### Inserimento del pacco batteria

- ◆ Inserire il pacco batteria 5 in posizione nell'impugnatura.

#### Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto di sblocco 31 e rimuovere il pacco batteria 5.

### Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare la carica della batteria, premere il tasto per il livello di carica della batteria 7. La spia LED della batteria 6 indica come segue lo stato della batteria ovvero la carica residua:  
ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima  
ROSSO/ARANCIONE = carica media  
ROSSO = carica debole - caricare la batteria

### Montaggio dell'aspirapolvere

Polveri di materiali come pittura contenente piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo potrebbero essere nocive per la salute. Il contatto con le polveri e la loro inalazione possono provocare reazioni allergiche e/o disturbi alle vie respiratorie dell'operatore o delle persone situate nelle vicinanze. Determinate polveri, come la polvere di quercia o faggio, sono considerate cancerogene, particolarmente in combinazione con additivi per il trattamento del legno (cromato, preservanti del legno). I materiali contenenti amianto possono venire lavorati solo da esperti.

- Utilizzare sempre un aspirapolvere.
- Provvedere a una buona ventilazione del luogo di lavoro.
- Si consiglia di indossare una maschera respiratoria con classe di filtro P2.

Rispettare le norme sui materiali da lavorare vigenti nel paese d'impiego.

## NOTA

- Per lavorare legno o materiali che durante la lavorazione producono polvere nociva per la salute, occorre collegare l'apparecchio a un dispositivo aspiratore adatto e omologato (ad es. per classe polveri M secondo EN 60335-2-69).

## Collegamento dell'aspirazione esterna

- ◆ Applicare saldamente la bocchetta di aspirazione 15 all'uscita trucioli 29.
- ◆ Applicare saldamente l'adattatore per aspirazione esterna 12 all'apertura adatta della bocchetta di aspirazione 15.
- ◆ Infilare il tubo flessibile di un aspirapolvere da officina sull'adattatore per aspirazione esterna 12.
- ◆ Per lo smontaggio procedere in ordine inverso.

## Montaggio del sacco della polvere

- ◆ Innestare l'estremità adatta della bocchetta di aspirazione 13 sull'uscita trucioli 29.
- ◆ Comprimerne con due dita la molla 14 dell'apertura del sacco della polvere.
- ◆ Infilare l'apertura del sacco della polvere sull'altra estremità della bocchetta di aspirazione 13.
- ◆ Rilasciare la molla 14.
- ◆ Per lo smontaggio procedere in ordine inverso.

## Svuotamento del sacco della polvere

Per garantire un'aspirazione ottimale, svuotare il sacco della polvere 15 tempestivamente.

- ◆ Aprire la cerniera del sacco della polvere 16.
- ◆ Scuotere il sacco della polvere 15 sopra un recipiente per i rifiuti adatto.

## Regolazione delle dimensioni della scanalatura per tassello piatto (vedere fig. C)

L'apparecchio è in grado di praticare scanalature per tasselli piatti di sei dimensioni. A tale scopo utilizzare il regolatore di profondità 18.

Regolazione	Tipo di tassello	Profondità di taglio
0	N. 0	circa 8 mm
10	N. 10	circa 10 mm
20	N. 20	circa 12,3 mm
S	Semplice	circa 13 mm
D	Doppio	circa 14,7 mm
Max	-	circa 20 mm

- ◆ Ruotare il regolatore di profondità 18 fino ad impostare nel segno ▼ le dimensioni desiderate per la scanalatura del tassello piatto.

## Regolazione della profondità della scanalatura per tassello piatto (vedere fig. C)

È possibile regolare opportunamente la profondità nel caso in cui la profondità della scanalatura del tassello piatto non coincida con le dimensioni del tassello piatto utilizzato.

- ◆ Girare la vite per la regolazione della profondità 17 con un cacciavite a croce (non fornito):  
in senso orario: ridurre la profondità di fresatura  
in senso antiorario: aumentare
- ◆ Fare una prova con materiale di scarto per controllare se la regolazione è corretta.

## Regolazione dell'angolo (vedere fig. E)

È possibile spostare la battuta d'angolo 4 per praticare fessure con angoli diversi.

- ◆ Allentare la vite della battuta d'angolo 23 girandola in senso antiorario.
- ◆ Impostare l'angolo desiderato con il goniometro 25 e il segno ▼ sovrastante.
- ◆ Stringere saldamente la vite della battuta d'angolo 23 girandola in senso orario.

## Limitatore di corsa verticale

Il limitatore di corsa verticale **21** viene montato davanti alla battuta d'angolo **4**. È possibile adattare il limitatore di corsa verticale allo spessore del pezzo da lavorare.

### Montaggio del limitatore di corsa verticale (vedere fig. D)

- ◆ Allentare il fissaggio del limitatore di corsa verticale **22**.
- ◆ Allineare la sezione inferiore del limitatore di corsa verticale **21** al lato superiore della battuta d'angolo **4**. Premere il limitatore di corsa verticale **21** verso il basso. La ruota dentata del lato posteriore della manopola per la regolazione dell'altezza **20** deve fare presa nelle gole della battuta d'angolo **4**.
- ◆ Girare la manopola per la regolazione dell'altezza **20** nelle due direzioni per controllare se il limitatore di corsa verticale **21** può muoversi in entrambe le direzioni.

### CAUTELA!

- ▶ Assicurarsi che quando si utilizzano contemporaneamente la battuta d'angolo **4** e il limitatore di corsa verticale **21**, il disco dentato **27** non tocchi il limitatore di corsa verticale **21**.

### Regolazione del limitatore di corsa verticale

- ◆ Allentare il fissaggio del limitatore di corsa verticale **22**. Ruotare la manopola per la regolazione dell'altezza **20** fino alla regolazione desiderata.
- ◆ I valori dei quadranti **19** fungono da riferimento. L'altezza impostata è indicata dai segni ▶.
- ◆ Dopo aver impostato l'altezza, stringere di nuovo saldamente il fissaggio del limitatore di corsa verticale **22**.

### Smontaggio del limitatore di corsa verticale

- ◆ Allentare il fissaggio del limitatore di corsa verticale **22**.
- ◆ Girare la manopola per la regolazione dell'altezza **20** in senso orario fino a raggiungere il punto di regolazione più alto e poter togliere il limitatore di corsa verticale **21**.

## Sostituzione del disco dentato (vedere fig. F)



**AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**  
Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

- ◆ Posizionare l'apparecchio in modo tale che il lato posteriore della calotta di protezione **3** sia rivolto verso di sé.
- ◆ Allentare le viti **23** del lato posteriore della calotta di protezione **3** con un cacciavite a croce (non fornito; vedere fig. G).
- ◆ Tirare in avanti la calotta di protezione staccandola dall'apparecchio.
- ◆ Premere l'arresto del mandrino **24** e mantenerlo premuto. Controllare se sia ancora possibile girare il disco dentato **27**. In caso affermativo girare il disco dentato **27** finché l'arresto del mandrino **24** non s'innesta.
- ◆ Inserire la chiave a foro frontale **11** negli appositi fori della flangia **26**. Allentare la flangia **26** per mezzo della chiave a foro frontale **11**, in direzione delle frecce indicatrici riportate sul disco dentato **27** e sull'apparecchio.
- ◆ Togliere la flangia **26** e il disco dentato **27** dal mandrino.
- ◆ Inserire il nuovo disco dentato e controllare in base alle frecce del disco e dell'apparecchio (freccia del senso di rotazione **27a**) se il senso di rotazione è corretto.
- ◆ Per il montaggio procedere in ordine inverso.
- Prima della messa in funzione controllare se la calotta di protezione **3** torna indietro correttamente. Quando il disco dentato **27** torna indietro da un taglio, deve entrare completamente nella calotta di protezione **3**.
- Svolgere sempre una prova con velocità al minimo prima di iniziare a lavorare e dopo aver sostituito un attrezzo. Spegnere immediatamente il prodotto se l'attrezzo gira in modo irregolare, in caso di forti vibrazioni o se si sentono rumori insoliti.

## Messa in funzione

### **AVVERTENZA!**

- Non azionare mai l'arresto del mandrino **24** mentre il disco dentato **27** gira.
- Prima della messa in funzione controllare se la calotta di protezione **3** torna indietro correttamente. Quando il disco dentato **27** torna indietro da un taglio, deve entrare completamente nella calotta di protezione **3**.
- Quando l'apparecchio è acceso, tenere le mani sempre lontane dall'area di taglio e dal disco dentato **27**!

## Accensione/spengimento

### Accensione

- ◆ Spingere l'interruttore ON/OFF **30** in avanti finché non scatta in posizione.

### Spegnimento

- ◆ Premere l'estremità posteriore dell'interruttore ON/OFF **30**.

## Indicazioni per il lavoro

- ◆ Utilizzare sempre entrambe le mani per tenere fermo l'apparecchio quando si lavora. Per farlo utilizzare l'impugnatura supplementare **1** per ottenere un controllo ottimale sull'apparecchio.
- ◆ Applicare una forza uniforme per realizzare fessure regolari.
- ◆ Applicare il disco dentato **27** in funzione al pezzo da lavorare solo dopo che l'apparecchio è giunto a pieno regime. In caso contrario potrebbe verificarsi un contraccolpo.
- ◆ Scegliere un tassello piatto che sia adatto allo spessore del materiale. Scegliere quello più grande possibile per assicurare una stabilità ottimale. È anche possibile utilizzare più tasselli sovrapposti.
- ◆ Contrassegnare sul pezzo il centro della scanalatura da fresare con una matita (non fornita). Posizionare l'apparecchio con l'indicatore di scanalatura **32** sul punto contrassegnato (vedere fig. M).

- ◆ Alla pagina pieghevole sono riportati esempi delle scanalature che è possibile realizzare per diverse unioni:
  - Fig. H: Affrontatura con battuta d'angolo **4**
  - Fig. I: Affrontatura con limitatore di corsa verticale **21**
  - Fig. J: Unione di telaio con battuta d'angolo **4**
  - Fig. K: Unione a T con battuta d'angolo **4**

## Pulizia e manutenzione



**AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**  
Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

- Non utilizzare oggetti acuminati per la pulizia dell'apparecchio. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio. In caso contrario, l'apparecchio può danneggiarsi.
- Pulire regolarmente l'apparecchio, preferibilmente sempre subito dopo aver terminato il lavoro.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto, non utilizzare assolutamente benzina, solventi o detersivi che intaccano la plastica.
- Per la pulizia accurata dell'apparecchio è necessario un aspirapolvere.
- Le aperture di aerazione devono essere sempre libere.
- Eliminare la polvere più aderente con un pennello.

### **NOTA**


- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, dischi dentati) possono essere ordinati tramite la nostra linea diretta di assistenza.

### **AVVERTENZA!**

- Non usare accessori che non siano stati consigliati da PARKSIDE. In caso contrario vi è pericolo di folgorazione o incendio.

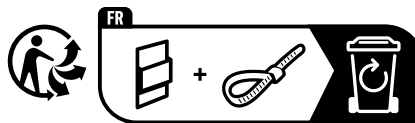


## Sostituzione delle spazzole di carbone

- ◆ Con un cacciavite piatto, aprire le coperture delle spazzole di carbone  2 su ciascun lato dell'apparecchio per sostituire le spazzole di carbone consumate.

## Smaltimento

Valido solo per la Francia



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



### Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



### Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## **Garanzia della Kompernass Handels GmbH**

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

### Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 438488\_2304 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 438488\_2304 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## Assistenza

IT Assistenza Italia  
 Tel.: 800781188  
 E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)  
 IAN 438488\_2304

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

**Direttiva macchine** (2006/42/EC)

**Compatibilità elettromagnetica** (2014/30/EU)

**Direttiva RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Norme armonizzate utilizzate

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Denominazione della macchina:** Fresatrice per tasselli piatti ricaricabile 20 V PFDA 20-Li A1

**Anno di produzione:** 09-2023

**Numero di serie:** IAN 438488\_2304

Bochum, 20/06/2023



Semi Uguzlu

- Responsabile qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

## Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria

È possibile ordinare le batterie di ricambio e i caricabatteria comodamente su Internet, all'indirizzo [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



- ◆ Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.  
Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

### NOTA

- ▶ Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- ▶ Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 438488\_2304.
- ▶ Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i paesi in cui effettuiamo consegne.

\*I seguenti articoli vanno ordinati tramite [www.Lidl.de](http://www.Lidl.de) oppure [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).





## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>158</b>
Rendeltetésszerű használat .....	158
Felszereltség .....	158
A csomag tartalma .....	159
Műszaki adatok .....	159
<b>Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások</b> .....	<b>160</b>
1. Munkahelyi biztonság .....	160
2. Elektromos biztonság .....	160
3. Személyi biztonság .....	160
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése .....	161
5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése .....	161
6. Szerviz .....	162
Lapostiplimarókra vonatkozó biztonsági utasítások .....	162
Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások .....	162
<b>Üzembe helyezés előtt</b> .....	<b>163</b>
Az akkumulátortelep töltése (lásd az A ábrát) .....	163
Akkumulátortelep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből (lásd az L ábrát) .....	163
Akkumulátor állapotának ellenőrzése .....	163
Porelszívó felszerelése .....	163
Lapostipli horonyméretének beállítása (lásd a C ábrát) .....	164
Lapostipli horony mélységének beállítása (lásd a C ábrát) .....	164
Szögbeállítás (lásd az E ábrát) .....	164
Magasságütköző .....	165
Fűrészkorong cseréje (lásd az F ábrát) .....	165
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>166</b>
Be-/kikapcsolás .....	166
Munkavégzésre vonatkozó tudnivalók .....	166
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>166</b>
Szénkefék cseréje .....	167
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>167</b>
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>168</b>
<b>Szerviz</b> .....	<b>169</b>
<b>Gyártja</b> .....	<b>169</b>
<b>Eredeti megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	<b>170</b>
<b>Pótakkumulátor és töltő rendelése</b> .....	<b>171</b>

## AKKUS LAPOS DÜBELMARÓ 20 V PFDFA 20-Li A1

### Bevezető






Gratulálunk új készüléke megvásárlásához! Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék fában lapostipli-illesztésekhez való félkör alakú rések vágására szolgál.

A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készülék nem ipari használatra készült.

### A szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen porvédő maszkot!

### Felszereltség

- 1 pótkarkolat
- 2 szénkefeburkolat 
- 3 védőburkolat
- 4 szögütköző
- 5 akkumulátortelep\*
- 6 akkumulátorkijelző LED
- 7 akkumulátor-állapotjelző gomb
- 8 gyorstöltő\*
- 9 piros töltésjelző LED
- 10 zöld töltésjelző LED
- 11 körmöksculcs
- 12 adapter külső elszívóhoz
- 13 elszívócsonc
- 14 rugó
- 15 porzsák
- 16 porzsák cipzárja
- 17 mélységbeállító csavar
- 18 mélységbeállító
- 19 skálaablak
- 20 magasságbeállító gomb
- 21 magasságütköző
- 22 magasságütköző rögzítő
- 23 szögütköző csavar
- 24 orsóretesz
- 25 szögskála
- 26 karima
- 27 fűrészkorong
- 27a Forgásirányjelző nyíl
- 28 csavarok
- 29 forgácsoló
- 30 be-, kikapcsoló
- 31 kireteszelő gomb
- 32 horonyjelölés



## A csomag tartalma

- 1 akkus lapos dübelmaró 20 V
- 1 pótkarkolat (felszerelve)
- 1 fűrészkorong (felszerelve)
- 1 elszívőcsonk
- 1 adapter külső elszíváshoz
- 1 porgyűjtőzsák
- 1 körmőskulcs
- 1 magasságütköző
- 1 használati útmutató

## Műszaki adatok

### Akkus lapos dübelmaró 20 V PFDFA 20-Li A1

Névleges feszültség	20 V $\equiv$ (egyenáram)
Névleges fordulatszám	$n_o$ 6500 $\text{min}^{-1}$
Korongméret	$\varnothing$ 100 mm
Menetméret	M10
Max. marási mélység	20 mm


### Akkumulátor PAP 20 B3\*

Típus	LÍTIUMION
Névleges feszültség	20 V $\equiv$ (egyenáram)
Kapacitás	4 Ah
Cellaszám	10


### Akkumulátor-gyorstöltő PLG 20 C3\*

#### BEMENET/Input

Névleges feszültség	230–240 V $\sim$ , 50 Hz (váltóáram)
---------------------	---

Névleges teljesítményfelvétel	120 W
Biztosíték (belső)	3,15 A 

#### KIMENET/Output

Névleges feszültség	21,5 V $\equiv$ (egyenáram)
Névleges áramerősség	4,5 A
Töltési idő	kb. 60 perc
Védelmi osztály	II/  (dupla szigetelés)

\* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

## Zaj- és rezgésinformációk

A zaj mérési értéke az EN 60745 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

### Zajkibocsátási érték

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 74,7$ dB
Bizonytalansági érték	$K = 3$ dB
Hangerőszint	$L_{WA} = 85,7$ dB
Bizonytalansági érték	$K = 3$ dB

## Viseljen hallásvédőt!

### Rezgésösszérték

Felületcsiszolás – fő markolat	$a_h < 2,5$ $\text{m/s}^2$
Bizonytalansági érték	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$
Felületcsiszolás – pótkarkolat	$a_h < 2,5$ $\text{m/s}^2$
Bizonytalansági érték	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$

## TUDNIVALÓK

- ▶ A használati útmutatóban megadott rezgés-kibocsátási érték szabványos mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos szerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-kibocsátási érték a kitétség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

## FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés-kibocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során, az elektromos kéziszerszám használatának módjától függően eltérhet a megadott értéktől. Lgyekezzen biztonsági intézkedéseket meghatározni a kezelő személy védelmére a tényleges használati körülmények között fellépő kitétség becslése alapján (ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



## Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati kábelen át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

## 1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

## 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.

- Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékbe.
- Ne használja a vezetéket rendeltetésellenes célra, ne vigye és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva vagy ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összecsavarodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely kültéren is használható. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés kockázatát.
- Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon hibaáram-védőkapcsolót. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

## 3. Személyi biztonság

- Legyen mindig figyelmes: ügyeljen arra, amit csinál, és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben az ujj a kapcsolón van vagy a készülék már bekapcsolott állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításához használt szerzőszámokat vagy csavarkulcsokat. A készülék forgó részében lévő szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és használatuk helyesen történik. A porszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerzőszámokat. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Használja az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat, stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyes helyzeteket teremthet.

## 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatról és/vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél vagy a készüléket elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.

## 5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsen. Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.

- d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátorfolyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.



## VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne töltsön nem tölthető elemeket.



Védje az akkumulátort

hőségétől, például tartós napsütéstől, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

## 6. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## Lapostiplimaróokra vonatkozó biztonsági utasítások

- A tárcsamaróknak legalább az elektromos kéziszerszámon megadott fordulatszámmal kell rendelkezniük. A túl nagy fordulatszámmal működő tárcsamarók szétrepülhetnek és sérüléseket okozhatnak.
- Mindig használja a védőburkolatot. A védőburkolat védi a felhasználót a tárcsamaró letört részeitől és attól, hogy véletlenül hozzáérjen a maróhoz.
- Viseljen porvédő maszkot a készülék használata során!
- Ne használjon tompa vagy sérült tárcsamarót!
- Minden használat előtt ellenőrizze a védőburkolat-visszaállító rendszer megfelelő működését!

## Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.



A töltő kizárólag beltéri használatra alkalmas.

## ⚠ FIGYELMEZTÉS!

- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

## ⚠ FIGYELEM!

- ◆ Ezzel a töltővel csak az alábbi akkumulátorok tölthetők: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



**▲ FIGYELMEZTETÉS!**  
Mindig viseljen védőszemüveget.



**▲ FIGYELMEZTETÉS!**  
Mindig viseljen porvédő maszkot.

## Üzembe helyezés előtt

### Az akkumulátortelep töltése (lásd az A ábrát)

#### ▲ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátortelepet ❸ kiveszi a töltőből, ill. behelyezi abba.

#### TUDNIVALÓK

- ▶ Soha ne töltsen az akkumulátortelepet, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. A lítiumion-akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ◆ Helyezze be az akkumulátortelepet ❸ a gyors-töltőbe ❸.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A piros töltésjelző LED ❹ világít
- ◆ A zöld töltésjelző LED ❷ jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátortelep ❸ üzemkész.

#### ▲ FIGYELEM!

- ◆ Ha a piros töltésjelző LED ❹ villog, akkor az akkumulátortelep ❸ túlhevült és nem tölthető.
- ◆ Ha a piros és a zöld töltésjelző LED ❹ ❷ egyszerre villog, akkor az akkumulátortelep ❸ meghibásodott.
- ◆ Az egymást követő töltések között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### Akkumulátortelep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből (lásd az L ábrát)

#### Akkumulátortelep behelyezése

- ◆ Kattintsa be az akkumulátortelepet ❸ a markolatba.

#### Akkumulátortelep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot ❸ és vegye ki az akkumulátortelepet ❸.

### Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot ❷. Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátorkijelző LED-en ❸:  
PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés  
PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés  
PIROS = gyenge töltés - akkumulátor töltése szükséges

### Porelszívó felszerelése

Bizonyos anyagok, például ólomtartalmú festékek, egyes fajták, ásványok és fémek porai károsak lehetnek az egészségre. A por megérintése vagy belélegzése allergiás reakciókat és/vagy légúti megbetegedéseket okozhat a felhasználó vagy a közelben lévő személyek számára. Bizonyos porok – mint például a tölgyfa vagy bükkfa pora – rákkeltőnek számítanak, különösen fakezelő adalékokkal (kromát, favedőanyag) együtt. Azbeszt-tartalmú anyagokat csak szakembernek szabad megmunkálni.

- Mindig használjon porelszívót.
- Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőztetéséről.
- Javasoljuk a P2 szűrőosztályú légzésvédő maszk viseletét.

Vegye figyelembe a megmunkálendő anyagra az Ön országában érvényes előírásokat.

## TUDNIVALÓK

- ▶ Fa vagy olyan anyagok esetén, amelyek megmunkálásakor egészségre káros por keletkezik, a készüléket megfelelő, ellenőrzött (pl. az EN 60335-2-69 szabvány M parasz-tálya szerinti) elszívóberendezésre kell csatlakoztatni.

### Külső porszívó csatlakoztatása

- ◆ Szorosan dugja az elszívócsontot **13** a forgácskivetőre **29**.
- ◆ Szorosan dugja a külső elszívó adaptert **12** az elszívócsont **13** megfelelő nyílására.
- ◆ Tolja fel egy műhelyporszívó tömlőjét a külső elszívóhoz való adapterre **12**.
- ◆ A szétszerelés fordított sorrendben történik.

### Porzsák felszerelése

- ◆ Helyezze az elszívócsont **13** megfelelő végét a forgácskivetőre **29**.
- ◆ Nyomja össze két ujjal a rugót **14** a porzsák nyílásán.
- ◆ Csúsztassa a porzsák nyílását az elszívócsont **13** másik végére.
- ◆ Engedje el a rugót.
- ◆ A szétszerelés fordított sorrendben történik.

### Porzsák kiürítése

Optimális porszívás biztosítása érdekében időben ürítse ki a porzsákat **15**.

- ◆ Nyissa ki a porzsák cipzárját **16**.
- ◆ Rázza ki a porzsákat **15** egy megfelelő hulladéktartály felett.

## Lapostipli horonyméretének beállítása (lásd a C ábrát)

A készülék hat különböző méretű lapostiplihez tud hornyokat marni. Ehhez használja a mélységbeállítót **18**.

Beállítás	Tiplifajta	Vágásmélység
0	0. számú	kb. 8 mm
10	10. számú	kb. 10 mm
20	20. számú	kb. 12,3 mm
S	Simplex	kb. 13 mm
D	Duplex	kb. 14,7 mm
Max	-	kb. 20 mm

- ◆ Forgassa el a mélységbeállítót **18** addig, hogy a kívánt lapostipli-horonyméret legyen beállítva a ▼ jelölésnél felül.

## Lapostipli horony mélységének beállítása (lásd a C ábrát)

Megfelelően beállíthatja a mélységet, ha a lapostipli horony mélysége nem egyezik meg a használt lapostipli méretével.

- ◆ Csavarja ki a mélységbeállító csavart **17** egy csillagcsavarhúzóval (nem része a csomagnak) az óramutató járásával megegyező irányba: marásmélység csökkentés az óramutató járásával ellentétes irányba: növelés
- ◆ Végezzen egy tesztet hulladékanyaggal, hogy ellenőrizze, helyes-e a beállítás.

## Szögbeállítás (lásd az E ábrát)

A szögütőköző **4** beállítható, hogy különböző szögű réseket lehessen vágni.

- ◆ Csavarja ki a szögütőköző csavart **23** a csavar óramutató járásával ellentétes irányba történő forgatásával.
- ◆ Állítsa be a kívánt szöget a szögskála **25** és a felette lévő ▼ jelölés alapján.
- ◆ Húzza meg a szögütőköző csavart **23** a csavar óramutató járásával megegyező irányba történő forgatásával.

## Magasságütköző

A magasságütközőt **21** a szögütköző **4** elé kell szerelni. A magasságütköző a munkadarab vastagságához illeszthető.

### Magasságütköző felszerelése (lásd a D ábrát)

- ◆ Csavarja ki a magasságütköző rögzítőt **22**.
- ◆ Igazítsa a magasságütköző **21** alsó részét a szögütköző **4** felső oldalához. Nyomja lefelé a magasságütközőt **21**. A magasságbeállító gomb **20** hátoldalán lévő fogaskeréknek a szögütköző **4** barázdáiba kell nyúlnia.
- ◆ Forgassa a magasságbeállító gombot **20** mindkét irányba annak ellenőrzése céljából, hogy a magasságütköző **21** mindkét irányba mozog-e.

### VIGYÁZAT!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a szögütköző **4** és a magasságütköző **21** egyidejű használata esetén a fűrészkorong **27** ne érjen a magasságütközőhöz **21**!

### Magasságütköző beállítása

- ◆ Csavarja ki a magasságütköző rögzítőt **22**. Forgassa el a magasságbeállító gombot **20** a kívánt beállításig.
- ◆ A skálaablakokban **19** lévő értékek referenciáértékként szolgálnak. A beállított magasságot a ► jelölés mutatja.
- ◆ A magasság beállítása után húzza meg a magasságütköző rögzítőt **22**.

### Magasságütköző leszerelése

- ◆ Csavarja ki a magasságütköző rögzítőt **22**.
- ◆ Forgassa a magasságbeállító gombot **20** az óramutató járásával megegyező irányba addig, amíg eléri a legmagasabb beállítást és le tudja venni magasságütközőt **21**.

## Fűrészkorong cseréje (lásd az F ábrát)



**FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**  
A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

- ◆ Úgy állítsa fel a készüléket, hogy a védőburkolat **3** hátoldala Ön felé legyen.
- ◆ Csavarja ki a védőburkolat **3** hátoldalán lévő csavarokat **23** egy csillagcsavarhúzóval (nem része a csomagnak, lásd a G ábrát).
- ◆ Húzza le előre a védőburkolatot a készülékről.
- ◆ Nyomja le és tartsa lenyomva az orsóreteszt **24**. Ellenőrizze, hogy a fűrészkorong **27** még forgatható-e. Ha igen, forgassa a fűrészkorongot **27** addig, amíg az orsóretesz **24** bekatantan.
- ◆ Helyezze a körmöskulcsot **11** a karima **25** megfelelő lyukaiba. Lazítsa meg a karimát **25** a körmöskulcs **11** segítségével a fűrészkorongon **27** és a készüléken lévő nyíljelölések irányába.
- ◆ Vegye le a karimát **25** és a fűrészkorongot **27** az orsóról.
- ◆ Helyezze be a fűrészkorongot és ellenőrizze a korongon és a készüléken (forgásirányjelző nyíl **26**) lévő nyílak alapján, hogy megfelelő-e a forgásirány.
- ◆ Az összeszerelés fordított sorrendben történik.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a védőburkolat **3** megfelelően visszazamog-e. Ha a fűrészkorong **27** egy vágástól visszazamog, akkor annak teljesen be kell mozognia a védőburkolatba **3**.
- A munka megkezdése előtt és egy betétszerszám cseréje után mindig végezzen próbaüzemet alapláraton. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a betétszerszám nem egyenletesen működik, ha jelentős vibrációt érez, vagy ha szokatlan zajokat hall.

## Üzembe helyezés

### FIGYELMEZTETÉS!

- Soha ne működtesse az orsóreteszt **24** miközben a fűrészkorong **27** forog.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a védőburkolat **3** megfelelően visszamozog-e. Ha a fűrészkorong **27** egy vágástól visszamozog, akkor annak teljesen be kell mozognia a védőburkolatba **3**.
- Mindig tartsa távol a kezét a fűrészterülettől és a fűrészkorongtól **27**, ha a készülék be van kapcsolva!

## Be-/kikapcsolás

### Bekapcsolás

- ◆ Nyomja előre a be-, kikapcsolót **30**, amíg bekattan.

### Kikapcsolás

- ◆ Nyomja meg a be-, kikapcsoló **30** hátsó végét.

## Munkavégzésre vonatkozó tudnivalók

- ◆ Mindig használja mindkét kezét a készülék tartásához, amikor dolgozik vele. Ehhez használja a pótmarkolatot **1**, hogy optimálisan tudja irányítani a készüléket.
- ◆ Ügyeljen az egyenletes erő kifejtésre, hogy egyenes réseket vágjon.
- ◆ Csak akkor helyezze a mozgó fűrészkorongot **27** a munkadarabhoz, ha a készülék elérte a teljes fordulatszámot. Ellenkező esetben visszautés történhet.
- ◆ Olyan lapostiplit válasszon, amely megfelel az anyag vastagságának. Válassza a lehető legnagyobbat az optimális stabilitás biztosítása érdekében. Több tiplit is használhat egymáson.
- ◆ Jelölje ki a marni kívánt horony középpontját egy ceruzával (nem része a csomagnak) a munkadarabon. Helyezze be a készüléket a horonyjelöléssel **32** a megjelölt helynél (lásd az M ábrát).

- ◆ A kihajtható oldalon található alkalmazási példák arra vonatkozóan, hogy milyen hornyokat lehet marni a különböző csatlakozásokhoz:

- H ábra: tompa csatlakozás szögütközővel **4**
- I ábra: tompa csatlakozás magasságütközővel **21**
- J ábra: keretcsatlakozás szögütközővel **4**
- K ábra: T-csatlakozás szögütközővel **4**

## Karbantartás és tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

- Ne használjon éles tárgyakat a készülék tisztításához. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, lehetőleg közvetlenül a munka befejezése után.
- A készülékházat száraz törülköendővel tisztítsa meg – semmiképpen ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, amelyek kárt tehetnek a műanyagban.
- A készülék alapos tisztításához porszívó szükséges.
- A szellőzőnyílásokat mindig szabadon kell hagyni.
- A felületre tapadó csiszolóport ecsettel távolítsa el.

### TUDNIVALÓK


- ▶ A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. szénkefék, fűrészkorongok) ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

### FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használjon nem a PARKSIDE által javasolt tartozékot. Ez áramütést és tüzet okozhat.



## Szénkefék cseréje

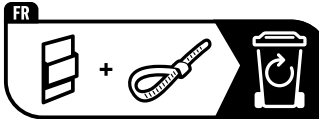
- ♦ Az elhasználódott szénkefék cseréjéhez nyissa ki a szénkefeburkolatokat  a készülék minden oldalán egy lapos csavarhúzó segítségével.

## Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



### Ne dobjon elektromos kéziszer-számot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerek szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkrétére le nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



### Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!

A hibás vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyag, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

## **A Kompernass Handels GmbH garanciája**

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### **Garanciális feltételek**

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### **Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények**

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

### **A garancia köre**

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, ezért kopóalkatrészek tekinthetők, mint pl. fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy törékeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### **A garanciális szerviz nem érvényes**

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti esem

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 438488\_2304.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 438488\_2304 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 438488\_2304

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Eredeti megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv** (2006/42/EC)

**Elektromágneses összeférhetőség** (2014/30/EU)

**RoHS irányelv** (2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**A gép típusmegjelölése:** Akkus lapos dübelmaró 20 V PF DFA 20-Li A1

**Gyártási év:** 2023-09

**Sorozatszám:** IAN 438488\_2304

Bochum, 2023. 06. 20.



Semi Uguzlu  
minőségbiztosítási vezető

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## Pótalkumulátor és töltőkészülék rendelés

Pótalkumulátort és töltőkészüléket kényelmesen az interneten a [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com) weboldalon is rendelhet.



- ◆ Olvassa be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 438488\_2304.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

\*A következő cikkek a [www.Lidl.de](http://www.Lidl.de) vagy a [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop) oldalon vásárolhatók meg.







**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací

Stan informáci · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása:

09/2023 · Ident.-No.: PFDFA20-LiA1-072023-1

---

IAN 438488\_2304